

For information on
10 July 2013

**Legislative Council
Panel on Home Affairs and Panel on Development
Joint Subcommittee to Monitor the Implementation of the
West Kowloon Cultural District Project**

**Integration and connectivity of the West Kowloon
Cultural District with its neighbouring districts**

PURPOSE

This paper informs Members of the integration and connectivity plan of the West Kowloon Cultural District (WKCD) based on the approved Development Plan (DP), and the consultation to date with the Yau Tsim Mong District Council (YTMDC) on the subject matter.

BACKGROUND

2. Accessibility and connectivity are two key planning and design principles of the WKCD. Connectivity of the WKCD will be enhanced by providing new footbridge linkages and convenient transport services within and outside the district, so that the WKCD can integrate with the neighboring areas and connect with other parts of Hong Kong and beyond. Details of those measures and facilities were included in the follow-up materials to the Joint Subcommittee meeting on 25 February 2013, which are now further elaborated as follows.

KEY FEATURES OF CONNECTIVITY PLAN

3. The connectivity plan of the WKCD has been formulated to make the WKCD accessible by various modes of transport and easy to move around for all mobility groups. The WKCD adopts a “vehicle-free” design concept, where all vehicular traffic and servicing facilities will be put underground, creating a safe and open environment for pedestrians and improving the air quality at ground level. Most of the buildings in the WKCD will be

interconnected with a tree-shaded avenue running from the east to the west, while the vibrant north will be linked to the landscaped harbourfront to the south by pedestrian-friendly alleys.

Pedestrian Connections

4. Pedestrians are primarily connected to the areas outside the WKCD through grade-separated pedestrian deck, footbridges and subways. **Annex 1** shows the pedestrian connections with the adjoining developments and major public transport nodes. Apart from the existing footbridge above the Western Harbour Crossing toll plaza (which links the West Kowloon Waterfront Promenade near the New Yau Ma Tei Typhoon Shelter and Ngai Cheung Road/Austin Road West roundabout), new connections will be completed progressively to dovetail with the commissioning of various arts and cultural venues. The proposed footbridge/subway connections are briefly described below –

- (i) Kowloon Park Bridge and China Ferry Terminal Bridge – Upon the relocation of the existing Tsim Sha Tsui (TST) Fire Station Complex and subject to future demand and investigation on feasibility, a footbridge can be provided over Canton Road to link the WKCD and Kowloon Park to facilitate pedestrian access to the TST district. The footbridge will be completed in phases with an initial connection to the China Ferry Terminal and the public transport interchange within the terminal;
- (ii) Extension of the existing Austin Road Subway – The existing Austin Road pedestrian subway will be extended and improved to connect to the basement of the Xiqu Centre;
- (iii) Landscaped Deck Connection – Subject to demand and justifications, a pedestrian connection will be formed by utilising the planned landscaped deck for noise mitigation over Austin Road West to link up the WKCD and MTR Austin Station;
- (iv) The Elements West Connection (ICC Bridge) – This footbridge over Austin Road West will connect the Artist Square of the WKCD and retail zone of the Elements shopping mall; and

- (v) Kowloon Station Connection (Anchorage Bridge) – This footbridge will link the northern tip of the WKCD and the concourse of MTR Kowloon Station. It provides a direct connection to the Elements shopping mall and linkage to the check-in area of the Airport Express.

5. The Transport Department has recently completed a traffic study on the pedestrian links for the West Kowloon Development Area (WKDA) and its connections with surrounding districts. The study findings have been presented to the Traffic and Transport Committee of the YTMDC in November 2012. Below are the two preferred options of pedestrian links identified under the study –

- (i) Pedestrian Link 1 (WKDA – Jordan) – Subway along Jordan Road via Shanghai Street and Bowring Street; and
- (ii) Pedestrian Link 2 (WKDA – TST) – Using/upgrading existing walkways within Kowloon Park.

6. **Annex 2** and **Annex 3** show the conceptual layouts of these two preferred options. The feasibility of these options can only be ascertained in the next stage of the study, before the programme can be confirmed.

Road-based Traffic

7. All road-based traffic will be segregated from pedestrians. Vehicles can enter the WKCD basement via six ingress and egress points on Canton Road and Austin Road West as shown on **Annex 4**. Basement level one of the WKCD is designed for publicly accessible roads, pick-up and drop-offs, and loading and unloading areas. Basement level two is designed for car parking.

8. Bus services operated by environmental-friendly buses are proposed to link the WKCD with external rail and bus termini and stops to meet transport demand. Possible bus routes are under study.

Railway Connections

9. The WKCD will be well served by four railway corridors, namely the Airport Express/Tung Chung Line, the West Rail Line

and the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link (XRL), through Kowloon Station, Austin Station and West Kowloon Terminus respectively. Pedestrians can conveniently walk to these railway stations from all parts of the WKCD, with the aid of travellers. Moreover, these three stations serving the WKCD will be interconnected by pedestrian subways, at-grade vehicle-free corridors and at podium level elevated links via commercial zones. They offer comprehensive links to all parts of Hong Kong either directly or via interchange with other railway lines.

OTHER HIGHWAY IMPROVEMENT SCHEMES

10. As regards road network improvement, the Lin Cheung Road – Austin Road West Underpass adjoining the WKCD is under construction to enhance traffic flow through the use of underground space and to segregate inter-district traffic from the traffic heading to the WKCD. The underpass will also release at-grade space for a public square linking the WKCD, West Kowloon Terminus of XRL, Kowloon Station and Austin Station. The underpass will be completed in conjunction with the XRL project.

11. In addition, through Highways Department, the Government is implementing other road improvement projects at West Kowloon, involving new link roads connecting West Kowloon Highway and Western Harbour Crossing. At-grade junctions on Canton Road will also be improved. These schemes are aimed at improving the traffic conditions of West Kowloon as well as enhancing the accessibility of the WKCD from neighbouring areas. The improvement works are expected to be completed in stages between end 2015 and early 2017. A paper on these road improvement projects is enclosed at **Annex 5** (Chinese version only).

CONSULTATION WITH THE YTMDC

12. As the WKCD project develops, the West Kowloon Cultural District Authority (WKCDA) has constantly consulted and solicited comments from the YTMDC on matters related to accessibility and connectivity of the WKCD with neighboring areas. Details are listed below –

- (i) In October 2009, the WKCDA introduced the WKCD project to the YTMDC during the WKCD Stage 1 Public Engagement (PE) Exercise. The integration of the district with the community was generally discussed. A copy of the paper and minutes is included in **Annex 6** (Chinese version only);
- (ii) In December 2009, the WKCDA, together with the Transport Department, attended another meeting of the YTMDC and responded to queries by some of their members on the traffic ancillary facilities in the WKCD. A copy of the paper and minutes is included in **Annex 7** (Chinese version only);
- (iii) In August 2010, the WKCDA consulted the YTMDC on the three Conceptual Plan Options at the Stage 2 PE Exercise. Comments on connectivity and accessibility to the district proposed in each option were sought. A copy of the paper and minutes is included in **Annex 8** (Chinese version only for the minutes);
- (iv) In September 2010, the WKCDA and the three Conceptual Plan Consultants used the Yau Tsim Mong District Forum as a platform for discussion as well as a channel for the community leaders and residents of the Yau Tsim Mong District to voice their preference on features of the three options. A copy of the transcript is included in **Annex 9** (certain parts are in Chinese or English only);
- (v) In September 2011, the WKCDA and the DP Project Team consulted the YTMDC on the proposed DP of the WKCD before the plan was finalised and submitted to the Town Planning Board. Accessibility and connectivity to the district was one of the major concerns raised in the meeting. A copy of the paper and minutes is included in **Annex 10** (Chinese version only for the minutes);
- (vi) In addition to the meeting with the YTMDC, the WKCDA and the DP Project Team also presented the proposed DP of the WKCD to the community leaders and residents of the Yau Tsim Mong District in a town hall in October 2011. Concerns about accessibility and connectivity were raised and discussed at that meeting. A copy of the transcript is

included in **Annex 11** (certain parts are in Chinese or English only); and

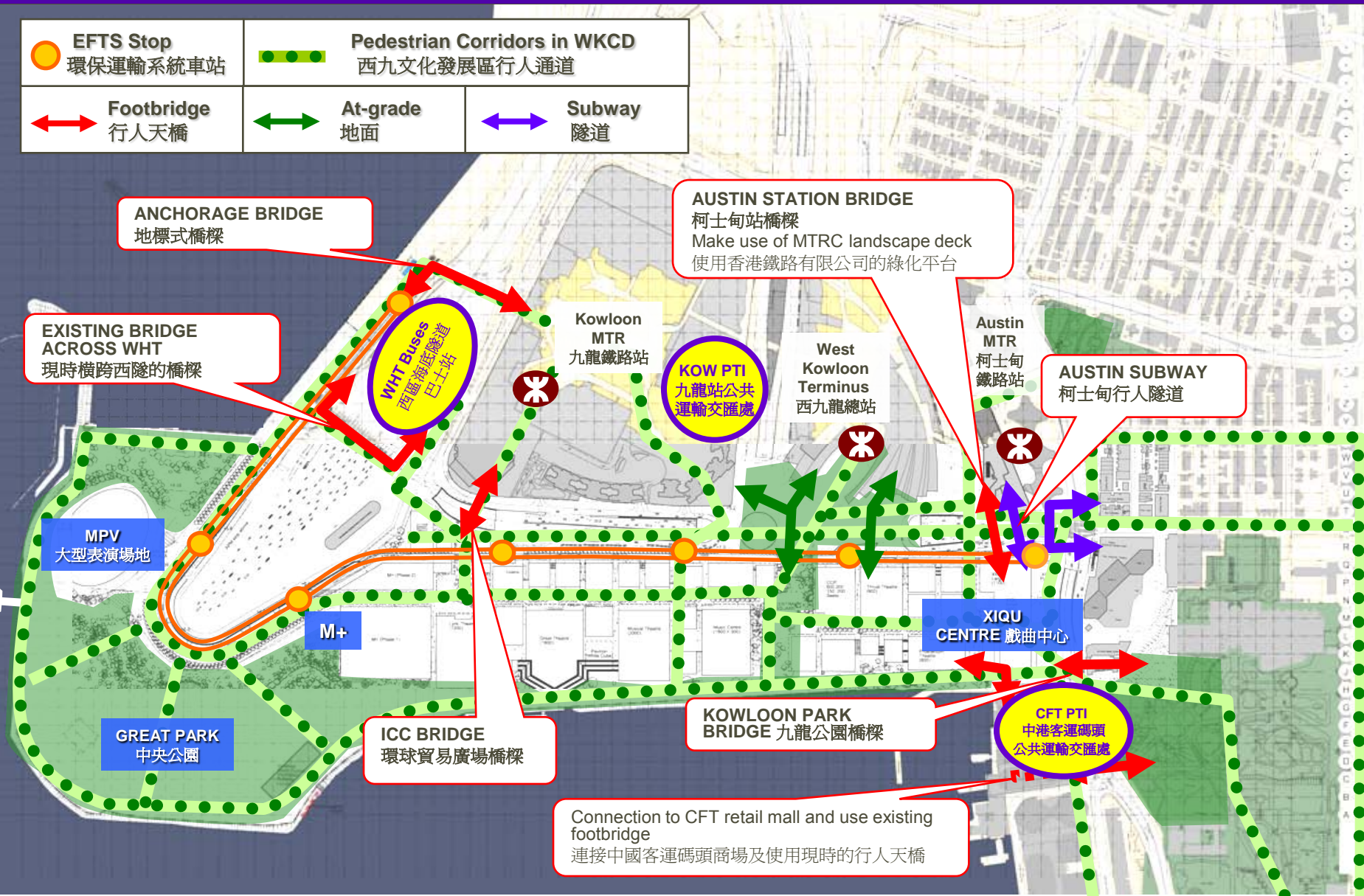
- (vii) In May 2012, the WKCDA attended a meeting with the YTMDC addressing queries raised on the future transport planning of the WKCD. A copy of the paper and minutes is included in **Annex 12** (Chinese version only).

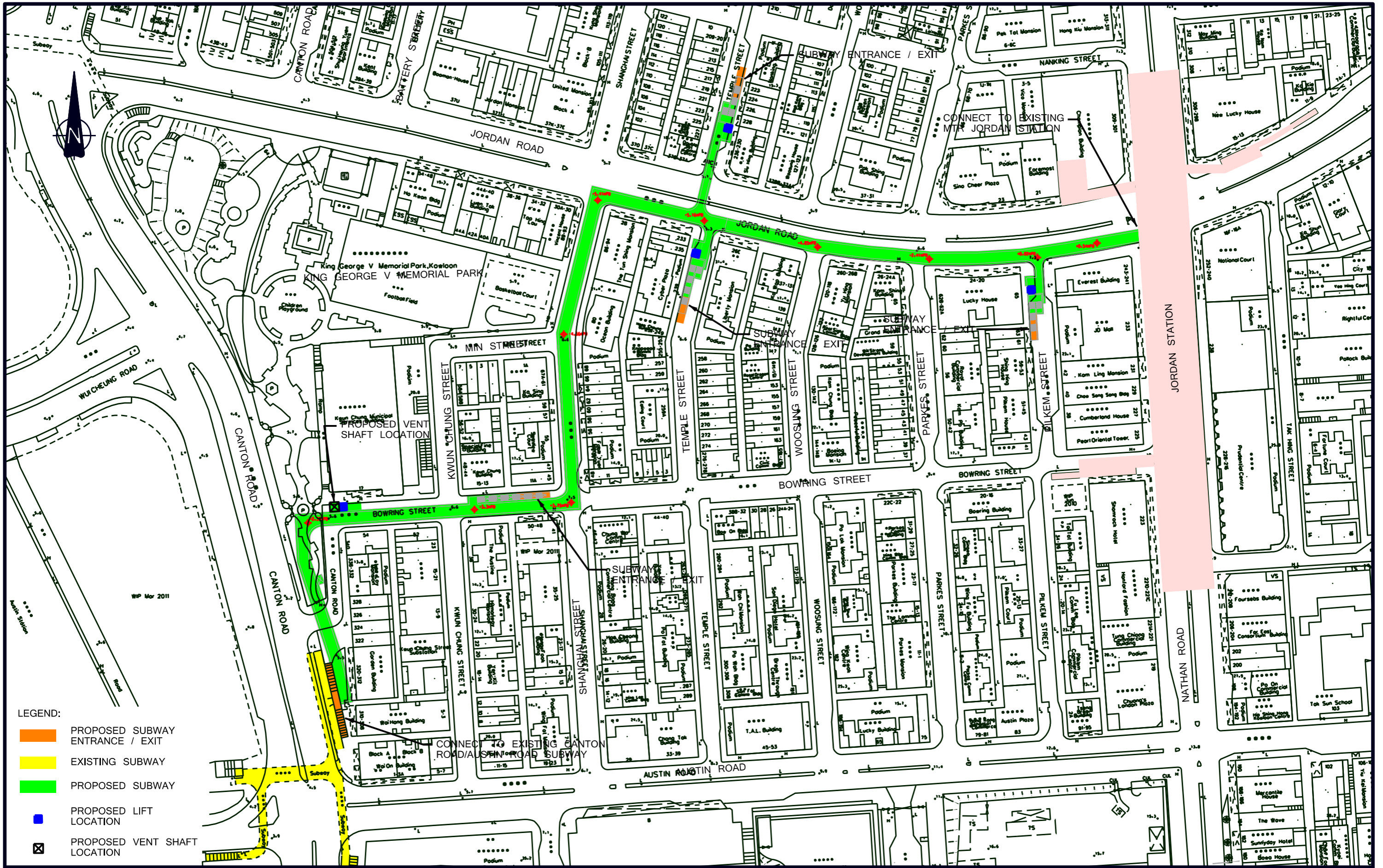
West Kowloon Cultural District Authority
July 2013

行人連接

Pedestrian connections

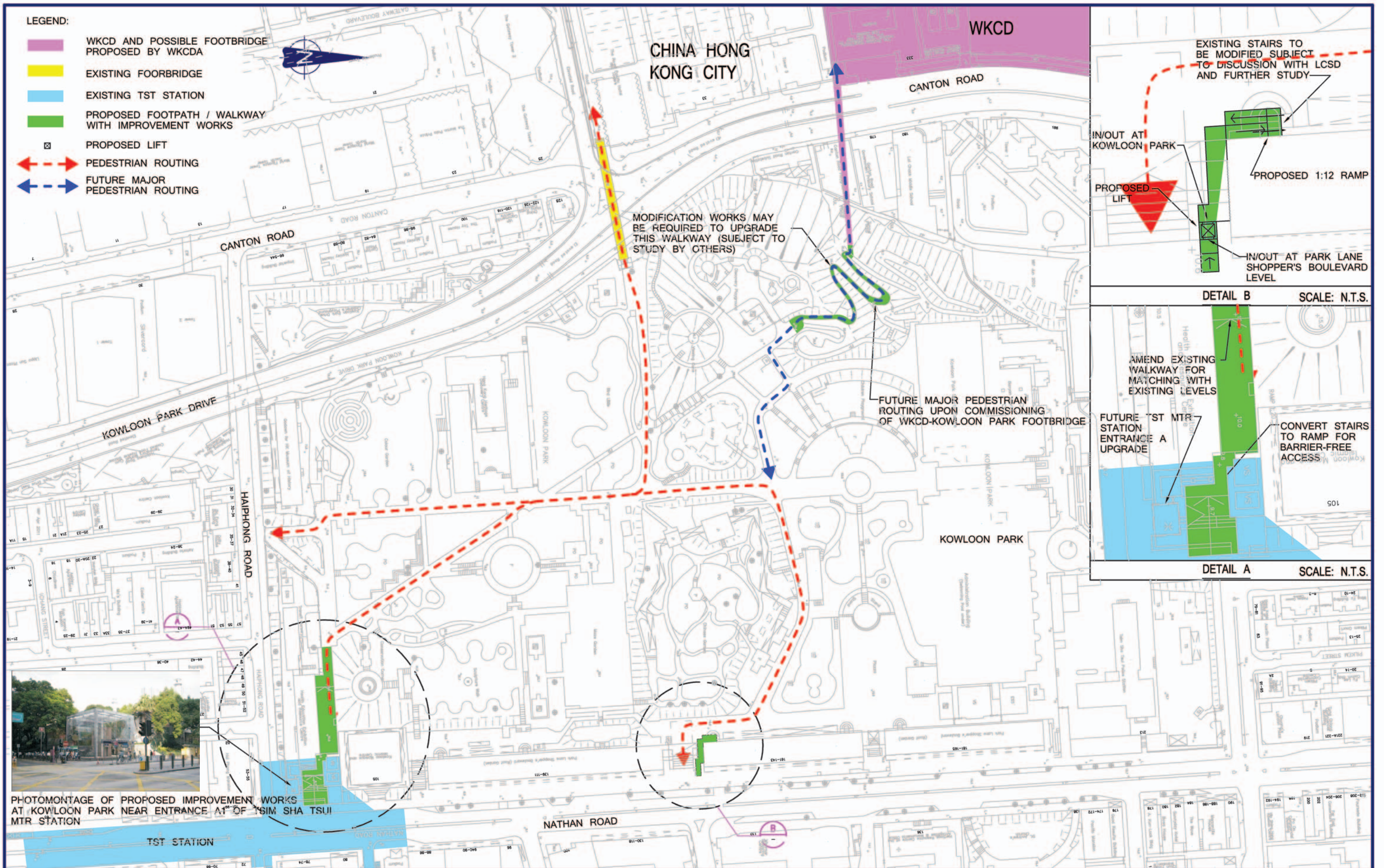
 EFTS Stop 環保運輸系統車站	 Pedestrian Corridors in WKCD 西九文化發展區行人通道	
 Footbridge 行人天橋	 At-grade 地面	 Subway 隧道



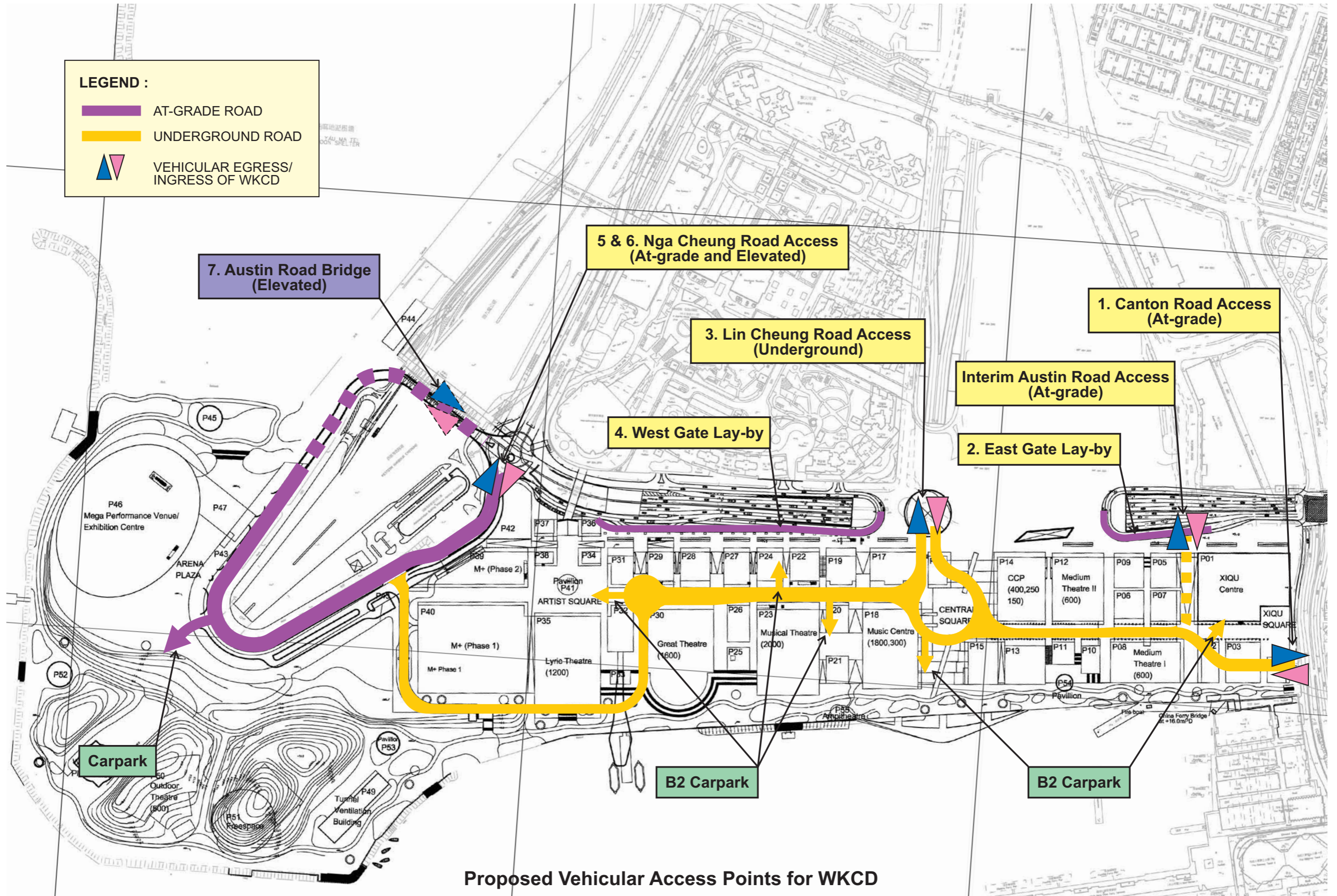


- LEGEND:**
- PROPOSED SUBWAY ENTRANCE / EXIT
 - EXISTING SUBWAY
 - PROPOSED SUBWAY
 - PROPOSED LIFT LOCATION
 - PROPOSED VENT SHAFT LOCATION

	Project Title	Drawing Title	
		PREFERRED OPTION OF PEDESTRIAN LINK 1 - GENERAL PLAN	
Rev.	Checked	Designed	Date
		HWL	JAN 2013
		Checked	Scale
		TKM	1:1500(A3)
			Date
			JAN 2013
			Drawing No.
			Figure 3
			Rev.



Project Title				Drawing Title			
				PREFERRED OPTION OF PEDESTRIAN LINK 2 - GENERAL PLAN			
Rev.	Description	Checked	Date	Designed	Checked	Scale	Date
				HWL	TKM	1:2000(A3)	MAR 2013
				Drawing No.	Figure 4		Rev.



油尖旺交通運輸委員會第 22/2012 號文件

工程項目第 6855TH 號
西九龍填海發展的建議道路改善工程

1. 目的

- 1.1. 本文件目的是向油尖旺區議會交通運輸委員會介紹西九龍填海發展的道路改善工程計劃，並就工程項目諮詢各委員的意見。

2. 背景

- 2.1. 西九龍填海發展將相繼落成各項大型基建工程及發展項目，包括西九文化區、廣深港高速鐵路香港段(「高鐵」)的西九龍總站及其上蓋物業和柯士甸站上蓋物業等。
- 2.2. 為妥善配合西九龍的發展，運輸署已於二零零九年完成了西九龍新發展區的詳細交通研究，研究的目的，是要改善西九龍區道路和行人的接駁，及解決該區部份路口的擠塞情況，以應付整個西九龍新發展區（包括西九文化區和高鐵總站）未來的交通需求。上述交通研究曾建議一系列的交通改善方案。
- 2.3. 運輸署於二零零九年九月所舉行的油尖旺區議會交通運輸委員會上簡介了有關的長遠交通改善方案。路政署其後亦委託了顧問公司於二零一零年五月至二零一二年三月對該交通研究內建議的部份改善方案進行了工程可行性研究（合約編號為 CE65/2009(HY)）。
- 2.4. 在完成上述的工程可行性研究後，路政署於二零一二年三月委託了工程顧問栢誠（亞洲）有限公司(Parsons Brinckerhoff (Asia) Limited)就西九龍填海發展的建議道路改善工程進行勘察研究及詳細設計工作（下稱「本工程項目」），其合約編號為 CE44/2011(HY)。

3. 工程項目概要

3.1. 本工程項目計劃概要如下。其位置圖見附件內圖 CE44/K/DC/0800。

(a) 計劃 1—興建由雅翔道經海寶路前往西九龍公路北行的直接道路

本計劃由兩部分組成。1(A)部分主要是興建一條 6 米闊、長約 300 米的單線高架行車道，連接海寶道北行的高架行車道及西九龍公路北行（詳情可見附件內計劃 1(A)部分的平面圖 CE44/K/DC/0801）。1(A)部分落成後，沿雅翔道高架行車道北行的交通，可利用上述高架行車道前往西九龍公路北行，而不用駛經較為繁忙的連翔道及佐敦道路口。

1(B)部分主要是在現時雅翔道高架行車道北行西側，興建一條 6 米闊及長約 200 米的單線高架行車道，簡單來說，即擴闊上述高架行車道（計劃 1(B)部分的平面圖 CE44/K/DC/0811 在附件內）。1(B)部分的作用主要是配合 1(A)部分，分流有關交通的功能，用以容納更多車輛使用雅翔道北行。計劃 1(A)及 1(B)落成後與現時的交通路線比較可見附件內圖 CE44/K/DC/0851。

(b) 計劃 2—興建由雅翔道高架路至西區海底隧道南行的連接路

本計劃包括興建一條約 6 米闊、長約 200 米的單線高架路連接雅翔道高架行車道北行及西區海底隧道南行的收費廣場。受現場環境的限制，新道路的彎位曲度較小，因而只可容許小型車輛（如私家車、輕型貨車）使用（計劃 2 的平面圖見附件內的圖 CE44/K/DC/0811）。計劃 2 落成後，由雅翔道高架行車道北行前往港島西的交通，可利用本連接路，直達西區海底隧道香港方向的收費廣場，而不用駛經其他較為繁忙的路口或路段。計劃 2 落成後與現時的交通路線比較可見附件內圖 CE44/K/DC/0852。

(c) 計劃 3 — 興建由西九龍公路南行前往雅翔道的直接道路

本計劃包括興建一條 6 米闊、長約 220 米的單線行車道連接西九龍公路南行支路及雅翔道（計劃 3 的平面圖見附件內的圖 CE44/K/DC/0821）。計劃 3 落成後，由西九龍公路南行前往九龍站商住區或機場快線站的交通，便可利用本連接路而不用駛經其他較為繁忙的路口或路段。計劃 3 落成後與現時的交通路線比較可見附件內圖 CE44/K/DC/0853。

(d) 計劃 4 — 廣東道/佐敦道/渡船街改善工程

本方案包括廣東道與柯士甸道及柯士甸道西路口的改善工程、廣東道與匯翔道路口的改善工程、廣東道北行線左轉佐敦道的擴闊工程、及廣東道與佐敦道及渡船街路口改善工程（計劃的平面圖見附件內的圖 CE44/K/DC/0831）。計劃 4 落成後，上述路口的交通便可得到改善。

為配合廣東道/佐敦道/渡船街路口的改善工程，我們需要拆卸位於廣東道與佐敦道及渡船街交匯處的行人隧道的其中一條斜道（沿佐敦道東行方向）。但在開始拆卸工程前，我們將在同一地方加建一座升降機連接行人隧道及地面行人路，以符合無障礙通道的要求。

- 3.2. 由於施工上要求及地理所限，興建計劃 1(B)部分及計劃 2 的同時，我們需將西九龍公路南行近西隧收費廣場前部分路段局部稍為收窄，以騰出空間作施工用途及容納天橋柱臺。顧問公司完成有關評估後，認為上述交通安排並不會對有關路段構成顯著影響。
- 3.3. 由於本工程項目屬環境影響評估條例所訂明的指定工程項目，路政署會按環境影響評估條例進行詳細環境影響評估，及申請環境許可証。本署會根據環境影響評估的建議，採取必要的措施，以符合環境影響評估條例的要求。

3.4. 就施工期間交通情況，本署將會於詳細設計階段進行臨時交通影響評估，視乎評估結論而採取必要的措施，盡量減少工程對交通的影響。

4. 施工時間表及安排

4.1. 路政署正就本工程項目進行勘察研究及詳細設計。預計建造工程最早於二零一四年展開並可望於二零一五年年底起分階段完成。

5. 徵詢意見

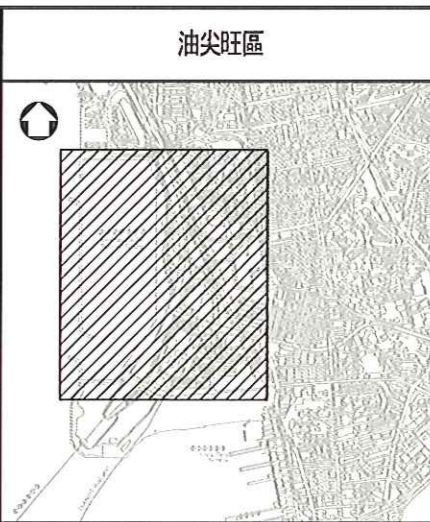
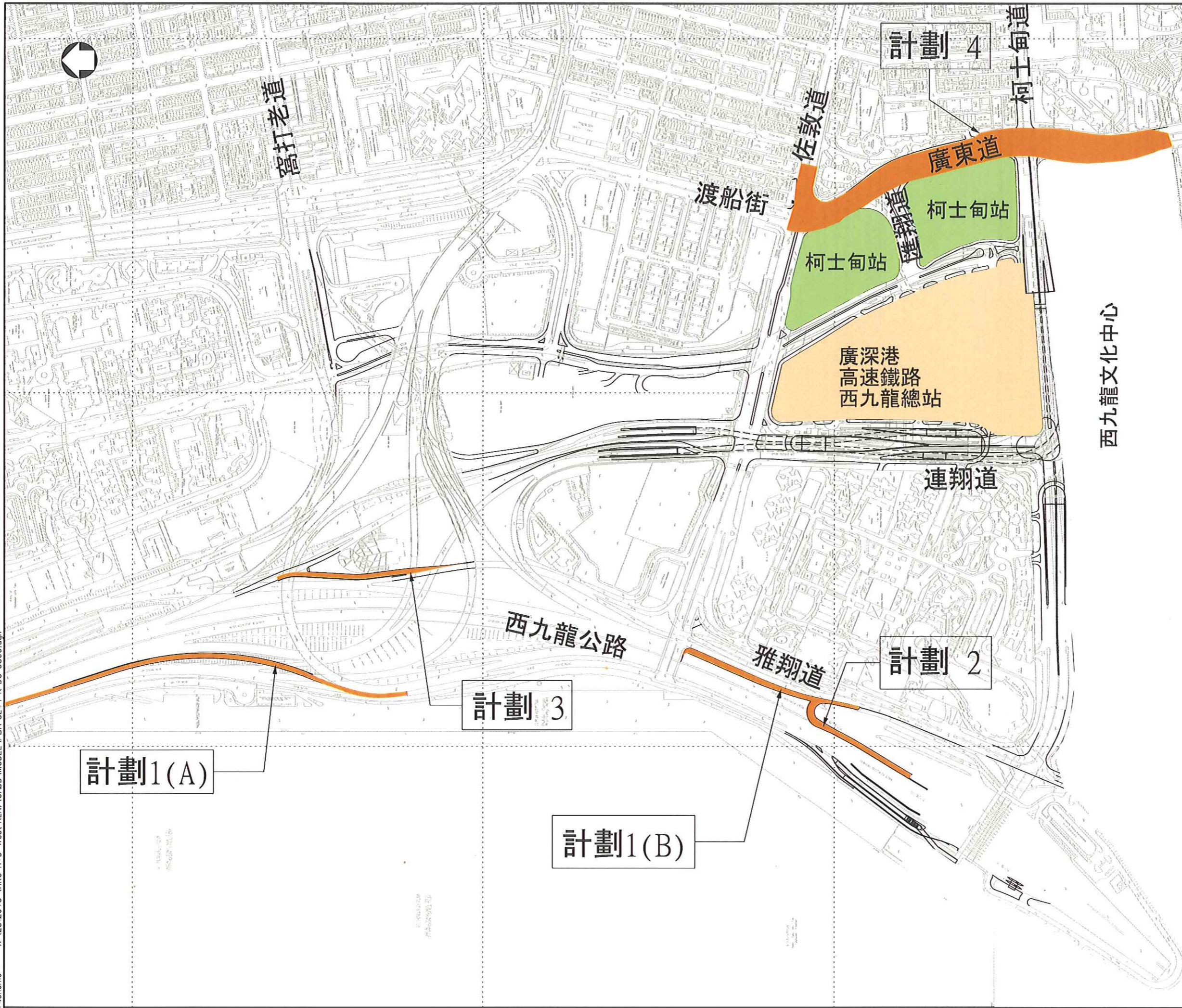
5.1. 請各委員提供意見及支持上述計劃。

路政署

二零一二年五月

附件

Printed by : 5/14/2012
 Filename : X:\2512043 (HKG-HYD West KLN)\CADD\MODEL\PBA-CE44-K-DC-0800.dgn



- 圖例 :
- 在本工程項目內發展的道路改善工程
 - 廣深港高速鐵路總站 (由他人正在建造)
 - 西九龍文化中心
 - 柯士甸站

版本	說明	By	日期
01			

PARSONS BRINCKERHOFF

項目
 合約編號 CE44/2011 (HY)
 西九龍填海發展的建議道路改善工程 - 勘察研究、設計及建造

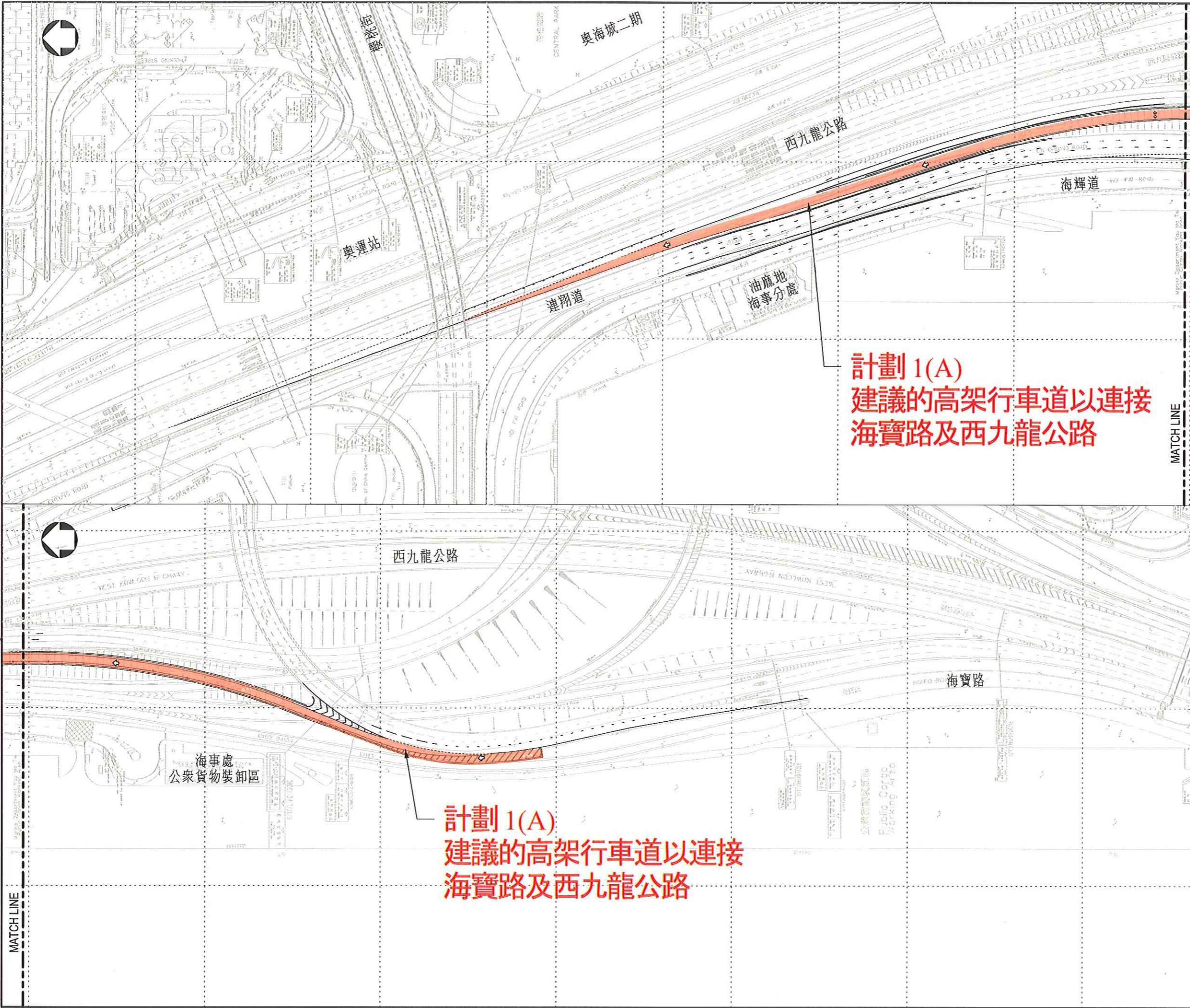
圖則名稱
 西九龍填海發展的建議道路改善工程

圖則編號	CE44/K/DC/0800	版本	-
繪圖	日期	種類	比例
CAD			
日期	1:2500	狀態	初擬

© 版權所有

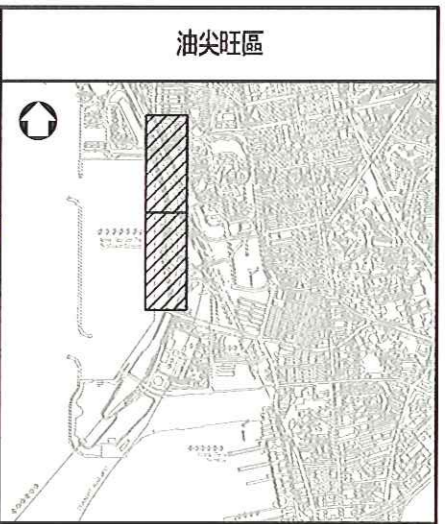
路政署
 HIGHWAYS DEPARTMENT
 主要工程管理處
 MAJOR WORKS PROJECT MANAGEMENT OFFICE

Printed by : 5/11/2012
 Filename : X:\2512043 (HKG-HYD West KLN)\CADD\MODEL\PBA-CE44-K-DC-0801.dgn



**計劃 1(A)
 建議的高架行車道以連接
 海寶路及西九龍公路**

**計劃 1(A)
 建議的高架行車道以連接
 海寶路及西九龍公路**

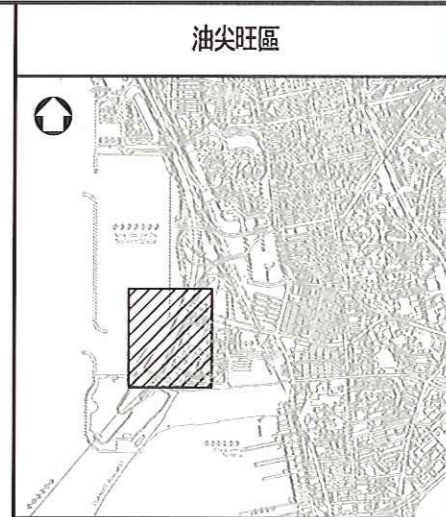
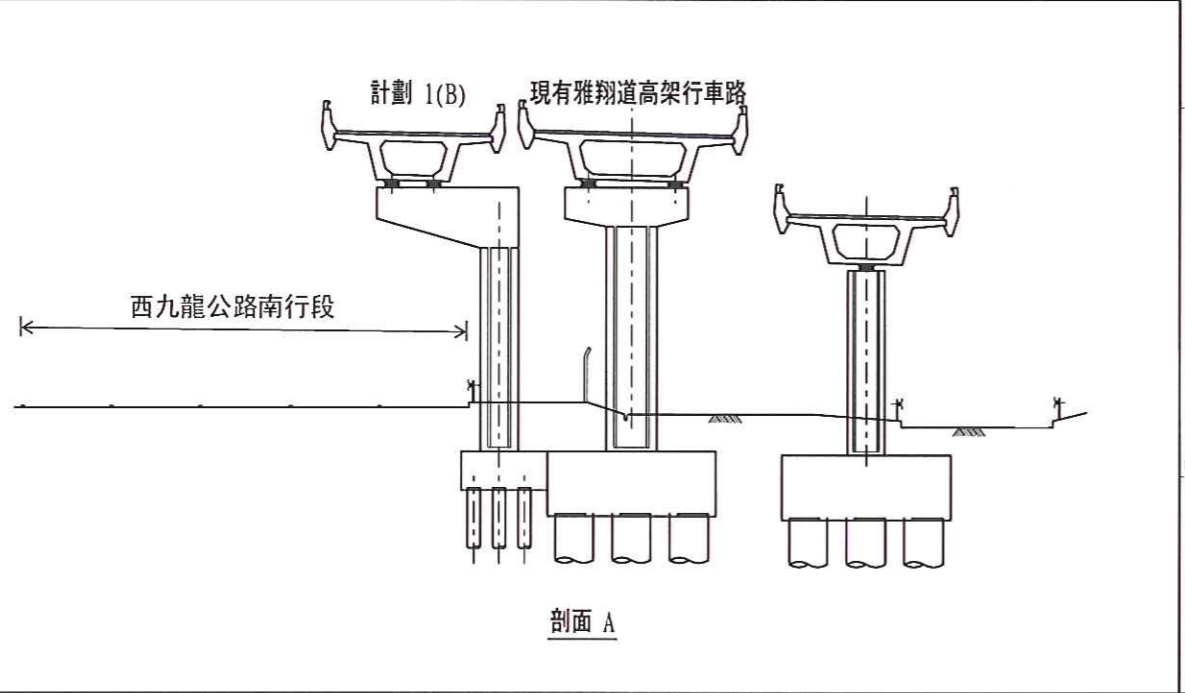
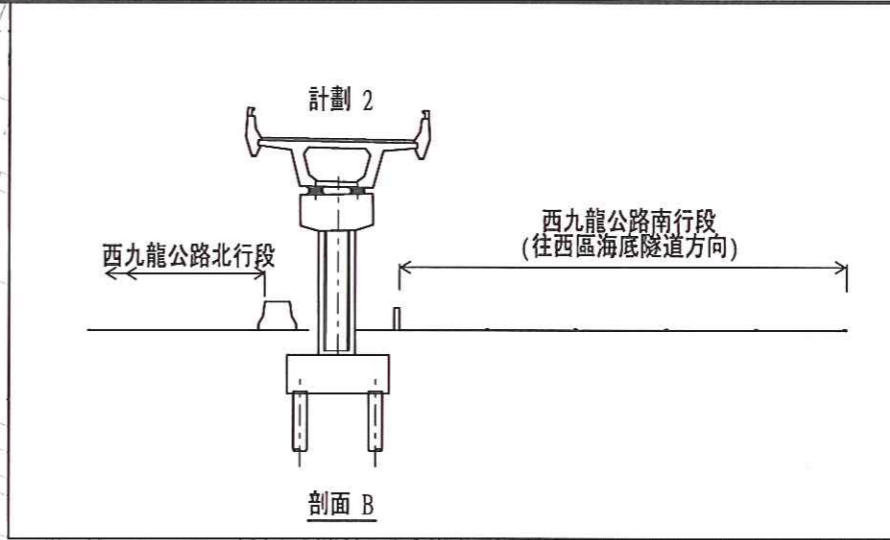
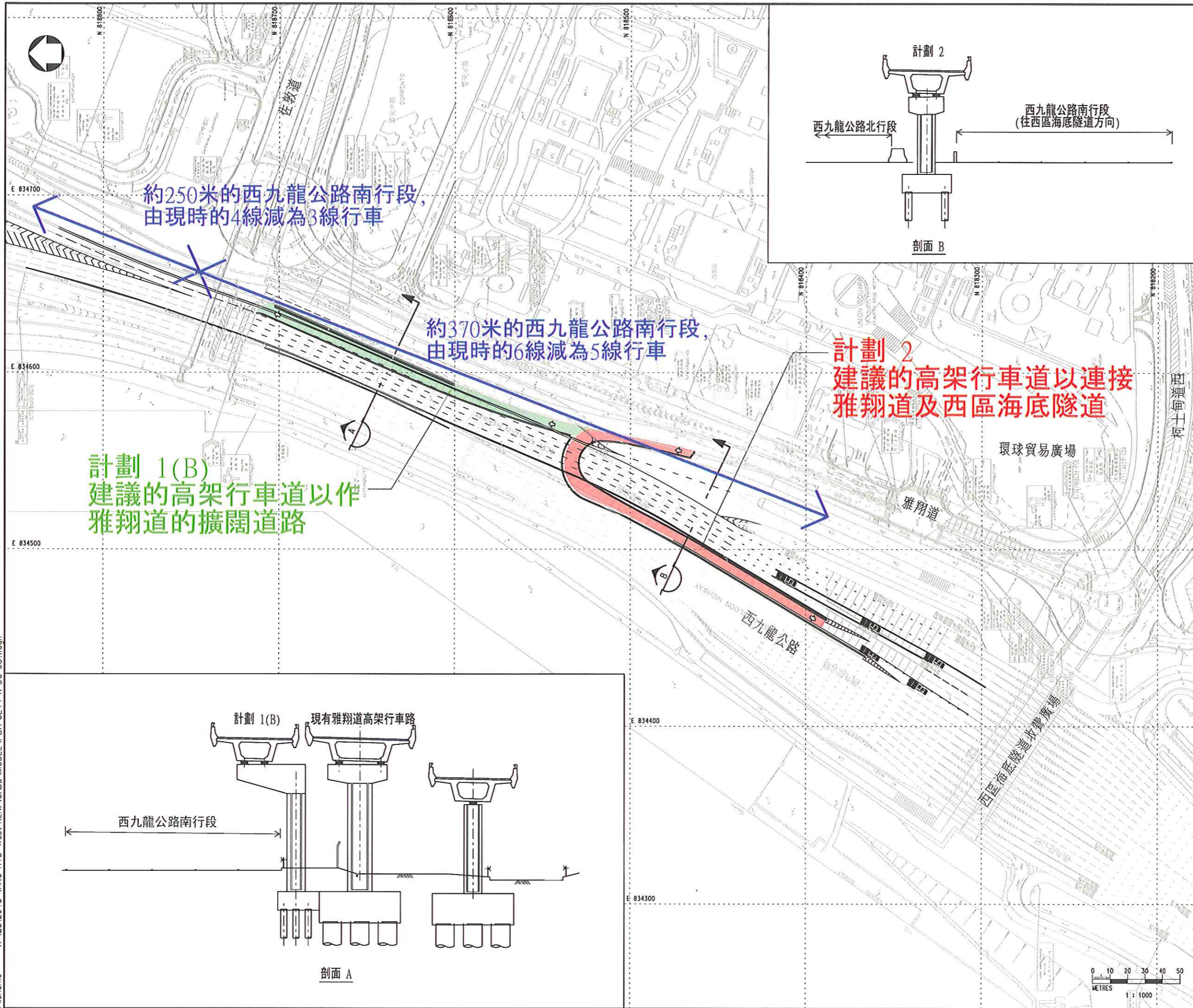


位置圖
 比例 1:10000

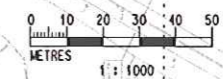
版本	說明	By	日期
01			
PARSONS BRINCKERHOFF			
項目 合約編號 CE44/2011 (HY)			
西九龍填海發展的建議道路改善工程 - 勘察研究、設計及建造			
圖紙名稱 計劃 1(A) 平面圖			
圖紙編號	CE44/K/DC/0801	版本	-
繪圖	日期	校核	比準
此例	1:1000 (A1)	尺碼	初擬
© 版權所有			



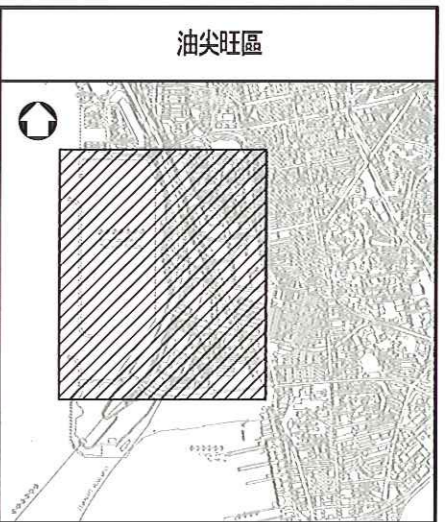
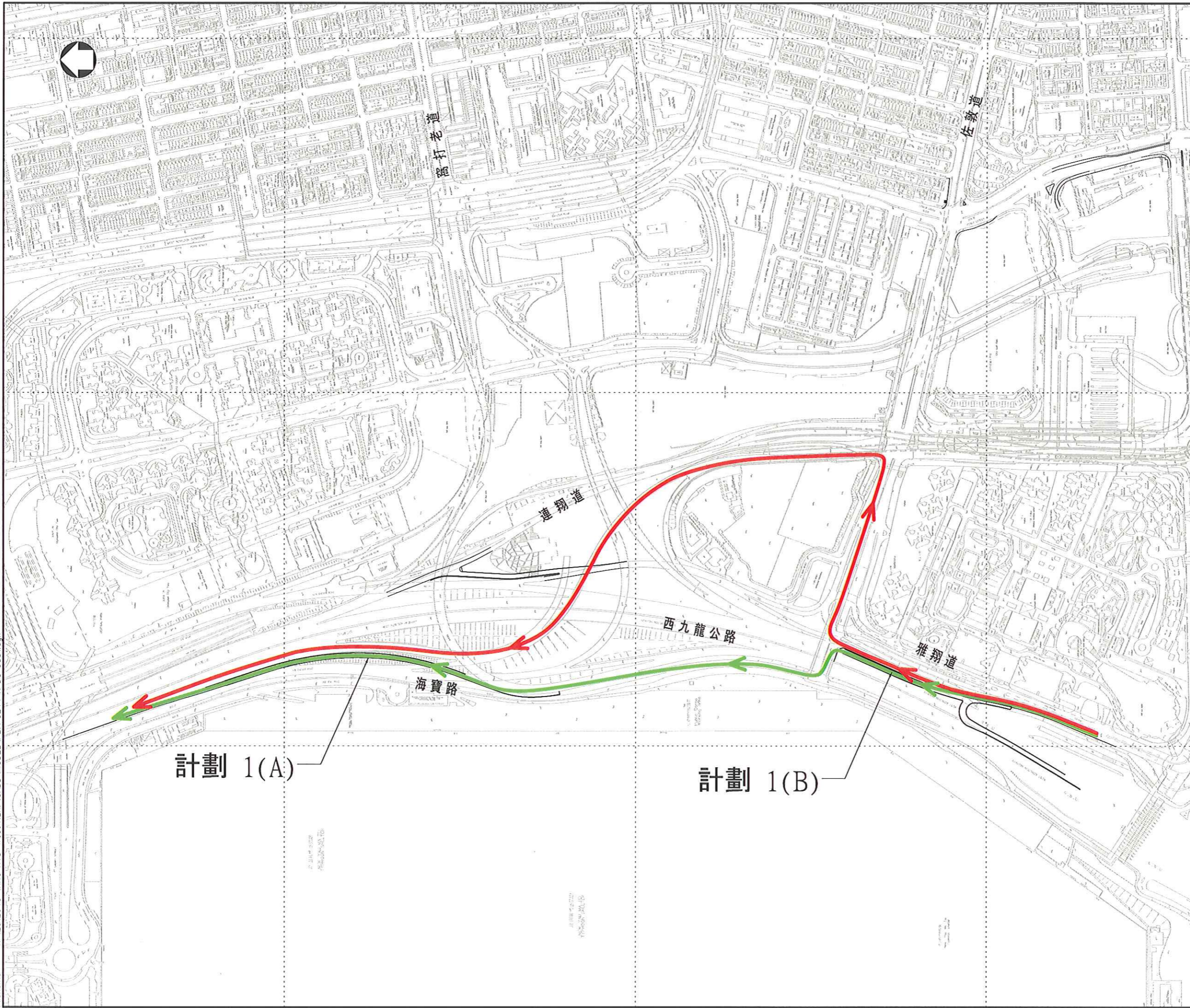
Printed by : 5/11/2012
 Filename : X:\2512043 (HKG-HYD West KLN)\CADD\MODEL\PBA-CE44-K-DC-0811.dgn



版本	說明	By	日期
<p>PARSONS BRINCKERHOFF</p> <p>項目 合約編號 CE44/2011 (HY) 西九龍填海發展的建議道路改善工程 - 勘察研究、設計及建造</p> <p>圖則名稱 計劃 1(B) 及計劃 2 平面圖</p>			
圖則編號	CE44/K/DC/0811	版本	-
繪圖 CAD	日期	校核	批准
比例 1:1000	狀態	初擬	
© 版權所有			
<p> 路政署 HIGHWAYS DEPARTMENT 主要工程管理處 MAJOR WORKS PROJECT MANAGEMENT OFFICE</p>			



Printed by : 5/11/2012
 Filename : X:\251204.3 (HKG-HYD West KLN)\CAD\MODEL\PBA-CE44-K-DC-0851.dgn



油尖旺區
 位置圖
 比例 1:10000

- 圖例
- 現時交通路線
 - 計劃落成後的路線

版本	說明	By	日期

**PARSONS
BRINCKERHOFF**

項目
 合約編號 CE44/2011 (HY)

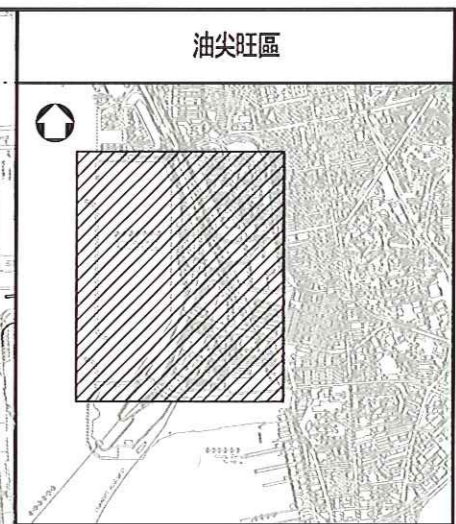
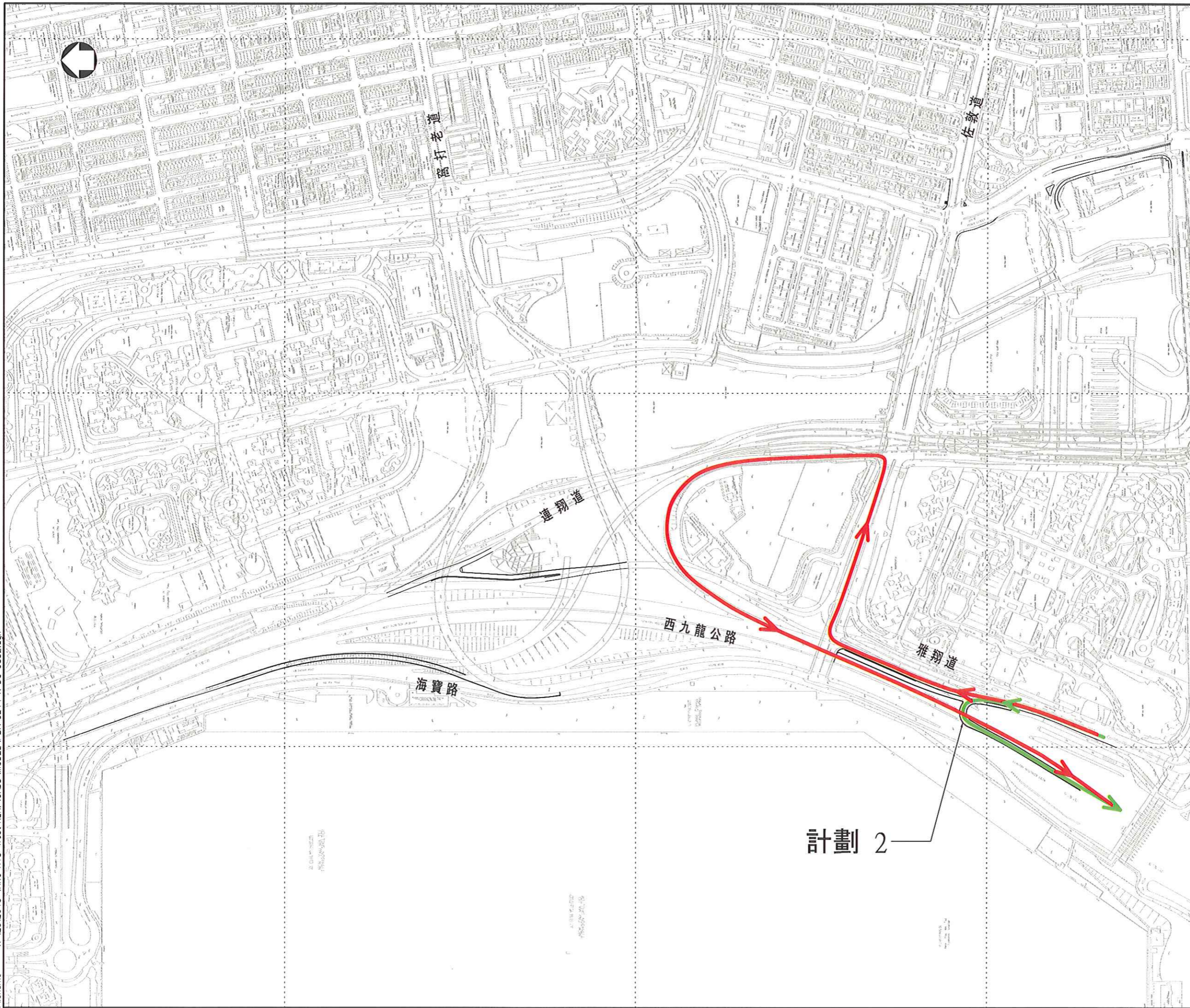
西九龍填海發展的建議道路改善工程
 - 勘察研究、設計及建造

圖則名稱
 計劃 1(A) 及 1(B) 落成後與現時的
 交通路線比較

圖則編號	CE44/K/DC/0851	版本	-
繪圖 CAD 比例	日期 1:2500	種類 圖則	標準 初擬

© 版權所有

路政署
 HIGHWAYS DEPARTMENT
 主要工程管理處
 MAJOR WORKS PROJECT MANAGEMENT OFFICE



位置圖

比例 1:10000

圖例

- 現時交通路線
- 計劃落成後的路線

版本	說明	By	日期

**PARSONS
BRINCKERHOFF**

項目
 合約編號 CE44/2011 (HY)
 西九龍填海發展的建議道路改善工程
 - 勘察研究、設計及建造

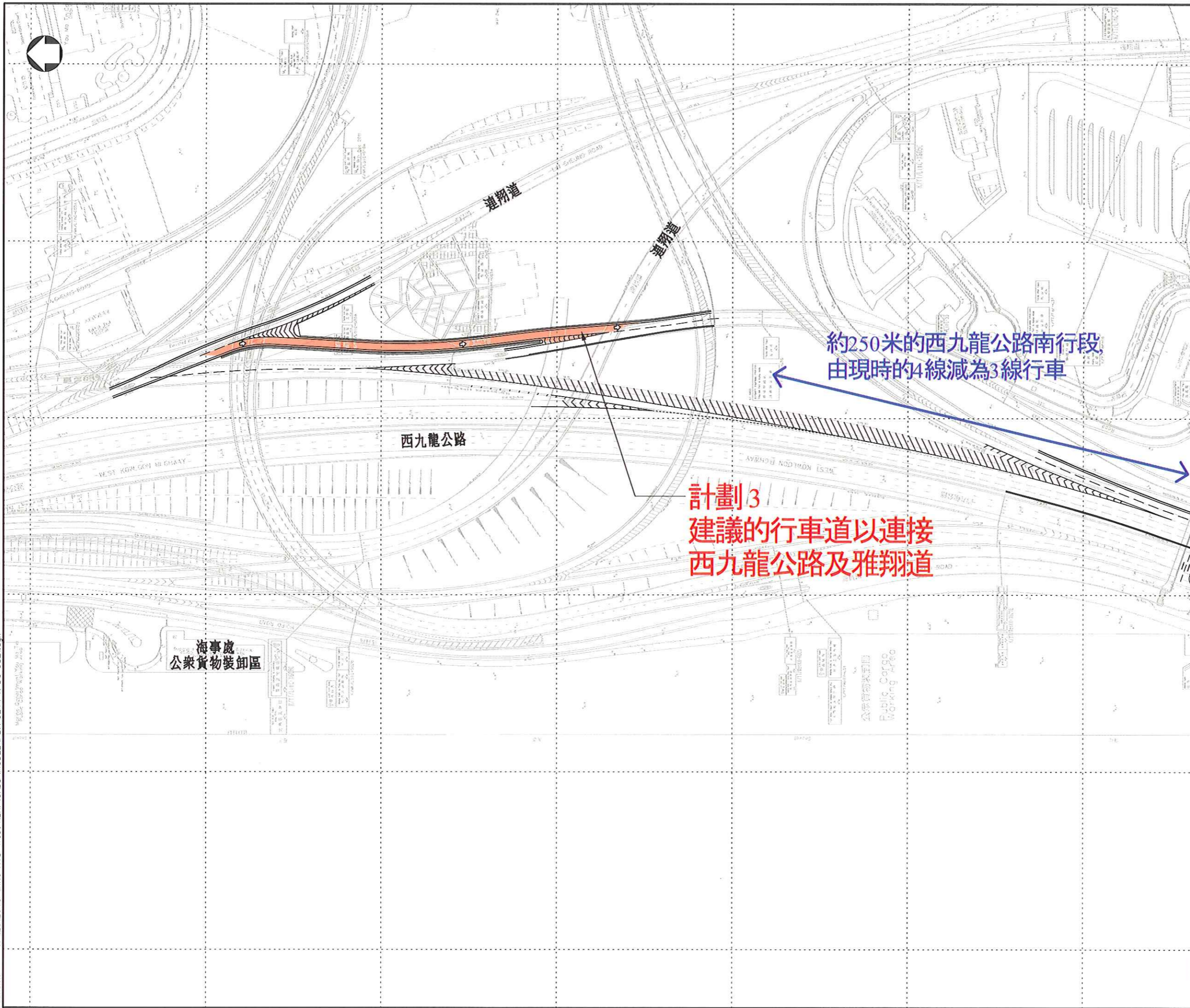
圖紙名稱
 計劃2落成後與現時的
 交通路線比較

圖紙編號	CE44/K/DC/0852	版本	-
繪圖 CAD 比例	日期 12500	繪圖 初擬	比例

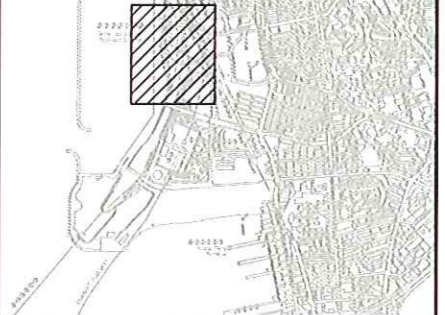
© 版權所有



計劃 2



油尖旺區



位置圖

比例 1:10000

版本	說明	By	日期
----	----	----	----

**PARSONS
BRINCKERHOFF**

項目
 合約編號 CE44/2011 (HY)
 西九龍填海發展的建議道路改善工程
 - 勘察研究、設計及建造

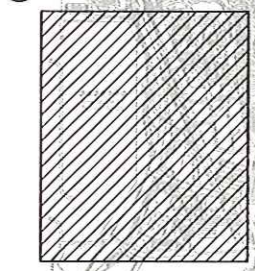
圖紙名稱
 計劃3 平面圖

圖紙編號	CE44/K/DC/0821	版本	-
繪圖 CAD	日期	校核	批准
比例	1:1000 (A1)	狀態	初擬

© 版權所有



Printed by : 5/14/2012
 Filename : X:\2512043 (HKG-HYD West KLN)\CADD\MODEL\PBA-CE44-K-DC-0853.dgn



油尖旺區

位置圖

比例 1:10000

圖例

- 現時交通路線
- 計劃落成後的路線

版本	說明	By	日期

**PARSONS
BRINCKERHOFF**

項目
 合約編號 CE44/2011 (HY)
 西九龍填海發展的建議道路改善工程
 - 勘察研究、設計及建造

圖紙名稱
 計劃3落成後與現時的
 交通路線比較

圖紙編號	CE44/K/DC/0853	版本	-
繪圖 CAD	日期	審核	批准
比例	1:2500	狀態	初擬

© 版權所有

路政署
 HIGHWAYS DEPARTMENT
 主要工程管理處
 MAJOR WORKS PROJECT MANAGEMENT OFFICE

加建的升降機

現有的連接行人隧道的斜道
將被拆除以擴闊現有廣東道

現有廣東道將由4線
行車擴闊至5線行車

部份現有行人路
將被改建為行車道

現有廣東道將由2線
行車擴闊至3線行車

部份現有行人路
將被改建為行車道

部份現有行人路
將被改建為行車道

現有廣東道將由
4線行車擴闊至5線行車

部份平面圖

見部份平面圖

油尖旺區



位置圖

比例 1:10000

廣東道

消防處九龍南區總部
暨尖沙咀消防局

黑漆街

佐敦道

版本	說明	By	日期

PARSONS
BRINCKERHOFF

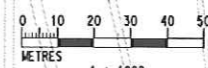
項目
合約編號 CE44/2011 (HY)
西九龍填海發展的建議道路改善工程
- 勘察研究、設計及建造

圖紙名稱
計劃 4 平面圖
- 廣東道 / 佐敦道 / 渡船街 改善工程

圖紙編號	CE44/K/DC/0831	版本	-
繪圖	日期	校核	日期
CAD	-	-	-
比例	1:1000 (A1)	狀態	初擬

© 版權所有

路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
主要工程管理處
MAJOR WORKS PROJECT MANAGEMENT OFFICE



Printed by : 5/11/2012
Filename : X:\2512043 (HKG-HYD West KLN)\CADD\MODEL\PPA-CE44-K-DC-0831.dgn

西九文化區第一階段公眾參與活動

目的

本文件旨在諮詢議員對西九文化區的規劃及區內將會建設的各項文化藝術設施的意見。

徵詢意見

2. 請成員就本文件第五段提出意見。

第一階段公眾參與活動的目標

3. 西九文化區管理局已聘請三個顧問團隊，為管理局擬備發展圖則方案。在顧問擬備發展圖則方案之前，管理局會舉辦公眾參與活動。西九文化區第一階段的公眾參與活動已於 2009 年 10 月 8 日展開，為期三個月至 2010 年 1 月 7 日。公眾及各界別人士可以通過不同渠道發表意見，這包括以書面或電郵就西九發展給予意見，回應諮詢單張及參與公眾論壇或小組討論等。我們希望廣納市民對西九文化區的意見。第一階段的公眾參與目標為：

- (a) 諮詢公眾及持份者對西九的期望及訴求，特別是西九的文化藝術設施應如何布置、土地應如何規劃，以及西九應提供怎樣的體驗，才能締造出一個充滿活力，方便用家、暢通易達，而且富有吸引力的文化區；及
- (b) 諮詢文化藝術場地設施的訪客，以及文化藝術界持份者對文化藝術場地的要求。

諮詢範疇

4. 管理局制定的諮詢單張見附件。管理局希望議員就有關西九文化區的整體規劃發表意見，並對下列問題提出意見：

(a) 你對演藝場地、博物館及展覽中心，甚至西九的整體發展包括規劃、節目和社區建立關係有何期望？

(b) 你認為演藝設施，博物館及展覽中心應增添哪些特別配套設施，以加強對觀眾的方便及舒適度？

未來路向

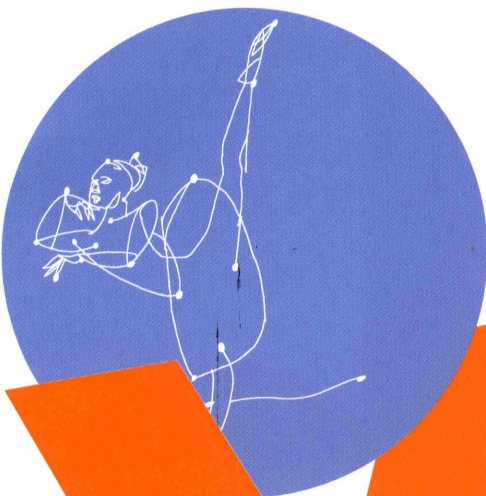
5. 在完成第一階段的公眾參與活動後，管理局聘請的分析及報告顧問將會就收到的意見作出分析，並向管理局提交報告。參考了公眾意見後，管理局的三個概念圖則顧問將會分別擬備三個概念圖則方案。管理局預期將於 2010 年中推出第二階段公眾參與活動，收集公眾對這三個概念發展方案的意見。

提呈文件

6. 本文件將於2009年10月29日油尖旺區議會會議上提交，供議員參閱。

西九文化區管理局

拉闊想像 理想共享



WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT

千載難逢良機：

香港可創

卓爾非凡之世界級文化區

齊建你我西九
公眾參與活動

08/10/2009 - 07/01/2010

2008 至 2011 年度油尖旺區議會
第十三次會議記錄

日期：2009 年 10 月 29 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：九龍旺角聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

鍾港武先生, JP

副主席

梁偉權先生, JP

區議員

陳文佑先生

葉傲冬先生

陳少棠先生

關秀玲女士

陳偉強先生

林浩揚先生

蔡少峰先生

羅永祥博士

莊永燦先生

黃萬成先生

仇振輝先生, BBS, JP

黃舒明女士

侯永昌先生, MH

吳萬強先生, BBS, MH

許德亮先生

楊子熙先生

孔昭華先生

高寶齡女士, MH, JP

政府部門代表

郭黃穎琦女士, JP

油尖旺民政事務專員

民政事務總署

盧巧慧女士

油尖旺民政事務助理專員

民政事務總署

劉保祿先生

油尖區副指揮官

香港警務處

賈樂德先生

旺角區指揮官

香港警務處

梁日池先生

總工程師/西九龍文娛藝術區

土木工程拓展署

鄭家彥先生

署理總運輸主任/九龍

運輸署

王家偉先生

旺角區環境衛生總監

食物環境衛生署

龐國基先生

油尖區環境衛生總監

食物環境衛生署

黃瑞華女士

高級房屋事務經理(西九龍)

房屋署

廖偉城先生

油尖旺區康樂事務經理

康樂及文化事務署

列席者：

區載佳先生, JP	署長	屋宇署
陳祖澤先生	總結構工程師/F	屋宇署
梁棟材先生	總屋宇測量師/防火規格	屋宇署
張仁良教授, BBS, JP	主席	西九文化區管理局 諮詢會
夏佳理先生, GBS, JP	董事局成員及發展委員會主席	西九文化區管理局 諮詢會
伍華強先生	發展項目總監	西九文化區管理局 諮詢會
朱曼鈴女士	副秘書長(西九)	民政事務局
楊建明先生	董事總經理	莫特麥克唐納香港 有限公司
嚴迅奇先生	執行董事	許李嚴建築師事務 有限公司
Mr. Richard Hawkins	合伙人	Foster & Partners Ltd.
Mr. David Gianotten	董事	Office for Metropolitan Architecture OMA
陳淑姿醫生	高級醫生(社區聯絡)	衛生署
馮永輝醫生	醫生(社區聯絡)	衛生署
陳麗紅醫生	九龍中醫院聯網/ 伊利沙伯醫院部門運作經理	醫院管理局
鄭嫻嫻女士	市區(九龍)區域工程師/旺角	路政署
潘麗嫻女士	工程師/房屋及策劃 3/九龍	運輸署
林源廣先生	總工程師(工程)	民政事務總署
陳婉薇女士	高級產業測量師/ 九龍中區(署理)	地政總署
<u>秘書</u>		
伍翠鸞女士	油尖旺民政事務處 高級行政主任(區議會)	民政事務總署

開會詞

鍾港武主席歡迎各政府部門代表出席會議。他報告警務處油尖區指揮官劉業成總警司和運輸署油尖旺區總運輸主任樊容權先生因事缺席，分別由油尖區副指揮官劉保祿高級警司和署理總運輸主任/九龍鄭家彥先生代表出席。此外，食物及環境衛生署(“食環署”)油尖區環境衛生總監張汝成先生已調職，由衛生總監龐國基先生代替出席會議。由於有多份涉及重要地區事務的文件需要

- 議程四： 特定團體申請區議會撥款
(油尖旺區議會第 154/2009 號文件)
-
- 議程五： 非特定團體申請 2009 至 2010 年度區議會撥款舉辦大角咀廟會
(油尖旺區議會第 155/2009 號文件)
-
- 議程六： 促進旅遊業及本土經濟工作小組申請區議會撥款
(油尖旺區議會第 156/2009 號文件)
-
- 議程七： 促進旅遊業及本土經濟工作小組申請區議會撥款製作油尖旺區旅遊小冊子及紀念品
(油尖旺區議會第 157/2009 號文件)
-
- 議程八： 關注色情問題工作小組申請區議會撥款
(油尖旺區議會第 158/2009 號文件)
-
- 議程九： 2008 至 2010 年度油尖旺東分區委員會「支持東亞運動會 – 小小運動會日營」申請修訂區議會撥款
(油尖旺區議會第 159/2009 號文件)
-
- 議程十： 2008 至 2010 年度油尖旺東分區委員會「飲夜茶迎國慶暢談油旺事」申請修訂區議會撥款
(油尖旺區議會第 160/2009 號文件)
-

28. 鍾港武主席建議一併討論議程四至十有關區議會撥款的文件，與會者沒有意見。

29. 與會者備悉並通過上述文件的撥款和修訂撥款申請。

- 議程十一： 西九文化區第一階段公眾參與活動
(油尖旺區議會第 161/2009 號文件)

30. 鍾港武主席表示油尖旺區議會是西九文化管理局(“西九管理局”)其中一個協作伙伴。他續稱，西九文化區第一階段公眾諮詢已經展開，為期三個月，當中包括 50 多次聚焦小組會議，而此次區議會會議相關的討論部分，將視為其中一次聚焦小組會議的內容，各議員可藉此機會就西九文化區的發展提出意見。

31. 鍾港武主席繼而介紹：

- (a) 西九管理局諮詢會主席張仁良教授、董事局成員及發展委員會主席夏佳理議員和發展項目總監伍華強先生；
- (b) 民政事務局副秘書長(西九)朱曼鈴女士；

- (c) 莫特麥克唐納香港有限公司董事總經理楊建明先生；
- (d) 許李嚴建築師事務所有限公司執行董事嚴迅奇先生；
- (e) Foster & Partners Ltd. 合伙人 Mr. Richard Hawkins；以及
- (f) Office for Metropolitan Architecture OMA 董事 Mr. David Gianotten。

32. 張仁良教授和夏佳理議員簡介西九文化區第一階段公眾參與活動和播放有關宣傳短片，並請議員特別就文件第 4(a)和(b)段發表意見。

33. 吳萬強議員認為香港是中國的一部分，西九文化區的設計在結合中西文化之餘，亦應偏重東方色彩。他指出為配合世界級的演出，政府應為外地的觀眾和表演者提供交通費優惠，吸引他們到西九文化區參與和觀賞演出。此外，政府不可忽略為本土音樂家提供演出機會，並須配合本港教育強調其他學習經歷和課餘多元學習的發展。

34. 孔昭華議員認為政府重新推出西九 15+2 計劃，以文化藝術為主導，並且限制西九的住宅發展面積不得超過整體地積比率的 20%，同時設定 100 米建築高度限制，以及就項目發展藍圖和布局作廣泛諮詢，已是汲取經驗，初步踏出正確發展方向。

35. 孔昭華議員續稱，西九上蓋屋苑有近 6 000 個高廈單位，不少居民擔心在西九動工興建期間和竣工以後，大量人流和車流會令原來的交通擠塞問題更趨嚴重。他希望當局可盡早作詳細的整體規劃，以釋除市民的疑慮。此外，西九計劃協作小組和鍾港武主席曾作實地視察，發現雅翔道和西隧一帶往西九的行人設施不足，當局實應詳細考慮如何優化有關設施。

36. 孔昭華議員又表示，如以行人天橋使環球貿易廣場和圓方與西九接駁，則西九的接駁點宜設於休憩設施和表演場館。圓方的天橋可考慮採用無障礙的密封式設計，環球貿易廣場的天橋則可參考中環國際金融中心至愉景灣碼頭兩旁種植花草的開放式設計，以締造空中花園的感覺。

37. 楊子熙議員樂見西九管理局把油麻地和尖沙咀的配套設施納入西九的發展計劃。他對西九如何與社區融合的問題表示關注。他憶述在本屆區議會開始時，曾與劉志榮議員提呈文件，表達希望油麻地廟街能與西九接駁的訴求，惟至今仍未收到政府部門的回應。他認為讓西九帶動區內經濟發展十分重要。他並請西九管理局協助推動搬遷油麻地果欄，把該處現址發展為文化帶。

38. 陳偉強議員擔憂西九文化區成為“大白象”。他說西九的資源有六成將投放在建築群，餘下四成則投放在軟件配套，如博物館和展品等，藝術並非佔重要的位置。他表示最近一項調查顯示，本港市民對藝術有濃厚興趣，但市民認為自己的藝術鑑賞力

有限，渴望能提升對藝術的認識，而當局在這方面似乎並無全盤的配套計劃。他希望當局撥出資源規劃藝術教育發展。

39. 黃萬成議員相信西九管理局必會採納無障礙、環保節能和WiFi等概念，但他期望局方亦注意性別觀點主流化的概念。此外，管理局應謹慎考慮停車場、旅遊巴士上落客設施、候車設施、交通工具路線等交通配套問題，並確保往返西九的公共交通費用不會超出基層和低收入人士的負擔能力，以便他們可享用西九的設施。他並建議構思路徑，讓公眾人士在文化區欣賞維港景致，亦可方便慈善團體進行步行籌款活動。

40. 林浩揚議員欣賞西九文化區有不少公共空間，而且地積比率較低，可讓市民和遊客享用更多休憩設施。他建議西九管理局在規劃西九時，亦考慮照顧本地小型藝術團體的需要，例如建造羅馬廣場，供表演者作街頭表演。

41. 許德亮議員希望西九管理局在西九規劃上能充方發揮維港景色的吸引力，例如安排海上遊覽、舉辦龍舟比賽等，令西九的整體發展更多元化。

42. 葉傲冬議員關注西九文化區如何與社區融合。他指出西九表演場館散場時，或會對區內交通構成負擔，希望西九管理局慎重考慮這問題，以減低對附近居民造成的影響。此外，他希望區內居民更踴躍參與西九發展，使油尖旺區成為西九文化區的幅射帶。

43. 張仁良教授感謝議員提出寶貴的意見。他就議員的提問回應如下：

- (a) 西九文化區理念之一，是新建的文化區能與區內景點銜接，並推動區內的經濟發展。
- (b) 他個人亦期望西九文化區有海濱長廊直達尖東。西九項目的意念是遊人除可觀賞文化藝術表演外，亦可享用區內的公共休憩空間，以提高生活質素。
- (c) 管理局十分重視西九的文化軟件發展，樂於聽取有關意見。

44. 夏佳理議員表示西九管理局定會考慮議員的意見，特別是有關本港藝術文化團體、藝術教育、西九與鄰近舊區銜接、環保、WiFi設計、海濱用途和交通方面的意見。他續稱，如何減低文化區對油尖旺區居民生活的影響，同時藉文化區帶動區內發展，這些課題對負責西九概念圖則的三間顧問公司來說是很大的挑戰。他希望在定出概念藍圖後，於第二階段公眾諮詢時再與議員進行討論。

45. 蔡少峰議員表示曾出席 10 月 25 日的諮詢會，他不滿參與者重複遞交提問表格，致令其他人士的發言機會減少。
46. 張仁良教授請議員以書面方式轉達有關意見，以便管理局跟進。
47. 梁偉權副主席認為只要香港人提升普及文化質素和重視西九文化區，西九自然可以吸引遊客。他亦建議在文化區內興建大型圖書館。此外，油麻地是全港最具嶺南文化養分的區域，他希望西九文化區能與油麻地接駁起來。
48. 侯永昌議員期望西九文化區具東方特色，而完善的交通網絡，如汽車通道、分流隧道，以及西九與鄰近喬廈、中港碼頭、九龍公園和主要鐵路幹線接駁等問題，亦十分重要。
49. 高寶齡議員表示西九應以服務本港市民為先。她樂見現時把西九打造成綜合文化區的建議，並認為西九的設施應雅俗皆宜，往來西九的交通費用亦應有適當的調整空間。她指出現時的討論較側重西隧廣場，當局亦應詳細考慮發展中港城一帶的廣場。她並建議政府就如何培育觀眾提出建議，以便進行公眾諮詢。
50. 關秀玲議員希望西九管理局考慮如何增強市民對西九文化區的歸屬感，同時興建由文化區伸延至尖東和紅磡的海濱長廊，並注意男、女洗手間的比例。
51. 陳少棠議員期望當局引入優質的表演和藝術展品，以吸引訪客，並提高文化區的管理水平，以免文化區出現現時油尖旺區的街道管理問題。
52. 莊永燦議員希望西九文化區在朝着高級品味發展的同時，亦可顧及中級品味人士的需要，如在地庫設置“的士高”和夜總會等。
53. 鍾港武主席認為油尖旺區議會作為西九管理局的協作伙伴，最大的貢獻是就西九與周邊地方如何融合和交通配套提出意見。他認為柯士甸道和海防道等位置的行人路已十分擁擠，建議參考九龍公園接連皇家太平洋酒店的架空天橋概念，在西九文化區建設天橋連接九龍公園，以便有效分散人流，並讓遊人欣賞九龍公園的景致。此外，藝術派別眾多，他希望顧問公司研究如何在芸芸派別中取得平衡。
54. 張仁良教授回應說，西九文化區應屬於各階層人士。西九的管理工作由西九管理局負責，他相信局方有能力把西九管理妥善。他繼而以電腦簡報表簡介 10 月 8 日西九第一階段公眾參與活動揭幕論壇上數百位中學生就文化區發表的意見。
55. 夏佳理議員表示，旅客一般熱衷到訪當地居民生活的地方，

因此，唯有香港人對西九文化區有歸屬感，西九才能成功吸引遊客。財務安排方面，西九將有 10 萬平方公尺用地供作飲食、娛樂和零售用途，收益將用以補貼文化區設施的開支，使文化區的服務和管理收費可維持在較合理的水平。交通方面，他建議參考海洋公園的直線巴士接駁安排。

56. 張仁良教授感謝議員的意見，並請他們填寫管理局的問卷或意見書，以便管理局參考。

57. 鍾港武主席總結時表示，議員已就此議項踴躍發表意見。他並請議員鼓勵區內居民多就西九文化區的發展表達意見。

**議程十三：~~2009-10 年度疫苗接種計劃~~
(油尖旺區議會第 162/2009 號文件)**

58. 鍾港武主席歡迎衛生署高級醫生(社區聯絡)陳淑姿醫生、醫生(社區聯絡)馮永輝醫生和醫院管理局九龍中醫院聯網/伊利沙伯醫院部門運作經理陳麗紅醫生。

59. 馮永輝醫生以電腦簡報表簡介 2009-10 年度疫苗接種計劃。

60. 黃舒明議員希望衛生署日後提早向議會發布有關資訊，因較早前曾有某些醫務團體向議員發放內容略為不同的資料，引起混淆。

61. 孔昭華議員詢問衛生署有否為身體健壯的長者提供指引，讓他們考慮是否接種疫苗。他並提出部門應針對流感高峰期適當調節疫苗的貯存量。

62. 陳淑姿醫生感謝議員的意見。她表示在 9 月中署方邀請議員及其辦事處職員參加疫苗接種計劃簡介會介紹有關安排，是由於預計疫苗接種計劃即將在社區推出，期望盡早通知議員，俾能向市民推介計劃。她表示席上分發的資料光碟和單張，說明需要接種疫苗的原因、疫苗的效用、適合接種人士類別和資助詳情，請議員在所屬辦事處和社區廣作宣傳。如有需要，議員可向署方索取資料單張，供市民取閱。她續稱，衛生防護中心科學委員會經研究科學證據後，建議長者接種季節性流感和肺炎球菌疫苗，有助長者預防感染流感和肺炎，減低他們因這兩種疾病而入院和死亡的風險。年齡 65 歲或以上而身體健康的長者，可透過參與長者疫苗資助計劃的私家醫生獲資助接種疫苗，而在醫院管理局或衛生署轄下診所就醫的長期病患長者，則可免費接種疫苗。她提醒市民縱然接種疫苗可有效預防這些感染，但健康生活模式和注意個人及環境衛生亦十分重要。

63. 黃萬成議員查詢接種疫苗是否一定不會引致不良副作用。鍾港武主席亦欲了解是否兩種疫苗一同接種。

2008至2011年度油尖旺區議會
於2009年8月27日舉行的第十二次會議
會議記錄草擬本的修訂建議

第62段：

原文為： “楊子熙議員表示當局應以驗身取代驗毒的概念，並且周詳考慮資源分配，……，俾令計劃順利進行。”

建議修訂為： “楊子熙議員認為將來有關校本驗毒計劃整體推出時並非為一般運動，而是一文化的轉變，大家需接受驗毒計劃等如驗身計劃般普及的文化轉變概念，並且需要周詳考慮資源分配，……，俾令計劃順利進行。”

第91段：

原文為： “楊子熙議員理解……，希望局方在每區批准更多學校(特別是鮮魚行學校)開辦小班。”

建議修訂為： “楊子熙議員理解……，希望局方在每區批准更多學校，尤其現在已提供資料的鮮魚行學校為例是可開辦小班教學。”

油尖旺區議會第 195 /2009 號文件

2008 至 2011 年度油尖旺區議會

有關西九文娛藝術區交通配套問題

背景

運輸及房屋局局長鄭汝樺早前在一個公開場合曾提及，當局有意把港鐵佐敦站及柯士甸站利用隧道經寶靈街地底相連接，以方便未來西九文娛藝術區使用者的往來。有關建議被提出後，我們收到佐敦區內居民強烈的反對聲音。

由於區內寶靈街及廟街各有不同特色販商，若當局把計劃興建的地底行人隧道經由寶靈街通往佐敦港鐵站，將直接影響上述特色街道、沿途商舖的經營。

在促進及維護佐敦區本土經濟，以及平衡來往西九文娛藝術區旅客利益的大前提下，我們並不反對興建行地底隧道或相關方案，只希望當局考慮其他可行性方案，另覓其他地底選址，包括民建聯早於兩年前已提出於佐敦道地底建行人隧道此方案。

更重要的是，油尖旺區議會西九計劃協作小組在早前的會議上，議員已經議決反對由寶靈街興建地底隧道的方案，希望當局可以尊重民意的反映，關心當區居民利益，研究其他可行方案。

查詢及建議：

1. 為使西九文娛藝術區與港鐵佐敦站連貫，當局會否考慮其他對居民影響較少的可行性方案，舉例如以天橋方式連接西九文娛區及比鄰的九龍公園；部門可否改為考慮於佐敦道興建行地底隧道以便利來往西九文娛藝術區的市民？
2. 建議部門在興建連貫西九文娛藝術區與港鐵佐敦站的方案時，認真考慮與周邊規劃加以相連，進一步吸引遊客前往鄰近的地區，包括彌敦道、寶靈街、廟街、廣東道（玉器街及玉器市場）、以及即將改建啓用的油麻地戲曲中心和重新規劃的油麻地警署一帶；推動本區的本土經濟及旅遊業發展，同時亦便利到訪西九文娛藝術區的遊客及市民。

文件提呈

請運輸及房屋局、運輸署及西九管理局代表出席解答，文件提呈 2009 年 12 月 10 日油尖旺區議會大會討論。

提呈人：葉傲冬 楊子熙

2009 年 11 月 25 日

2008 至 2011 年度油尖旺區議會
第十四次會議記錄

日期：2009 年 12 月 10 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：九龍旺角聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

鍾港武先生, JP

副主席

梁偉權先生, JP

區議員

陳文佑先生

葉傲冬先生

陳少棠先生

關秀玲女士

陳偉強先生

林浩揚先生

蔡少峰先生

羅永祥博士

莊永燦先生

黃萬成先生

仇振輝先生, BBS, JP

黃舒明女士

侯永昌先生, MH

吳萬強先生, BBS, MH

許德亮先生

楊子熙先生

孔昭華先生

高寶齡女士, MH, JP

政府部門代表

郭黃穎琦女士, JP

油尖旺民政事務專員

民政事務總署

盧巧慧女士

油尖旺民政事務助理專員

民政事務總署

劉業成先生

油尖區指揮官

香港警務處

賈樂德先生

旺角區指揮官

香港警務處

梁日池先生

總工程師/九龍 1

土木工程拓展署

樊容權先生

總運輸主任/九龍

運輸署

鄭家瑜先生

衛生總督察(1)

食物環境衛生署

龐國基先生

油尖區環境衛生總監

食物環境衛生署

黃瑞華女士

高級房屋事務經理(西九龍)

房屋署

霍五妹女士

油尖旺區副康樂事務經理 2

康樂及文化事務署

列席者：

林瑞麟先生, GBS, JP	局長	政制及內地事務局
羅智光先生, JP	常任秘書長	政制及內地事務局
何珏珊女士	首席助理秘書長	政制及內地事務局
盧錦發先生	助理秘書長	政制及內地事務局
聶德權先生, JP	署長	社會福利署
黎馮寶勤女士	九龍城及油尖旺區福利專員	社會福利署
陳甘美華女士, JP	署長	民政事務總署
方毅先生	助理處長 (政策支援及策略規劃)	勞工處
鄧苑珊女士	勞工事務主任(法定最低工資)	勞工處
胡錦和先生	樓宇(2)部署理高級結構 工程師／F5	屋宇署
譚頌安先生	高級工程師／ 優先鐵路發展 1	運輸署
顧健康先生	高級城市規劃師	西九文化區管理局
譚錦儀女士	項目傳訊經理	香港鐵路有限公司
李永孝先生	高級統籌工程師	香港鐵路有限公司
葉麗嫻女士	一級環境工程師	香港鐵路有限公司
湯嘉齡女士	AECOM 高級環境顧問	香港鐵路有限公司
林世雄先生	鐵路拓展處總工程師／ 鐵路拓展 2-3	路政署
徐永儉先生	工程師／廣深港高速鐵路(7)	路政署
王永強先生	高級結構工程師／鐵路	路政署
胡錦和先生	樓宇(2)部 署理高級結構工程師／F5	屋宇署
林志明先生	地政處鐵路發展組高級產業 測量師／鐵路發展／市區 1	地政總署
賴永康先生	高級結構工程師／ 西九龍及港島(一)	房屋署
張文韜先生	局長政治助理	發展局
洪麗麗女士	首席產業主任／契約執行／ 九龍東(九龍東及西區地政處)	地政總署
何家儀女士	高級產業測量／深水埗 (九龍西區地政處)	地政總署
梁澤棉先生	高級結構工程師／F3	屋宇署
官岳忠先生	高級消防區長(九龍南區)	消防處
莊浩明先生	消防區長(新建設課)	消防處

秘書

伍翠鸞女士

油尖旺民政事務處
高級行政主任(區議會)

民政事務總署

缺席者：

廖偉城先生

油尖旺區康樂事務經理

康樂及文化事務署

王家偉先生

旺角區環境衛生總監

食物環境衛生署

開會詞

鍾港武主席歡迎各政府部門代表出席會議。他報告康樂及文化事務署(“康文署”)油尖旺區康樂事務經理廖偉城先生和食物環境衛生署(“食環署”)旺角區環境衛生總監王家偉先生因事缺席，分別由油尖旺區副康樂事務經理 2 霍五妹女士和衛生總督察(1)鄭家瑜先生代表出席。此外，由於有多份涉及重要地區事務的文件需要討論，鍾港武主席請與會者發言盡量精簡，建議議員就每一議項首次發言不超過兩分鐘，並只作一次補充提問，限時一分鐘。他並提醒旁聽人士在會議進行期間遵守秩序。

議程一：二零一二年行政長官及立法會產生辦法諮詢文件

議程二：要求於 2012 年全面取消區議會委任議席
(油尖旺區議會第 187/2009 號文件)

議程三：支持香港政制發展邁向普選
(油尖旺區議會第 188/2009 號文件)

2. 鍾港武主席表示議程一、二及三互有關連，建議一併討論，先由內地事務局局長林瑞麟先生簡介二零一二年行政長官及立法會產生辦法諮詢文件(《諮詢文件》)，再討論議員就議程二和三提呈的文件，並作表決。與會者表示同意。此外，因應林浩揚議員的提問，鍾港武主席建議各議員在第一圈答問時只可發言一次，限時一分鐘，第二圈的發言時限視乎剩餘時間而定。與會者並無異議。

3. 鍾港武主席歡迎政制及內地事務局局長林瑞麟先生，常任秘書長羅智光先生、首席助理秘書長何珏珊女士及助理秘書長盧錦發先生。

(蔡少峰議員及羅永祥議員於下午 2 時 37 分到席。)

但可仿倣日本訂出指引和亮燈時段限制。他認為廣告招牌有其必要性，但亦必須平衡招牌對附近居民生活的影響。他促請當局設立指引，讓招牌持有人和商戶知所遵從，執法部門亦有法可循。

108. 侯永昌議員表示廣告燈令本港五光十色，但爲了在環保和商業繁榮之間取得平衡，實有必要規管光污染，尤其針對閃燈招牌進行監管，以免居民生活飽受滋擾。他認為應規定從午夜開始減少招牌亮燈。

109. 林浩揚議員說，在與立法會議員會面時，他曾提出光污染問題，要求立法規管。他曾訪問旺角區受影響的居民，發現有居民的健康受到影響。他建議區議會去信環境局，要求局方在完成戶外燈光裝置與能源效益的顧問研究後，向區議會匯報研究結果。

110. 鍾港武主席表示已請秘書處在會議後盡快去信環境局，促請該局慎重考慮議員對光污染(特別是大型屏幕和閃燈招牌)的意見。他續稱，環境局的書面回應說顧問研究預計將於年內完成，他希望局方根據研究結果立法，各議員亦期望當局能盡快立法規管光污染。

議程十三：有關西九文娛藝術區交通配套問題 (油尖旺區議會第 195/2009 號文件)

111. 鍾港武主席歡迎運輸署高級工程師／優先鐵路發展 1 譚頌安先生、工程師／策劃 2 葉冠強先生及西九文化區管理局高級城市規劃師顧健康先生。他表示運輸及房屋局的書面回應(附件五)已置於桌上，供議員參閱。

112. 葉傲冬議員簡介文件。

113. 譚頌安先生回應謂，如何處理佐敦至西九文娛藝術區的人流事宜，現時尚屬初步階段，當局對不同方案持開放態度，並會考慮議員提出的關注意見，將來作詳細研究時會多加留意。

114. 葉傲冬議員欣聞當局尚未落實港鐵佐敦站及柯士甸站以隧道經寶靈街地底相連接的建議，因寶齡街、廟街和油麻地一帶的居民對此建議有很大反響。從居民、商戶和特色街道攤擋的角度而言，人人均希望這一帶地方人流暢旺，令佐敦和油麻地成爲文化區的幅射帶。他重申希望當局考慮西九協作小組的建議，例如若興建隧道，可在官涌街市旁設出入口，並經佐敦道通往廟街和上海街，俾能方便旅客在離開西九文化區的同時，亦能到另一特式文化區參觀。

115. 吳萬強議員認為有關部門應清楚定出隧道出入口的位置，讓市民易於判斷選置是否合適。

116. 侯永昌議員認為行人隧道的出入口不論是設於寶齡街或佐敦道，最重要的是能接駁港鐵佐敦站，並能同時配合鄰近的商業區。他表示在這一帶(如寶齡街和佐敦道近玉器市場和廟街的位置)多設隧道出入口，可推動區內發展和使交通更為方便。他指出現時近廣東道的一段柯士甸道交通十分繁忙，建議考慮在該處興建直達佐敦道的行人隧道，以減輕擠塞問題。

117. 高寶齡議員指出不少人士關注如何可更方便遊人前往西九文化區，並加強文化區與周邊地區涵接。她得悉西九文化區將以六橋兩隧一廣場接駁周邊地區，對此她認為天橋和隧道須有足夠的升降機和行人輸送帶，才能吸引行人，否則使用率偏低，浪費資源。她又表示，西九文化區如何與本土經濟特色地帶涵接十分重要，以免西九文化區掩蓋本區特色。她請部門謹慎考慮行人隧道的出入口選址，並在文化區的規劃和運輸方面作出妥善安排。

(關秀玲議員於下午 6 時 52 分退席。)

118. 孔昭華議員表示，西九計劃協作小組關注西九文化區與周邊地區的行人交通配套設施安排。他憶述協作小組曾就文件所述荃灣線佐敦站至西九的接駁安排，與西九管理局和運輸署商討，當時有議員建議在佐敦道裕華百貨附近興建行人隧道通往西九，但部門回應說該處地下有不少公共設施，技術上似不可行。至於在寶齡街和柯士甸道設置行人隧道出入口的建議，他詢問部門會否繼續研究，並表示在該處一帶興建行人隧道通往西九，須顧及寶齡街的人流和販商的生意。他欲知可否在隧道出入口的設計上取得平衡，在方便行人之餘，又不影響販商。他續稱根據實地視察，官涌街市附近有空間設置隧道出入口，以便行人前往柯士甸站和文化區。

119. 鍾港武主席表示，如何以行人通道連貫佐敦站和西九文化區，有不同的方案。他作為西九管理局的董事，認為在商討過程中需群策群力，以確保新文化區與舊式社區的文化和經濟活動融合。他又表示，在佐敦站建地下隧道通往文化區的路程不短，所需興建的不應是普通的行人隧道，而應是地下街，從這角度考慮，寶齡街較窄，或不適合建造地下隧道，但可認真考慮在佐敦道和柯士甸道興建行人隧道接駁文化區。就此區議會已建議不同方案，期望運輸署詳加考慮。

120. 譚頌安先生回應謂，政府作詳細研究時，定會考慮議員提出的意見。待有進一步資料，會再到訪區議會交待詳情。

121. 鍾港武主席總結說，西九文化區位於本區，與油尖旺區議會息息相關。他相信區議會可給予當局寶貴的意見，尤其在交通配套方面可提供有用的建議，期望當局在考慮文化區的交通運輸政策時，多向區議會諮詢。

2008 至 2011 年度油尖旺區議會
於 2009 年 10 月 29 日舉行的第十三次會議
會議記錄草擬本的修訂建議

附件一

衛生署的修訂建議如下：

第 62 段：

原文為：

“陳淑姿醫生感謝議員的意見。她表示在 9 月中邀請議員及其辦事處職員參加疫苗接種講座，是由於……和單張，已說明……科學證據後，發現長者屬高危群，透過接種季節性流感和肺炎球菌疫苗，有助防止長者感染流感和肺炎，減少他們因這兩種疾病入院和死亡的機會率。年齡 65 歲或以上而身體健康的長者，可透過參與計劃的……預防感染病毒，健康生活模式……。”

建議修訂為：

“陳淑姿醫生感謝議員的意見。她表示在 9 月中署方邀請議員及其辦事處職員參加疫苗接種計劃簡介會介紹有關安排，是由於……和單張，說明……科學證據後，建議長者接種季節性流感和肺炎球菌疫苗，有助長者預防感染流感和肺炎，減低他們因這兩種疾病而入院和死亡的風險。年齡 65 歲或以上而身體健康的長者，可透過參與長者疫苗資助計劃的……預防這些感染，但健康生活模式……。”

第 65 段：

原文為：

“陳淑姿醫生回應……發燒等。接種疫苗並不代表可完全防止感染病毒，維持健康……。”

建議修訂為：

“陳淑姿醫生回應……發燒等，且在數天內逐漸消退。接種疫苗並不代表可完全防止這些感染，維持健康……。”

第 68 段：

原文為：

“陳淑姿醫生表示……疫苗。”

建議修訂為：

“陳淑姿醫生表示……疫苗以加強保護。”

第 70 段：

原文為： “陳淑姿醫生表示疫苗有不同種類，她提醒市民在考慮接種疫苗前，應先諮詢醫生疫苗的種類和副作用，並清楚瞭解自己是否適合和必須接種疫苗。”

建議修訂為： “陳淑姿醫生表示市面上有不同種類的疫苗用作預防不同的疾病，有些疫苗須在相隔一段時間內接種三劑基礎劑，並在某段指定時間接種加強劑，方能為接受者提供一定的防護，所以她提醒市民在考慮接種某種疫苗前，應先諮詢醫生有關該疫苗的資料和副作用，並清楚瞭解自己是否適合和有需要接種該種疫苗。”

第 73 段：

原文為： “陳淑姿醫生簡述…… (“註冊辦事處”)所進行的監察工作。……。”

建議修訂為： “陳淑姿醫生簡述…… (“註冊辦事處”)在監管私家醫院所進行的工作。……。”

第 75 段：

原文為： “陳淑姿醫生回應謂，……，俾讓私醫院……。”

建議修訂為： “陳淑姿醫生回應謂，……，俾讓私家醫院……。”

屋宇署的修訂建議如下：

第 7 段第 3 行及第 8 段第 1 行：

原文為： “長發大廈”

建議修訂為： “祥發大廈”

楊子熙議員的修訂建議如下：

第 15 段：

原文為：
“楊子熙議員希望……屋宇署能否先核實……才
批准動工安裝招牌。……優先處理。”

建議修訂為：
“楊子熙議員希望……屋宇署會否先核實……才
批准申請者動工安裝招牌。……優先處理。”

政府總部
運輸及房屋局
運輸科
香港花園道美利大廈



Transport and
Housing Bureau
Government Secretariat
Transport Branch
Murray Building, Garden Road,
Hong Kong

附件五

本局檔號 Our Ref. THB(T) 12/1016/99

來函檔號 Your Ref. YTMDC/13-10/14/08

傳真：2722 7696

九龍旺角聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會秘書處
秘書長伍翠鸞女士

油尖旺區議會第 195/2009 號文件

運輸及房屋局的書面回應

伍女士：

2008 至 2011 年度油尖旺區議會
有關西九文娛藝術區交通配套問題

貴秘書處於二零零九年十一月三十日的來信已收悉。

來信夾附油尖旺區議會第 195/2009 號文件中提及的，將港鐵佐敦站及柯士甸站利用隧道經寶靈街地底連接起來的建議，現時仍只是一個概念，由運輸署跟進。至於其他有關西九文娛藝術區的交通配套問題，也是由運輸署跟進。

因此，本局委托運輸署代表出席油尖旺區議會十二月十日的會議，聽取各方意見作為進一步工作的參考。謝謝！

運輸及房屋局局長



(黃富榮 代行)

二零零九年十二月九日

副本抄送：

運輸署
運輸署

(經辦人：杜錦標先生)
(經辦人：鄧偉亮先生)

(傳真：2824 0433)
(傳真：2827 9237)

West Kowloon Cultural District Stage 2 Public Engagement Exercise

PURPOSE

1. This paper aims to seek Members' views on the 3 Conceptual Plan Options of the West Kowloon Cultural District (WKCD) prepared by the 3 Conceptual Plan Consultants appointed by the West Kowloon Cultural District Authority (WKCDA).

ADVICE SOUGHT

2. Members are invited to give their views on the 3 Conceptual Plan Options for the WKCD and the questions set out in paragraph 10 of this paper.

BACKGROUND

3. In July 2009, the WKCDA has appointed three Conceptual Plan Consultants (i.e. Foster + Partners, Rocco Design Architects Limited and Office for Metropolitan Architecture) to prepare Conceptual Plan Options for the WKCD.

4. In October 2009, the WKCDA launched the Stage 1 PE exercise to gauge public aspirations for the planning of the WKCD, stakeholders' views on the user requirements for the arts & cultural facilities and public views on education – related activities to be held in the WKCD. Members may recall that the Yau Tsim Mong District Council met with WKCDA at its meeting on 29 October 2009 during the Stage 1 PE Exercise. Members contributed valuable and constructive views on the planning of the WKCD and other related issues.

OBJECTIVES OF STAGE 2 PUBLIC ENGAGEMENT (PE) EXERCISE

5. After months of preparation works and incorporating public comments collected in the Stage 1 PE, the three Conceptual Plan Consultants have submitted the Conceptual Plan Options to the WKCDA.

6. The WKCDA will launch a 3-month Stage 2 PE exercise on 20 August 2010.

-
7. The objectives of the Stage 2 PE exercise are:
- (a) to gauge public views on how the three Conceptual Plan Options have incorporated the comments received in the Stage 1 PE;
 - (b) to solicit public views on the three Conceptual Plan Options, which will serve as a useful reference for the WKCDA in selecting the preferred Conceptual Plan Option; and
 - (c) to solicit public preference on individual features of each Conceptual Plan Option, which may be incorporated into the selected Conceptual Plan Option if considered appropriate by the WKCDA.
8. Members of the public can express their views through various channels, including sending letters or emails, completing questionnaires and attending the roving exhibition or public forums.
9. It should be noted that the focus of the Stage 2 PE is on the master planning of the WKCD as a whole (i.e. land use layout of the district) rather than the design of individual buildings within the WKCD. The actual designs of iconic buildings and other venues of Phase 1 of the WKCD development will commence at a later stage.

SCOPE OF CONSULTATION

10. The consultation digests contained in a folder prepared by the WKCDA are at the Annex. The WKCDA wishes to consult members on the 3 Conceptual Plan Options of the WKCD. Members are also invited to express their views on the following:
- (a) the three Conceptual Plan Options regarding their individual design features (i.e. open space, Core Arts and Cultural Facilities, connectivity, accessibility, other arts and cultural facilities),
 - (b) the proposed phasing arrangement for the Core Arts and Cultural Facilities;

(c) other arts and cultural facilities;

(d) other aspects of the three Conceptual Plan Options.

WAY FORWARD

11. After the completion of the Stage 2 of the PE exercise, the analysis and reporting consultant appointed by the Authority will analyze the views received and submit a report to the WKCDA. Making reference to public views, the Board of the WKCDA will decide on the preferred Conceptual Plan Option for preparing a Development Plan for the WKCD. Before the Development Plan is submitted to the Town Planning Board for perusal, WKCDA will conduct the Stage 3 PE exercise to solicit public and stakeholders' views on the plan. It is anticipated that the Stage 3 PE exercise will be launched in 2011.

West Kowloon Cultural District Authority
August 2010

2008 至 2011 年度油尖旺區議會
第十八次會議記錄

日期：2010 年 8 月 26 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：九龍旺角聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

鍾港武先生, JP

副主席

梁偉權先生, JP

區議員

陳文佑先生

陳少棠先生, MH

陳偉強先生

蔡少峰先生

莊永燦先生

仇振輝先生, BBS, JP

侯永昌先生, MH

許德亮先生

孔昭華先生

葉傲冬先生

關秀玲女士

林浩揚先生

黃萬成先生

黃舒明女士

吳萬強先生, BBS, MH

楊子熙先生

高寶齡女士, BBS, MH, JP

政府部門代表

郭黃穎琦女士, JP

趙文軒先生

蘇定律先生

冼錦富先生

黃國偉先生

龐國基先生

陳漢光先生

樊容權先生

陳浩江先生

黃瑞華女士

油尖旺民政事務專員

油尖旺民政事務助理專員

油尖旺區康樂事務經理

旺角區副指揮官

油尖區指揮官

油尖區環境衛生總監

旺角區環境衛生總監

總運輸主任/九龍

高級工程師

高級房屋事務經理(西九龍)

民政事務總署

民政事務總署

康樂及文化事務署

香港警務處

香港警務處

食物環境衛生署

食物環境衛生署

運輸署

土木工程拓展署

房屋署

列席者：

張仁良教授, BBS, JP	諮詢會主席	西九文化區管理局
陳文偉博士	項目推展行政總監	西九文化區管理局
茹國烈先生	表演藝術政策及管理事務 行政總監	西九文化區管理局
Mr. Colin Ward	合夥人	福斯特建築事務所
譚偉霖先生	董事	許李巖建築師事務所
吳家瑩女士	建築師	大都會建築事務所
馮嘉怡女士	助理秘書長(西九文化區)	民政事務局
陳佩儀女士	助理署長(產業管理)	地政總署
楊桂民先生	總地政主任/管制	地政總署
楊淑卿女士	九龍西區地政處 首席產業主任/九龍西(南)	地政總署
林慧玲女士	分區經理	瑞安物業管理有限公司 (地政總署顧問公司)
陳錦信先生	總工程師/道路安全及 標準研究	運輸署
胡明鑊先生	職業安全及健康部 高級職業環境衛生師(發展)	勞工處
陳淑姿醫生	高級醫生(社區聯絡)	衛生署
馮永輝醫生	醫生(社區聯絡)	衛生署
Mr. Colin Shaftesley	名譽秘書	海員俱樂部
Ms. Anne Harris	財務監督	海員俱樂部
Reverend Peter Ellis	高級牧師	海員俱樂部
Miss Priscilla Wu	主席行政助理	海員俱樂部
林偉全先生	高級工程師/九龍及新界南 3 (深水埗、油麻地、旺角)	渠務署
莫維基先生	工程師/九龍 2	渠務署
李祖賢先生	工程師/旺角及油麻地(1)	運輸署
胡治平先生	總工程監督(旺角)	路政署
洪忠興先生	高級經理 (節目及旅遊產品拓展)	香港旅遊發展局
關文健先生	高級主任(節目統籌)	香港旅遊發展局
秘書		
伍翠鸞女士	油尖旺民政事務處 高級行政主任(區議會)	民政事務總署

缺席者：

羅永祥博士	區議員
-------	-----

開會詞

鍾港武主席歡迎各政府部門代表出席會議。為悼念在馬尼拉挾持人質事件罹難的港人，他請與會者全體默哀一分鐘。

(與會者默哀一分鐘。)

2. 鍾港武主席報告羅永祥議員因不在香港，未能參加會議。此外，警務處油尖區指揮官黃國偉總警司和康樂及文化事務署(“康文署”)油尖旺區康樂事務經理蘇定律先生，分別代替已調職的劉業成總警司和廖偉城先生出席會議；警務處旺角區指揮官賈樂德總警司和土木工程拓展署總工程師/西九龍文娛藝術區梁日池先生亦因事缺席，分別由冼錦富副指揮官和高級工程師陳浩江先生代表出席。

3. 鍾港武主席表示，由於有多份涉及重要地區事務的文件需要討論，與會者發言應盡量精簡。他建議議員就每一議項首次發言不超過兩分鐘，並只作一次補充提問，限時一分鐘。

(關秀玲議員於下午 2 時 38 分到席。)

議程一：西九文化區第二階段公眾參與活動 (油尖旺區議會第 130/2010 號文件)

4. 鍾港武主席歡迎：

- (a) 西九文化區管理局(“西九管理局”)諮詢會主席張仁良教授、項目推展行政總監陳文偉博士和表演藝術政策及管理事務行政總監茹國烈先生；
- (b) 福斯特建築事務所合夥人 Mr. Colin Ward、許李巖建築師事務所董事譚偉霖先生和大都會建築事務所建築師吳家瑩女士；以及
- (c) 民政事務局助理秘書長(西九文化區)馮嘉怡女士。

(侯永昌議員於下午 2 時 42 分到席。)

5. 張仁良教授簡介西九文化區第二階段公眾參與活動，並請議員就文件第 10(a)至(c)段發表意見。

6. Mr. Colin Ward、譚偉霖先生和吳家瑩女士分別以錄像簡介西九文化區三個概念圖則方案。

7. 陳偉強議員認為西九文化區應以藝術為主，首兩個方案強

調的公園用地不應只為綠化而設，他並詢問公園如何能展現中西方文化藝術。此外，他認同第二個方案提及《清明上河圖》的精髓為民眾生活，他欲知西九內的公園和博物館展覽活動如何能與區內市民的生活融合。

8. 孔昭華議員同意新方案已納入第一階段公眾參與活動收集到的意見，其中包括對西九和周邊人流處理的意見。他請顧問說明利用西隧出風口為地標和重置尖沙咀消防局的構思，並闡述如何加強西九對外交通配套，以疏導車流。

9. 關秀玲議員欣賞把西九文化區塑造為郊野公園的構思，但憂慮遊人在該處燒烤野餐，以及假期後垃圾處理等管理問題。她並詢問如何在西九落實零碳排放。

(陳文佑議員於下午 3 時到席。)

10. 黃萬成議員表示有方案強調海景和夜景，他查詢這與文化藝術有何關連。他又擔心某些團體長期佔用西九的公共空間，欲知當局會如何處理。

11. 葉傲冬議員樂見方案納入設置綠化帶和着重社區融合等公眾意見，他特別對西九連接佐治五世紀念公園的構思表示欣賞，並期望能進一步把西九連接至油麻地廟街等舊區。他又認為地底行車網絡能改善環境和交通，但擔心造價高昂。此外，他提出舊區(如佐敦和柯士甸道)的交通問題亦需處理。

12. 鍾港武主席補充，近半數議員已應西九管理局的邀請，在會議前到香港會議展覽中心參觀概念圖則方案的實物比例模型。

13. Mr. Colin Ward 回應如下：

- (a) 香港如同世界其他大城市，亦需要有非凡的公園。西九除與藝術的關係外，如何與公眾相關至為重要。因此，西九的公共空間在使用上應極具彈性，以滿足不同人士的需要，例如在公園內亦可展示雕塑和藝術品。
- (b) 西九的城區建議設於東北角，盡可能靠近油麻地、佐敦和尖沙咀，另外應盡量興建天橋，讓西九與九龍公園、油麻地、佐治五世紀念公園和九龍鐵路站等地接駁起來。
- (c) 在西九文化區的日常管理方面，他認為應對市民有更大信心，相信市民會看顧這美好的綠化用地，只要小心計劃，相對日常管理並不困難。
- (d) 西九的公共空間應供不同人士好好享用。

- (e) 地底行車網絡並不便宜，但可讓遊人盡用地面的公共空間和設施，實在物有所值，工程預算亦已包括地底行車網絡的造價在內。
- (f) 零碳排放是方案的重要構思，工程預算亦已計入這方面的開支。

14. 譚偉霖先生強調西九是設有文化藝術設施的城市區域，而非文化藝術設施的主題公園。他回應如下：

- (a) 公共空間與周邊設施應互相配合，例如可圍繞公園，在海旁設立社區藝術學校、市集、歌劇院等設施。
- (b) 西九處於維多利亞港最美麗的位置，可借取海景和維港夜景，增強西九的特色。
- (c) 方案的設計概念源於《清明上河圖》，一是借鑑民眾生活，二是借用國畫卷軸逐步顯露、引人入勝的特點，讓進入西九的遊人，有一步一步的驚喜。
- (d) 除環境科技外，可持續發展亦涉及社會、文化和能源方面。社會方面，西九可融合社會不同階層、種族和文化界別的人士。文化方面，可從教育做起，設立社區藝術學校和培育中心，並提供不同的表演平台，以達致中與西、傳統與現代和高雅與通俗兼融。能源方面的可持續發展需逐步進行，項目可包括回收雨水、海水製冷、以太陽能風車製電供零碳排放的電車使用等。
- (e) 建議書倡議設立中央垃圾收集系統，在西九闢出特定地方妥善處理垃圾。他期望西九管理局在訂立良好管理系統的同時，市民亦能自律，減少製造廢物。

15. 吳家瑩女士回應如下：

- (a) 鑑於西九一帶交通問題嚴重，故大膽建議興建環迴吊橋，盡量讓車輛自西九的西面進入，以打開東區、西區和中區的交通網絡。
- (b) 概念圖則沿用村落概念，村落是數千年至今仍持續發展的有機個體，體積細小，各具特色，因此，村落內人與人之間能緊密溝通，而不同的村落亦提供不同的生活方式選擇。參照村落所處的自然環境，顧問建議西九的公園以漁塘式不規則地帶的形態興建，各地帶栽種不同植物，並提供多元化活動，以供市民選擇。公眾在西九除可欣賞文化藝術外，亦可按不同興趣選擇喜歡的活動，以帶出文化與生活息息相關的概念。

(c) 概念圖則建議保留現處西九的西隧通風口，但會把其美化，並增建低於高度限制 100 米的煙囪帶走廢氣。顧問並已聯絡美國著名藝術家，共同構思把煙囪裝飾成藝術品的概念。此外，座落於 M+ 視覺藝術村的尖沙咀消防局將會與博物館融為一體。

16. 梁偉權副主席建議在西九的綠化帶注入不同的中西文化特色，例如品茗的茶寮，並藉西九塑造本港的新生活文化方式。

17. 高寶齡議員認為西九的設計須吸引不同階層和年齡的市民。她建議顧問考慮如何連接西九和地鐵網絡，以方便市民。她又詢問興建環迴吊橋和藝排是否需要填海；若是，工程便須詳加考慮。此外，她贊成分階段發展核心文化藝術設施。

18. 仇振輝議員欲知若市民支持三個方案的個別部分，西九管理局會否將之融合為一可行方案，局方又如何能在平衡持分者不同意見之餘，確保計劃能如市民所願盡快展開。他並請西九管理局繼續與本區區議會密切聯繫，就計劃的細節交流意見。

19. 陳文佑議員舉例說明外地有不少比西九面積更大和更吸引的著名公園，他質疑在西九文化區興建公園是否合宜，並擔心西九會成為“大白象”項目。

20. 黃萬成議員認為應在計劃初階段便考慮如何在西九進行垃圾分類和回收。他擔心表演團體在演出後會棄置大量廢物，認為西九管理局應周詳考慮這些廢物的處理方法，並加強演出者和觀眾對這方面的認知。

21. 孔昭華議員欣賞水路交通和環迴吊橋的構思。他請西九管理局加強宣傳將於油尖旺區舉行的巡迴展覽和公眾論壇，以廣納區議會和市民的寶貴意見。

22. 張仁良教授表示，西九管理局重視每位議員和市民的看法。現時的三個方案已融入去年從區議會聽取的意見，他期望在下一階段顧問公司可在設計中反映最新收到的意見。第二階段諮詢將於 11 月 20 日完結，而在第三階段，局方會參考公眾意見，選取最為合適的方案，最終規劃設計會在 2011 年制訂，以期在 2012 年前呈交城市規劃委員會考慮，若獲批准，便會盡快動工，預計第一項文化藝術設施可於 2015 年落成啓用。在第一階段諮詢中，不斷有市民向局方反映應關注綠化和環保，並在軟件方面(例如建立觀眾群、節目內容等)多加注意。局方在現諮詢階段會鼓勵本港中學校長推動校內的中學生組團參觀三個西九設計模型，並將此項活動列為通識教育的一部分。

23. Mr. Colin Ward 認為西九並非“大白象”項目，設計方案中預算的 30% 將用於文化藝術設施，70% 則用於食肆、酒店、辦公室、零售店鋪、住宅等城市項目，因此計劃的目的並非建立一個

孤立的文化藝術空間，而是著重建立具生命力和活力的城市部分。前來西九的人士不單純為休憩，亦可參與文化藝術活動。他補充利用廢棄物產生能源供西九使用，以達至零碳排放目標，是設計重要的一環。

24. 譚偉霖先生回應如下：

- (a) 他贊同梁偉權副主席的意見。
- (b) 高寶齡議員提及的定位和社區融合意見亦是顧問的目標。在接駁鐵路方面，九龍站將連接至西九綜藝館及兒童博物館，高鐵站的大廣場將連接西九的中央廣場，柯士甸站則會接駁延伸至寶靈街的天橋，而另一接駁至九龍公園的天橋則可直達港鐵尖沙咀站或海防道。方案並建議採用電車往返西九與尖沙咀碼頭。此外，藝排是以錨定位的活動浮排，故不需填海。
- (c) 他認為方案應避免假、大、空，以免淪為“大白象”工程。
- (d) 他同意設水路交通安排。
- (e) 方案其中一個關於垃圾循環再用的建議，是在較隱蔽地方處理西九內酒店食肆的有機垃圾，轉為化肥，回填於西九的公園內。

25. 吳家瑩女士回應如下：

- (a) 顧問認為文化藝術應着重製作，並非單單購票入場觀賞演出，因此，17 個演出場地或會過多，顧問因而大膽建議刪減數個場地，並在 M+視覺藝術村、劇場村和中村分別加入教育和藝術製作場地，讓文化藝術得以持續發展，而到西九的人士亦可自由選擇喜愛的活動。
- (b) 環迴吊橋的支撐架將設於現時新油麻地避風塘的水隄，因此無需填海。建議興建吊橋的原因是方便船隻通過，以維持現時避風塘貨物起卸區的運作。

26. 張仁良教授邀請油尖旺區議會協辦訂於 9 月 12 日(星期六)下午 3 時在尖沙咀街坊福利會舉行的西九概念圖則油尖旺區論壇。他呼籲議會協助邀請地區人士參與論壇，並請各議員抽空出席。他承諾會把議員的寶貴意見轉達西九管理局，供局方認真考慮。他續稱，融合三個方案長處的工作將由世界級大師操刀，因此無需憂慮最後方案會變成“三不像”。

27. 鍾港武主席表示西九座落在油尖旺區，而油尖旺區議會亦是西九管理局的協作伙伴，因此區議會理應責無旁貸，在社區各

層面協作推動西九的諮詢工作。與會者並一致通過油尖旺區議會接受邀請，成為上述論壇的協辦機構。鍾港武主席感謝西九管理局和顧問公司重視議會的意見，並將之融會於方案之中。他期望西九管理局繼續與區議會緊密聯絡。

~~議程二：通過油尖旺區議會第十七次會議記錄~~

28. 鍾港武主席表示，秘書處收到孔昭華議員修訂上次會議記錄的建議，有關文件已於席上分發(見附件一)，供各議員參閱。

29. 上次會議記錄經修訂後獲得通過。

議程三：「油尖旺區節統籌委員會」轄下「文化藝術委員會」申請油尖旺區議會轄下多元化社區活動撥款油尖旺區節－文化藝術團體申請多元化社區活動撥款
(油尖旺區議會第 122/2010 號文件)

議程四：「油尖旺區節統籌委員會」轄下「文化藝術委員會」申請油尖旺區議會轄下多元化社區活動撥款油尖旺區節－社區大舞台
(油尖旺區議會第 123/2010 號文件)

議程五：「油尖旺區節統籌委員會」轄下「社區特色委員會」申請油尖旺區議會轄下多元化社區活動撥款油尖旺區節－文化導賞團
(油尖旺區議會第 124/2010 號文件)

議程六：「油尖旺區節統籌委員會」轄下「宣傳及開閉幕式委員會」申請油尖旺區議會轄下多元化社區活動撥款油尖旺區節－整體宣傳計劃
(油尖旺區議會第 125/2010 號文件)

議程七：2010 至 2011 年度油尖旺區大廈管理推展運動統籌委員會申請區議會撥款
(油尖旺區議會第 126/2010 號文件)

議程八：2010 至 2011 年度油尖旺道路安全運動統籌委員會申請油尖旺區議會撥款
(油尖旺區議會第 127/2010 號文件)

議程九：特定團體申請區議會撥款
(油尖旺區議會第 128/2010 號文件)

2008 至 2011 年度油尖旺區議會
於 2010 年 6 月 24 日舉行的第十七次會議
會議記錄草擬本的修訂建議

第 10 段：

原文為：孔昭華議員請香港郵政因應西九龍的住宅和商業發展增設郵局，……

建議修訂為：孔昭華議員請香港郵政因應尖沙咀西的住宅和商業發展增設郵局，……

第 70 段：

原文為：孔昭華議員查詢當局處理已關閉政府設施的程序。他得悉當局會先徵詢各部門的意見，才考慮原址的用途；若是，議會應待徵詢程序完成後，再討論旺角街市用地的可行用途。

建議修訂為：孔昭華議員查詢當局處理已關閉政府設施的程序。他得悉當局會先徵詢各部門的意見，才考慮原址的其他用途；若是，議會應待徵詢程序完成後，再討論旺角街市用地的可行用途。

西九文化區第二階段公眾參與活動
油尖旺地區論壇

日期： 2010年9月12日(星期日)
時間： 下午三時至五時三十分
場地： 尖沙咀街坊福利會社區會堂

出席： 西九文化區管理局

1. 夏佳理議員 (發展委員會主席)
2. 鍾港武先生 (董事局成員及油尖旺區議會主席)
3. 張仁良教授 (諮詢會主席)
4. 謝卓飛先生 (行政總裁)
5. 陳文偉博士 (項目推展行政總監)

概念圖則顧問

- | | |
|---|------------------|
| 1. Foster + Partners | Mr. Colin Ward |
| 2. 許李嚴建築師事務所有限公司 | 譚偉霖先生 |
| 3. Office for Metropolitan Architecture | Mr. Rem Koolhaas |

分析及報告顧問

- | | |
|----------------|-------|
| 1. 理大科技及顧問有限公司 | 何巧清博士 |
|----------------|-------|

參與人數：44人

一、開幕

司儀：

大家好，多謝各位參加西九文化區第二階段公眾參與活動—油尖旺地區論壇。在論壇正式開始之前，我想跟大家介紹今天出席西九文化區管理局的代表。他們分別是：西九文化區管理局發展委員會主席夏佳理議員，The Honorable Ronald Arculli、西九文化區管理局董事及油尖旺區議會主席鍾廣武先生，Mr. Edmond Chung、西九文化區管理局諮詢會主席張仁良教授，Professor Stephen Cheung、西九文化區管理局行政總裁謝卓飛先生，Mr. Graham Sheffield、西九文化區管理局項目推展行政總監陳文偉博士，Dr. MW Chan。出席今天論壇的還有三位概念圖則顧問：Foster + Partners 的公司合夥人懷特先生，Mr. Colin Ward、許李巖建築師事務所有限公司董事譚偉霖先生，Mr. William Tam、Office for Metropolitan Architecture (OMA) 的創辦合夥人雷姆·庫哈斯先生，Mr. Rem Koolhaas。

很歡迎各位和其他嘉賓出席今天的論壇。事不宜遲，我們先請西九文化區管理局行政總裁謝卓飛先生致歡迎辭。Without further ado, may I invite Mr. Graham Sheffield, CEO of the West Kowloon Cultural District Authority to give us the warm welcoming remarks? Mr. Sheffield, please.

二、致歡迎辭

謝卓飛先生 (西九文化區管理局行政總裁)：

Good afternoon. Good afternoon everybody. Particularly, horrible weather. I am sorry if I have brought this from the UK. Anyway, it is a very warm welcome to this forum, especially for you, the Yau Tsim Mong community leaders and residents.

I'm new here, as you know. I have been here and today is my one-month anniversary. I am already aware that the Yau Tsim Mong District is extremely vibrant and dynamic. I have taken a few walks round the District – top destination for visitors, and a real treasure trove of heritage arts and culture in the territory, I am looking forward to discovering more as I become more familiar. Thanks to your efforts, the District has established itself into a harmonious community with rich cultural diversity, a community blending the old with the new, and with a unique mix of the east and the west. And all of these we all really want to see in the emerging WKCD multiplied on your door-step.

We have had a very good start of the Stage Two of the Public Engagement Exercise. I am really enjoying hearing all the opinions that are being given. We have got enthusiastic response to the roving exhibition, which is out on tour and coming back into Kowloon and Hong Kong shortly and also gives people the opportunity to

see the three conceptual plans presented. As I've said before publicly, this is an absolutely unprecedented opportunity, once in a generation opportunity for the arts and culture in this region, if not the world. And we should take a great pride in helping to influence and realise this project. It'll belong to everyone in Hong Kong and it's absolutely vital now to ensure that the cultural development reflects the aspirations of all the Hong Kong people, especially you who, as locals, are living right beside it.

So genuine thanks for your participation this afternoon, as well as views and comments made in the first-stage consultation early this year. Today, joining me and my team here in the forum are key members of the three master planning teams, who have already been introduced. They will shortly show you how your earlier views have been taken into account in their concept plans, and incorporated into their visions on how the District should be laid out. At this stage as we know, it is a vision; it is a concept, it is not a design. So each of them will give a short presentation and then will be your opportunity to make comments and ask questions. So I look forward to a very lively session and hearing all these exchange of views.

So I just like to add my own thanks to the Honourable Ronald Arculli, who is Chairman of our West Kowloon Cultural District Development Committee, and also Professor Stephen Cheung, Chairman of the Consultation Panel, for their ongoing support and enthusiasm for the whole process, and for spending their Sunday afternoon here with us.

I'd also like to thank, on behalf of the WKCD, our partner, the Yau Tsim Mong District Council, and thanks to Mr. Edmond Chung, Chairman of the Yau Tsim Mong District Council, and to Mrs. Vicky Kwok, the Yau Tsim Mong District Officer, for their wholehearted support, absolutely vital in this process.

And finally as West Kowloon Cultural District emerges in the next few years, our vision is to add even more colour, and diverse arts and cultural flavours to the Yau Tsim Mong District. It should become, I think, not only a local but an internationally-renowned cultural, educational and recreational centre for you, your families and generations to come. As well, I think it is bringing more employment and prosperity to the District, and a higher quality of life overall for all the residents. So we look forward to your views and comments and to building a sustainable District through collaboration with all of you. Thank you very much, and have a good afternoon.

司儀：

Thank you. 剛才謝卓飛先生都有提到，今天的論壇得以成功舉行，有賴協辦單位油尖旺區議會的全力支持。有請油尖旺區議會主席冀西九文化區管理局董事

局成員鍾港武先生說幾句話。

鍾港武先生 (西九文化區管理局董事及油尖旺區議會主席)：

西九文化區管理局發展委員會主席夏佳理議員、行政總裁謝卓飛先生、各位來賓、各位朋友，正如司儀介紹，今天我有兩個身份，一個是西九文化管理局董事會成員，亦是油尖旺區議會主席。西九文化區坐落於我們油尖旺區，正式位置其實介乎於尖沙咀柯士甸道、廣東道向海皮那個方向，佔地有四十公頃。當中委員會亦建議會有十五個表演場地和最少三公頃的公共廣場空間需要預留，當然亦會有其他設施配套。而於早前第一階段的公眾諮詢，亦有很多不同類型的聚焦小組和公眾論壇收集了全港市民很多的意見，大家都很期望西九文化區能夠早日落成之餘，亦希望是一個綠化空間充足、很容易到達和充滿文化藝術氣息的地方。經過多月的諮詢，三間顧問公司包括 Foster + Partners、OMA 和許李嚴建築師事務所有限公司聽到大家的意見後，亦把大家的所需所想揉合於他們三個的顧問方案中。而三個顧問方案，雖然大家的具體原素都很接近，但亦各有所長。而我在這期間亦聽到很多市民對他們三個方案各有所好，所以於今次第二階段的公眾諮詢中，我們希望能聽到多些大家的意見。而西九文化區坐落於我們油尖旺區，除了是我們香港日後一個文化藝術重要聖地外，亦是大中華和世界級的文化藝術地區，除此之外亦是能夠有助於香港未來文化人和藝術家的重要孕育的搖籃，亦可以讓我們香港不同階層人士於文化藝術氣息當中，能夠有更高層次的昇華和提升，能讓我們進一步去欣賞藝術，所以西九文化區對香港、對世界是很重要，我們希望藉著這次諮詢論壇把大家的意見集思廣益，把西九文化區的設計和各方各面做得更好。在此我不阻大家時間，希望今天的論壇能夠完滿成功。多謝大家。

三、概念圖則顧問展示方案

- | | |
|--|------------------|
| ▪ Foster + Partners | Mr. Colin Ward |
| ▪ 許李嚴建築師事務所有限公司 | 譚偉霖先生 |
| ▪ Office for Metropolitan Architecture | Mr. Rem Koolhaas |

四、討論環節

司儀：

Thank you, Mr. Koolhaas. Please remain on stage and take the seat. 接下來是今天的討論部分。很多謝西九文化區管理局諮詢會主席張仁良教授為我們主持今天論壇的討論，首先請張教授到台上就座。陪同張教授主持討論部份的還有西九文化區管理局發展委員會主席夏佳理議員，The Honorable Ronald Arculli、西九文化區管理局項目推展行政總監陳文偉博士，Dr. Chan、另外兩位概念圖則顧問，

分別是 Foster + Partners 的 Mr. Colin Ward 和許李巖建築師事務有限公司的譚偉霖先生。今天的討論部份即將開始，在張教授邀請第一位朋友發言之前，我想簡單介紹一下基本守則。由於今天的參加人士頗多，剛才工作人員已經收集了想發表意見的市民的姓名，稍後張教授以抽籤方式抽出兩位參加者，抽中的人士請你舉手示意，在旁的工作人員就會遞咪高峰給你，請你發言前說出你的名字和代表機構，方便日後分析之用。爲了讓在場人士有機會發言，希望大家發言時間不超過三分鐘，整個論壇內容會被錄音和上載到西九文化管理局網站。如果現場人士於討論期間想發言，亦可以向我們工作人員提交你的意向發言卡。爲了確保更多朋友可以參加發言，每位朋友有一次發言機會，如果抽中的朋友已經發言，可以把你的發言機會留給其他未曾發言的朋友。討論部份未開始前，有請張教授爲我們說幾句話。把時間交給張教授。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝。再次歡迎各位出席西九文化區管理局第二階段的公眾諮詢活動，今天於油尖旺區舉行的論壇。我們希望西九能夠成爲大家喜歡的地方，特別是西九是位於油尖旺區，相信大家都十分關注這一個項目。因此我們希望透過地方論壇聽取大家對三個概念圖則的意見，包括大家對方案之中不同特點的喜好，歡迎大家發表意見。我亦十分感謝油尖旺區議會協辦今天的論壇，讓我們可以和更多油尖旺區的領袖和居民互相交流，希望大家今天踴躍參加討論。首先我會抽出兩位人士和讀出他們的名字，他們可以輪流提出問題，爲時不超過三分鐘。第一位抽出的是葉先生，K.P. Yip，葉先生，那裡，謝謝。第二位是蔡福至先生，蔡福至。首先是葉先生，謝謝。

葉鑑培先生 (公眾人士)：

我想問，你們選了三個主要設計公司，其實我們作爲非專業人士或地區市民，我不知道有多少個概念圖則，可能超過六十個，其實我不想你們專業人士於眾多設計中選了三個出來後才給市民諮詢，或許將來可不可以讓市民參與多些前段的挑選工作呢？

另外大家除了油尖旺區，經常看到行人隧道有街頭表演或乞丐在拉中國音樂，將來西九 WKCD 可否容納這些人街頭表演？我們有時會覺得好像乞丐的人，他們會否有機會進去表演呢？另外我也看到許李巖建築師事務有限公司的設計將來會有條吊橋，我曾經去過元朗的濕地公園，它有條浮橋，我曾經問過傷殘人士是否可以通過，那人說不行，傷殘人士的輪椅不能通過，雖然那些木從加拿大買回來，很貴的，現在你說會盡最大努力，希望每位市民都可以享用得到，其實傷殘人士到時候可否享用得到這些設施呢？

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝葉先生。剛才葉先生提出三個問題，第一個問題就是希望市民可以多些

參與首階段概念圖則的選擇，這個意見我們是聽到的，葉先生，我會反映給局聽。第二個意見是街頭表演，其實於第一階段中，去年有很多意見是希望西九文化區中可以有街頭表演，這個意見亦已反映給局聽，局亦明白將來西九文化區希望會有一些安排給表演藝團於街頭表演。剛剛你看到三個顧問圖則中都有這個意向，但這個純粹是管理的問題，管理局會聽到和作出安排，我希望他們會作一個大家都滿意亦不會妨礙市民日常生活的安排。第三個問題就是關於藝排，我不如請 Rocco Yim，即許李嚴建築師事務有限公司的代表作出回應，好嗎？謝謝。

譚偉霖先生 (許李嚴建築師事務所有限公司) :

很多謝葉先生給我機會詳細解釋一下。其實我們的設計是預算傷健人士都可以使用得到的。剛才你提及濕地公園，可能其實並不是設計上的問題，而是管理上的問題。剛才張教授也說到希望有一個較完善的管理安排，但我自己覺得可以有少許補充。其實於管理上，過去幾十年都比較剛盛一點，即是「你沒有牌、你阻街、我希望市容好一點、衛生好一點」，所以就驅趕表演者、街頭活動，是一個很剛強的理性主義。所以現在於文化區中，我們希望可以有一些剛柔並濟，於一些地方可以有額外的安排。當然那些表演，例如我們經過吊橋下去藝排就要看時間和情況，表演者可能會有不同的表演程度，你們區議會可以有一個我們叫 vetting process，你覺得他們真的能表演得到就可以予以准許，和西九管理局當然可以有交流。當風浪大些，潮水漲退的時候，藝排就要有一些較柔性的安排，不要只是說我今天讓你下去，第二天就不讓你下去或是怎樣。我相信市民和管理局要有互信，互信是很重要的，你要相信管理局真的是爲了你的安全，倒過來管理局也相信市民會爲了自身的安全而去做一些保護自己的事情。倒過來我們認爲這是一個選擇，希望最後大家都有個選擇。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

謝謝譚先生。Mr. Rem Koolhaas 都想作出一些回應。

Mr. Rem Koolhaas (Office for Metropolitan Architecture):

I would like to say something about architects. Architects are also interested in real people. But of course we are now in a phase, where we cannot show real people. We can show our project. We can show computer animation. We can show stick figures moving. But actually I really hope, and that is why I am so incredibly happy that this is in Kowloon, that you will use the District in exactly the same, sometimes really rough way, the same spontaneous way, the same greedy way that you use your own park of the city, because I think that only that kind of energy can be transferred into a logical way without too much inhibition, only then will the District really come alive. So my question is or my request is, for the Kowloon inhabitants to maintain exactly the same energy, and to make this part of city their own, you have to take it

and make your own. That is my recommendation. And then not to worry about the rules, but make your own rules.

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

Thank you, Mr. Rem, Ron 想補充的是有關我們選擇顧問公司的做法。

夏佳理議員 (西九文化區管理局發展委員會主席)：

多謝主席。葉先生剛才的提問是現在這三位概念圖則設計師選擇的程序，葉生希望多些市民參與，我想簡單解釋一下。當時事實上我們招聘了很多不同的本地和海外國際的設計師，讓他們對圖則設計有興趣的提名出來。篩選後，我們大約初步選擇了十多位給他們初步向西九管理局解釋這方面，再從那十多位中選擇了這三位。葉先生也了解每一位都有收費，亦有人問道是否需要選三個，還是選一個已經可以。但是我們希望香港市民有機會參加整體圖則策劃，我們公眾諮詢方面事實上分了三期，現正是第二期。在第一階段時由西九管理局諮詢會主席張仁良教授領導下，我們也聆聽了很多市民和專業人士不同的意見，因此今天大家所看到的三個圖則其實是聽了很多市民意見後做出來。多謝主席。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝，Ron。其實我記得在第一階段我們組織了六十多場公眾論壇和小組討論，每一場公眾論壇及小組討論，這三間顧問公司都有派代表聆聽。這些代表現都在這裡，很多都認得出來，在這三個月我見他們比見我老婆還要多。所以在第一階段正反映了市民對西九的期望，而三個圖則更是完全將這些期望融入了他們的設計，其實公眾有參與。第二位是蔡福志先生。

蔡福志先生 (油尖旺區議會社區建設委員會)：

多謝台上各位為大家主持及解說西九文化區，並直接與所有油尖旺的居民，以及少數不是本區人士，我想你們也歡迎他們的意見。我前幾次都有出席，這次我覺得你們態度變得實在、不再拖延，埋首建設這個大面積的西九文化區。對香港聲譽有很大影響。如果可以很好地一步一步做，這個建設不單是油尖旺，整個香港內外都十分重視這項建設。這是個大型建設，也是香港前所未有的建設。我希望大家踴躍支持。因為這個地方有四十公頃，因為地面的東西十分遼闊。我想提及的是，根據當時政府所說，管理香港政府大球場的公司十分有名，甚麼也可以照顧、配合得到。最後那片草地甚麼做出來也不行，最後換了另一間公司便可以了。但公司卻說他們做的事一定對，你們只看到很表面的事情，最後還是要開除這間公司。今時今日沒有人再做，沒有人再做得不好。雖然那個球場當然沒有西九這麼大，但我要提提大家留意地下去水位和項目建設，需要加緊留意。另外，西九文化區建築時會不會像以前那樣？因為西九文化區位處的地方在中心地帶，到時會十分興旺。那條道路會不會給地產商佔用？令西九文化區的通道不一

定足夠。我希望顧問、建築師、監工看緊一點，也希望西九文化區將來可以令油尖旺提供場地時方便一些。因為油尖旺區經常缺乏場地，連泳池也沒有，說起來也十分可笑，九龍公園泳池不是油尖旺專用，全香港都可以用。謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

蔡先生，首先十分多謝你對西九文化區建設的支持，亦十分多謝你的意見。首先西九文化區不是地產項目，大家都十分清楚。你剛剛聽完三位顧問，他們的設計中都提及很多關於交通安排的想法，令路面暢通，注意擠塞情況，讓人們可以很容易到來西九，這是一個很大的考慮。他們想了很多方法，不需要擔心。另外，在整個西九的建設，香港政府以往做法是另一回事，現在是西九管理局，他們知道在管理上和以往做法是不同。我認為這不需要擔心，你的意見他們聽得十分清楚。夏佳理是發展委員會主席，他聽得十分清楚。謝謝蔡先生。我抽了另外兩位朋友，第一位是張本信，第二位是方送友。先請張先生，不是？那先請方先生。

方送友先生 (油尖旺民政東分區/油麻地居民權益關注會/油麻地駿發花園業主委員會)：

多謝。三分鐘時間太短了，我想具體一點說明。大家都十分重視綠化地帶，其面積也十分大，但我作為香港人頗為貪心。因為寸金尺土，是否將綠化地帶放在 upper ground 的 level，再利用下面的空間？這是否可以考慮。西九文化區不是地產項目，但我覺得地產有其必要性。因為地區要有活力必須有人氣，人氣不是只有文化節目、表演或日間才有人去，而是不論日夜都應該長時間有人。如果有一定數量地產項目讓有活力的中產階層或專業人士在那裡住，便可以增加這個地區的活力。但希望這個地產不會是一些超大、豪華的豪宅，只有一小部份人在那裡住，那便失去其作用。我希望那個地區關於設施應考慮幾方面，第一，設施長遠的計劃，不只是十年、二十年、五十年，希望甚至一百年後每個設施依然利用價值，歷久常新，不會因為時間過去失去作用。希望各位設計師考慮一下。另一方面，關於西九文化區的伸延，我希望設計師能三方面都考慮到。除了連接九龍公園、佐敦道、圓方，是否會再考慮伸延至油麻地區？因為該區有很多古老、非常有價值的建築物。如果伸延至那裡，有廟街榕樹頭、油麻地戲院、油麻地警署、果欄和很多古舊香港特色。外國及內地的遊客到來參與西九文化區的節目後，也希望深入香港民間，看看香港從前的東西。所以我希望可以做到沒有交通燈或汽車阻隔，直通油麻地區。一來方便大型項目的集散，二來方便居民參與。剛才有很多設計都強調這一點，希望可以伸延至油麻地區。謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

方先生，如果你還有意見，麻煩你可以以書面或電郵給我們。現在請三位設計師逐一解答你的疑問。你的提問包括綠化、open space；如何令該區有人氣；

文化區的長遠計劃；connectivity，和其他舊區的 integration、融合。先讓 Colin 回應。Colin, could you respond to his questions? Thanks.

Mr. Colin Ward (Foster + Partners):

Thank you for the question! We return to this issue a lot, when we are up here on the forum, which seems to come from almost an element of trust in the designers to do what you want as people in the community. All of us involved in the project, when we don't sit here on this podium, are actually the same as you, we are actually people in the community who live, and breathe and work here in Hong Kong. Therefore the things that you want are unsurprisingly the things that we want, because we are also a part of this city too. And I think anybody who sits on this podium and within this community will tell you exactly the same thing. I say that because in regarding the green areas, you want more green areas, so do we; you say that you want it to be accessible for all, so do we; you say you want it to be stitched further and deeper into the adjacent parts of the city, as far as it possibly can go, and stretched as possibly as it can go, so do we. I think all the things you say are incredibly important and vital and should be - keep ask the project. We will all try our absolutely best to do that for you, and in that sense I want you to rest assured that your concerns are heard undoubtedly, we will all try our best to accommodate them as much as we can. Thank you!

Mr. Rem Koolhaas (Office for Metropolitan Architecture):

I think particularly your idea that the District should become bigger and should be included other parts of Kowloon is very important. Because I think that only if we look at the whole thing as a single entity, and therefore realised that what happens outside of the District is almost as important as what will happen inside the District, will be a successful, and integrated whole. And that is why I think there should be a beginning of consciousness that the existing Kowloon is very critical for the future of the Cultural District, that we should also begin to make a special effort at conservation, reservation, particularly not only the exceptional things, but also look at what will guarantee that this part of the city maintains its current vitality. And how can we make sure there is no gentrification or that all the juxtapositions that exist here will still be there in 10 or 20 years. I think that is a really critical thing that can only be established in dialogue with the district, with architects and planners.

譚偉霖先生 (許李嚴建築師事務所) :

多謝主席，張先生剛才提到的幾個問題其實都是我們設計核心的特點。第一個問題是綠化面積裡面可否利用一些地下空間作為文化、商業、娛樂設施用途。

其實在我們的方案內，西邊有個公園，慢慢延伸至東面連接九龍公園的部份，綠化的部分有個綠化屋頂。下面我們利用了來作為商店、一些文化娛樂設施。第二，你說應該有人氣，有地產項目。我們在城市帶也提出了這個建議。是否限制一部份面積讓中產購買或作為限價樓宇發展，這是房屋政策，我們當然希望可以做到。

第三，簡單來說你的問題是如何可以歷久常新，一百年後也是很新。我認為這涉及兩方面，一是建築，二是公共空間的網絡。我們當然希望公共空間的街道和廣場裡的建築物舊了的可以改建，不好的可以拆卸。但街道廣場、公共空間都可以延續百年以上。你剛才也說過，上海街、彌敦道、油麻地那邊的街道都很多年，開埠以來已經有。雖然沒有甚麼改變，但我們常常到那裡，依然有新鮮感覺。

第四，你提及如何連接油麻地。我十分多謝你問這個問題，可以讓我補充多一點。剛才我們說過電車路，我們建議如果有機會，向北行的總站設於油麻地。這樣便可以和油麻地連接，向南面一直延伸至天星碼頭。當然這要和運輸處、交通部門協調。如果可以延伸至那邊，西九便不再是個孤島。可以和油麻地，像你剛才所說的上海街、廟街、榕樹頭等有機地連接。多謝你的提問。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝譚先生。我想請夏佳理先生補充一下關於樓面建築面積和地產方面。

夏佳理議員 (西九文化區管理局發展委員會主席)：

多謝主席。關於剛才那位朋友提到的問題，事實上，西九文化區管理局知道西九文化區發展是很大的挑戰。但是在地產項目，尤其是人氣方面，我們也十分關注。地產項目其實和西九管理局無關。當時無論住宅、商業發展也好，地段方面交由政府負責。政府有業主的權利，何時賣地是政府決定。但人氣方面我也覺得非常重要。在這方面我不希望有誤會地產發展也是西九管理局的責任，在什麼時候地政署拿地出來拍賣，其實不是我們的責任。大家都知道西九物業的價錢較高，問題是如何用才可以達到西九管理局的目標。日夜都有人氣，這是第二個問題。我認為和鄰近區域的連接比地產項目更重要。多謝主席。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

多謝。方朋友，這個不是地產項目，已經十分清晰。剛剛提到長遠發展十分重要，所以現在階段我們很想聽大家意見，西九發展如何分階段，所謂「有機地發展」 organic growth。我們不可以預測，五十年後的文化事業是如何，人們喜歡聽甚麼，看甚麼文化表演。所以發展過程一定要有彈性，希望為將來、為下一代建設一個很重要的資產。我抽了另外兩位朋友，第一位是陳仲傑，第二位是林健根。

陳仲傑先生 (YTM)：

很多謝台上各位為西九項目付出很多心思。三個方案各有特色，亦對整個香

港發展十分重要。我很欣賞第一個方案的綠化，當然第二個也有空中綠化方面，但我覺得如果有落地的大樹，像漢口道的樟樹那樣，事實上在香港是頗為珍貴的財產。整條漢口道，林蔭大道，我認為可以說是奇蹟。樹一定要落地才可以生得粗壯，今後過百年依然有其價值。第二個方案也融會得很好，那個三文治設計令各個區域都漸入佳境，結合得十分好。尤其那個魚排式的設計，連海岸都利用得很立體。第三個方案有關交通設施方面考慮得很周全。尤其避風塘那裡的吊橋，我覺得漂亮了很多，但避風塘那裡的卸貨區如果一天不搬遷，整個卸貨區與美輪美奐的西九不協調。這一點對整個規劃不能只看西九的部分，而是整個九龍，規劃處或許也要重新考慮、配合，改進不適合的地方。避風塘的卸貨區應該盡早搬遷。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝陳朋友。我覺得你不是提問，而是在給我意見，很多謝你的意見。在西九附近的九龍、油尖旺區將來的規劃，區議會主席也坐在這裡，我想他也很清晰地聽到。我明白大家對於整個區，不止西九，整個油尖旺區的繪畫、怎樣重新分佈也聽得很清楚。我現在請第二位朋友，林朋友好嗎？謝謝。

林健根先生 (油尖旺南分區委員)：

各位你們好。我也有參與第一次諮詢，今天很高興沒有人來破壞，以及內容細緻了很多。三個之中我比較喜歡第二個，我覺得建築真的要配合香港的文化和中國人的民情，香港是多元的，各方面都是多元。它亦有照顧鄰近的地方，例如由英皇佐治五世公園接駁過去是挺好的，較早時由港景峰走到 Elements 原來要走半個小時，結果看電影看不到前面那部份，配套是非常重要的。還有如果也能去九龍公園就更好，但港景峰那裡就絕對沒有地方再給你興建。其實我本身也是一個西九人，我有三十多年是住在油尖旺，十年住在深水埗，如果你問我西九的文化是甚麼，真的很難答，其實是挺多元，但如果你說電車是慢和舒適，我不知道香港人是否認同，就是文化是很快的，其實如果車開快一些，人流會否好一點呢？我們不要忘記可能將來開幕後，比較多低下階層，例如菲傭都會來，我不是不讓他們去，但我自己也窮過，我覺得一個文化地方不是只有富有的人去，窮人也可以去的，很多人參與是好的。文化方面我有兩點想提一提，有很多做文史哲的人，上次也有提過，希望有一處地方給他們立足。其實之前北角的油街關了後，很多從事文化工作的人要遷到工廠。另外有朋友在旺角請了一些較大的人物，例如張炳良、梁文道去演說，經常都有規限，我們最多只能容納約五十人，還要全部都是站立的。其實很多文史哲的人真的很想有一個地方給他們展示文化，當然很多人覺得他們的形象跟經常破壞的人好像差不多，但其實他們是不同的人。

另外一個我覺得是香港很重要的文化是電影，電影對全球的影響都大，但很多時候電影業的人很難找到一個地方拍戲，但如果西九有一些地方可供給他們拍戲，我相信很多 fans 來香港看可以增加當地經濟。最後要稱讚你們的搞手，以

地產項目來津貼一個公共支出是否可行呢？其實這一個地方就是最好的證明。其實以這裡的租金做了很多地區好事，包括有一次贊助國際龍舟節，你們真的非常聰明。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

非常感謝你！多謝你的意見，我讓三位圖則顧問回應你的問題好嗎？現在不如另一個 order 好嗎？I just reverse orders. Mr. Tam ? You want to respond first?

譚偉霖先生 (許李巖建築師事務所有限公司) :

多謝主席，多謝林生，多謝你讚賞我們的方案。我想我不說太多，我們有把英王佐治五世公園接駁了九龍公園，不再說這麼多。文化是多元的，我們很認同亦認為很需要這樣。電車會否太慢？電車可能會慢了一點，但倒過來看，班次可以頻密一點那就可以補充一下，當然這是一個建議，我們會聽到大家的意見，看看下一步會否有一些更好的方案。

另外你說到一個文史哲的據點，其實我們有的，我們在方案入面有一個人民館，希望真的可以作為文史哲的據點。不過你提到電影，給人拍戲，接下來你所說的我很認同，其實香港的流行文化於八十、九十年代就很興盛，周邊地區的人都來看我們，所以我們於其他文化設施中有流行文化中心，希望電影、漫畫、動漫或其他流行文學，都有一個地方可以落腳。很多謝你。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

非常感謝。我們現在已經過了一點時間，如果不介意的話，我抽了兩個名字出來，不如我們最後兩個問題。Mr. Rem Koolhaas, you want to respond?

Mr. Rem Koolhaas (Office for Metropolitan Architecture) :

I would like to say one more thing to you. Of course we realise very much that we are not Hong Kong people, although we have a deep sympathy for Hong Kong, also have spent a lot of time in Hong Kong. I have an office in Hong Kong. But of course we never will become Hong Kong people, but maybe there is one important thing that we can introduce, which perhaps no Hong Kong person could introduce, and that is, slowness and enjoyment. You talk about almost frenzy kind of life in Hong Kong, I think it is very important to also slow down. I think the park perhaps offers a beautiful location to slow down and to simply enjoy.

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

Thank you Rem, I think that's very important, we need to learn how to slow down and enjoy life. This is true. 如果大家不介意，我另外抽了兩位朋友，今天公眾論壇最後兩個 questions。第一位是陳生先生，生命工場的陳生先生；第二位

是 Sam To，陳先生然後阿 Sam。陳先生，謝謝。

何婉雯女士 (生命工場) :

你好你好。陳先生給了發言權我，我很感謝他。我是生命工場的註冊社工，我有少少經驗想問各位。多謝你們花這麼多心思於西九龍的建設中。我所接觸的多是油尖旺區的個體小商戶，其實有些建議可以給大家，看看我們可否做得更多。第一，在我落區的時候，發現西九龍油尖旺區那裡，上海街那邊本身的背景文化其實是避風塘，還有九龍區是香港最初發展的地方，我在想這件事的歷史因素可否放進設計中呢？第二件事是他們個體商戶剛剛說到，其實上海街有很多有特色的個體商戶，會否因為租金上升，附近圓方或其他中產樓宇不斷興建，使他們的生存越來越難？會不會把他們也加入市集，甚至創意小店，或許像剛剛所說的第三個設計的街道設計中呢？

之前我也見到有很多場地供青年人或創作的人表演、創作，但缺乏一些地方給他們賣東西，我不只是說地攤式的那種，而是有些特色的，像街道設計方面或市集方面般有規模一些的，有 discount 給他們，甚至租金便宜一點，以促進青年的創作。會否加這些原素於設計中呢？這是一些小小的建議，多謝大家。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

謝謝。我想主要是關於中小企的生存空間和參與西九文化區，以及有沒有一些市集、跳蚤市場形式的東西給青年人，我想不如由幾位圖則顧問嘗試 address 回答你這個問題好嗎？ You want to try first? Colin?

Mr. Colin Ward (Foster + Partners) :

The obliteration of many of our shopping districts and entertainment districts by Starbucks, Zara, etc, are seemingly taking over the world is something that concerns all of us. I'm not surprised again that all of us here will have great sympathy with what you think. To try and therefore say that we cannot have any of these massive, multinational monsters gobble up our shops in West Kowloon is a challenge. Whether we can replace them with these quaint, charming ventures that you talked about is also a challenge. Going forward they are just one of the challenges that we will face, the conceptual plan you see in front of you hope to encompass those things of course. As we move forward over the next few years, the model that means that can work commercially and environmentally, socially will have to be developed to try and do that. But of course we completely empathise what you say and would try very much to achieve that.

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

Thanks, Colin. Mr. Tam, you want to respond?

譚偉霖先生 (許李巖建築師事務所)：

多謝主席。生命工場的朋友，剛才你提到的兩點其實是一個社會問題來的，即是地產的租金和發展令一些小商戶沒辦法生存，生存越來越困難，如剛才兩位主席所講，西九有這個機會給表演藝術或文化藝術，讓他們有發展的空間，其實我們亦容納了這點於建議入面。其實我們的方案並不只是剛才簡介的那樣短，我們有好幾本的報告，有比較詳細的分析，我們特別聘請了一位很專業的測量師蒲祿祺先生，他是海港委員會主席，他亦很認同你剛才的問題，所以我們方案中文化娛樂藝術設施 RDE 中有個分類，計究竟西九管理局賺了多少租金，每一部分都抽了一部份出來，預留了一些低租值的給西九管理局，甚至還有一個比例，所以我們建議中還有一部份是像主席所講，有一些寫字樓會歸給政府，撥給庫房，將來用作拍賣，我們都有建議把部分寫字樓撥回給西九管理局，作為一些創業或表演藝術的練習場地，當然這是用另一個機制去做，這是我們的建議，需要管理局和社會上有共識才可以進行。其實你想做的事我們也很認同，我們也希望做得到。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝。我想如果你知道我有第二個身份是幫助政府發展社會企業。我知社會企業雖然不是中小企，但也面臨同樣的問題，就是租金很貴，影響生存的問題，在第一階段我也聽到類似的意見，亦向局反映了，將來局應該怎樣平衡呢，因為他們亦需要一些營運來支持文化事業，有甚麼空間給社會企業、年青人和藝術家發展，我們需要一個平衡。但意見我們已經很清晰地聽到，謝謝。接著是 Sam，最後一個問題，Sam，謝謝。

杜偉森先生 (鍾港武議員辦事處)：

大家好，我是阿 Sam，我想討論第一個方案，即 Foster + Partners 那個，見到他的設計集中在右邊，即東邊會有一個主要表演場館，左邊即西面會有一個很大的公園，公園面積之大我想如果要步行的話應該都要十五至二十分鐘。這讓我感到有點像去了大埔工業村，右邊是工業村，左邊是海濱公園，似乎設計並沒有很好的融合性，我們市民其實希望綠化就在自己的身邊，在周圍的環境，所以希望大家在選擇計劃的時候，我也提出小小的觀點，我們希望綠化環境會位於表演場地附近，我一出去就可以看到很多綠色植物，而不是要我特別往前走十五分鐘才去到海邊的大公園，如果要這樣不如我去維園是嗎？我也看到那個公園好像沒有甚麼規劃，似乎只是一個開放的休息空間讓大家去玩，希望大家能規劃得好一點，尤其是融合性，不要把綠化公園和表演場地分得太開，讓市民感到舒服一點。謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝 Sam。Colin, it is about your project, you want to respond?

Mr. Colin Ward (Foster + Partners)

The park is very much connected to the buildings; it fronts all of the buildings. The park goes from the west through the edge of the Cultural District to Kowloon Park on the right hand side. The sky rail system we have that runs through the District and also around the edge of the park. So when you are in the park, you are no more than 5 minutes' walk away from a sky rail stop. Within the edges of the park, we have 6 or 7 of the 17 cultural venues run not only into the city but also into the park. So as you suggested you have the relationship between the cultural venues within the city and also within the park. We believe that the park can be and almost always is all parks that exist in the middle of the city are almost always all things to all people. It is a great thing about public open spaces; everyone can take ownership of them and do what they want with them. The best parks themselves are where everyone has the freedom to do exactly what they want. And in that sense, there is always a somewhat of a blank canvas for everyone to enjoy. We can, put things in the park to enable a more specific form of recreation, of course they could be sculpture garden; of course they could be running tracks; of course they could be anything you want. But actually as well as this, you need to have the places that you can just enjoy and occupy and have it, and take ownership for a day, an hour, a minute, in whichever way you wanted. So we would say that in this moment in time, the park is possibly being all things to all people. Whatever we hear from you in the next coming few months will inform that decision possibly more. But in this moment in time we are quite happy for it to be a very blank canvas. And then it can be written upon by everyone to make sure it is what people want it to be in the future.

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

Thank you, Colin. 我想請夏佳理先生講一講，他有些事情想補充一下。

夏佳理議員 (西九文化區管理局發展委員會主席)：

多謝主席。我想做個總結，好多謝大家星期日下午都出席，尤其有好幾位對我們這個發展計劃好熱心，既參加第一次公眾諮詢，亦參加今次第二次諮詢，希望第三次的時候大家也會踴躍支持和給我們意見。今天大家聽到三個概念圖則計劃，在這方面管理局內部目前正跟專家研究當每一位對概念圖則的意見是否可行，我不想今天給大家一個印象，一看到就一定做得到。無論是在西九文化區裡面，還是三個專家的圖則各方面，都有一條橋或路接駁了九龍公園，我們目前正研究不可行。

第二關於建築密度方面，大家都知道有 40 公頃，事實上 40 公頃即 40 萬平

方米，包括商業和住宅的發展，城市規劃限定了樓面不會多於 1.81 倍，即包括商業和住宅，共有 76 萬平方米，西九文化區大約佔 4 成，即大約 30 萬，這 30 萬平方米中，應該有 15 個不同的表演場地和博物館等，零售、飲食、娛樂用途大約佔 11 萬平方米，所以雖然地方好像有很多，但用途有限制。因為當時諮詢過全港市民，大家都希望在這樣美麗的地段，建築密度是非常低，所以城市規劃就有這個決定。我不想大家今天聽到後說每個都這樣好，一定可行的，我亦不想說不可行，我們現在正研究中。多謝主席。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝。我再一次感謝各位抽空來到油尖旺區出席西九文化區論壇，大家一起討論將來西九的發展，如果你們大家還有一些意見是沒有時間發表的話，請你們把意見通過電郵或傳真給我，也可以在 Facebook 告訴我，西九文化區管理局會很詳細考慮你們的意見，希望可以制定一個大家都接受的西九發展圖則。今天的地區論壇到此為止，多謝大家的參與，多謝。

司儀：

多謝張教授和各位嘉賓，今天的論壇已經結束，再一次感謝大家參與西九文化區第二階段公眾參與活動油尖旺地區的論壇，現在大家手上有份諮詢問卷，大家可以現在填了它或是回家填好後寄回來給我們。如果要查閱一些有關今次活動的資料，可以瀏覽西九文化區管理局的網頁。緊記帶齊所有個人物品，你們所用的耳機可以交還給接待處，謝謝各位。

- 完 -

For discussion on
9 September 2011

**West Kowloon Cultural District
Consultation on Information on the Development Plan
before Stage 3 Public Engagement Exercise**

PURPOSE

This paper aims to seek Members' views and in-principle support on the information on the Development Plan ("DP") for the West Kowloon Cultural District ("WKCD").

ADVICE SOUGHT

2. Members are invited to note the main features of Foster+Partners' Modified Conceptual Plan ("MCP") and give views on the preliminary DP for the WKCD before the DP is finalised and submitted to the Town Planning Board ("TPB"). Foster+Partners' conceptual plan was favoured by the public during the Stage 2 Public Engagement exercise ("PE2"). Submission of the DP to the TPB will mark the beginning of the statutory town planning process. Information on the DP is listed in **Para. 9 (a) to 9 (h)** below.

BACKGROUND

3. During the 3-month PE2 launched in August 2010, the West Kowloon Cultural District Authority ("WKCDA") had solicited public and stakeholders' views on the 3 Conceptual Plan Options ("CPOs") for the WKCD. The Yau Tsim Mong District Council ("YTMD") was consulted at its meeting on 26 August 2010 in which valuable and constructive views on the 3 CPOs were collected and recorded in the *Report on the Analysis of Views for the Stage 2 Public Engagement Exercise*¹ prepared by the Analysis and Reporting Consultant, Public Policy Research Institute (PPRI) of the Hong Kong Polytechnic University, appointed by the WKCDA.

4. On 4th March 2011, the Board of the WKCDA, taking

¹ <http://www.wkcda.hk/en/pe2/report.html>

into account the public and stakeholders' views among other selection criteria, accepted the Selection Panel's recommendation and selected Foster+Partners' CPO as the preferred Conceptual Plan for the WKCD. Foster+Partners then proceeded to modify its CPO after taking into account suitable desirable features from the other 2 CPOs, with due regard to the integrity of the preferred option as well as various design and technical considerations. The MCP (at **Annex A**) and the information on the DP will be unveiled to the public in the upcoming Stage 3 Public Engagement exercise ("PE3").

OBJECTIVES OF STAGE 3 PUBLIC ENGAGEMENT EXERCISE

5. To further solicit public and stakeholders' support on the WKCD development, the WKCDA will launch a one-month PE3 by end of September which includes the following main objectives:

- (a) To unveil the MCP;
- (b) To present information on the DP; and
- (c) To seek public and stakeholders' support to facilitate the statutory town planning process for the WKCD Project to move forward.

6. A series of presentation, workshops and professional conference will be held during PE3. The WKCDA will unveil the main features of the MCP and the information on the DP, and will seek public and stakeholders' support before the DP is finalised for submission to the TPB.

7. PE3 is an important milestone marking the beginning of a new stage to turn vision into reality. The key messages will stress that the master planning of the WKCD is largely consolidated with due regard to the views collected from the public and stakeholders in the previous two rounds of public engagement ("PE") exercises. Both hardware and software development are running in parallel to build the WKCD that will enrich people's daily life.

SCOPE OF PUBLIC ENGAGEMENT

8. To take forward Foster+Partners' concept, the Project

Consultant of the WKCDA is in the process of developing the MCP into a DP for the WKCD for submission to the TPB. Views from YTMDC will be important in the preparation of the DP and will be reported to the TPB with the DP submission during the statutory town planning process.

9. Members are invited to give views on the information on the DP listed below (at **Annex B**) and lend their support to the upcoming DP submission to the TPB.

- (a) Summary of Key Planning and Development Parameters for the WKCD;
- (b) Preliminary DP (No. S/K20/WKCDA/A);
- (c) Preliminary Notes, Schedule of Uses and Explanatory Statement (Urban Design and Landscape Framework) of Preliminary DP;
- (d) Preliminary Landscape Plan;
- (e) Preliminary Open Space Plan;
- (f) Preliminary Urban Design Framework;
- (g) Preliminary Pedestrian and Connectivity Plan; and
- (h) Preliminary Key Arts and Cultural Venue Plan.

10. Members may wish to note that the current version of the draft information on the DP is in **“Work in Progress”** stage only. It contains various information on the key planning and development parameters, landscape design, urban design, pedestrian and connectivity as well as locations of the key arts and cultural venues, which will become the essential framework of the WKCD development. This information on the DP will be further developed and refined before formally released in PE3 to the public.

WAY FORWARD

11. PE3 will be launched by end of September. The general public can view the MCP and the information on the DP at the Heritage Discovery Centre in Kowloon Park or visit the WKCDA’s website for the relevant information. Members are welcome to visit the exhibition venue to better appreciate the MCP and the information on the DP displayed, including physical models, 3D animation and interactive 3D model as well as presentation panels that highlight the latest WKCD development.

12. After the completion of PE3, the Analysis and Reporting Consultant, PPRI, will collate and analyse the views received during the period and will submit an analysis report to the WKCDA for consideration. The WKCDA targets to submit the final DP to the TPB for consideration around end of 2011.

**West Kowloon Cultural District Authority
September 2011**



主要規劃發展參數摘要

Summary of Key Planning and Development Parameters

主要參數:

Key Parameters:

西九文化區地盤面積:

About 約 40ha 公頃

West Kowloon Cultural District Site Area:

總建築面積:

About 約 725,652.5 sq.m.平方米

GFA:

地積比率:

1.81

Plot Ratio:

休憩用地:

不少於 23 公頃

Open Space :

Not Less than 23ha 公頃

(including 20m-wide Promenade & 3 ha Piazza)

(包括 20 米闊海濱長廊及 3 公頃的廣場)

建築高度限制:

主水平基準以上 50, 70 & 100 米 mPD

Building Height Restriction

其他發展限制:

Not more than 20% of total Plot Ratio of WKCD)

Other Development Restrictions:

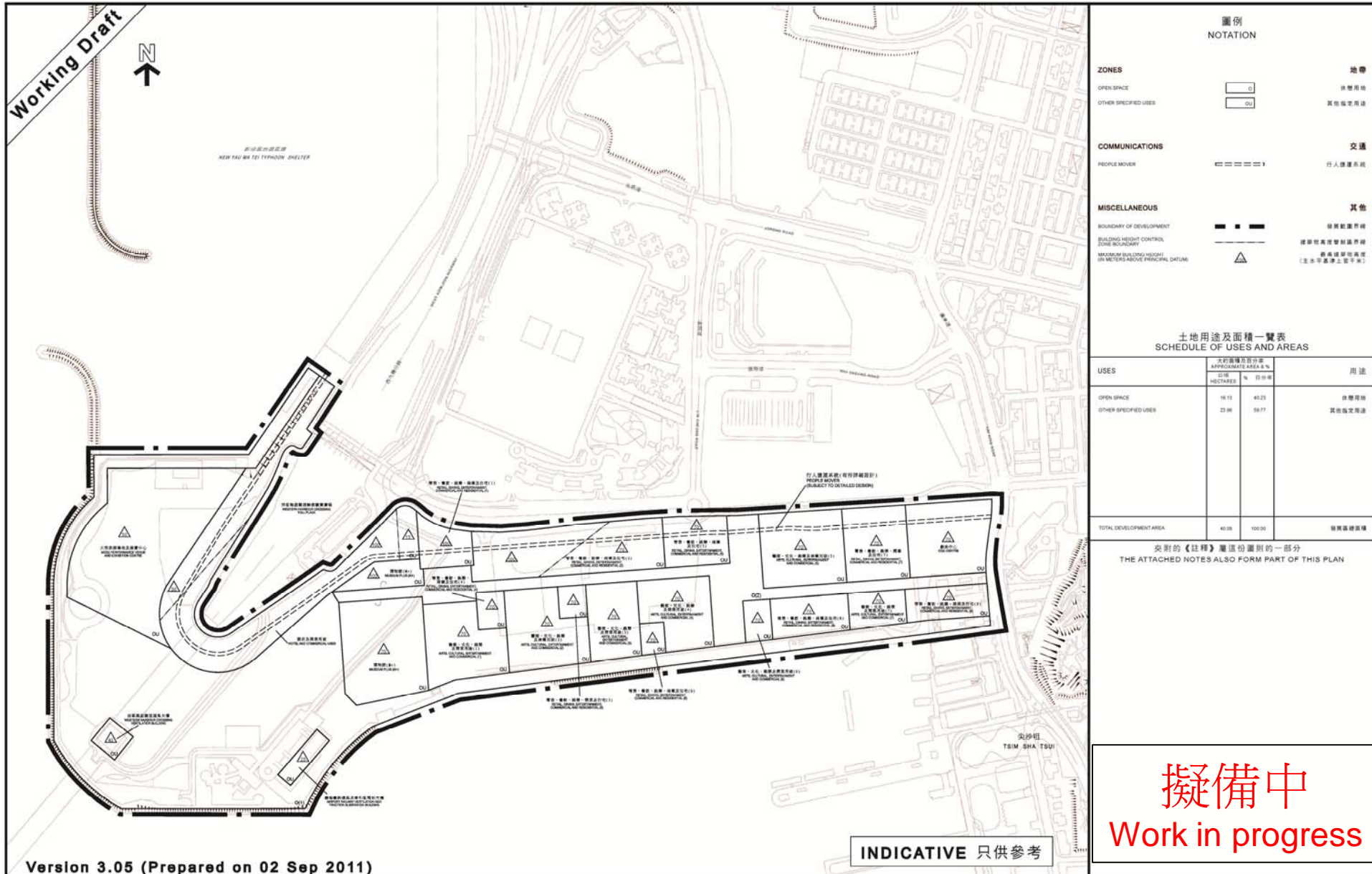
for Residential Development

(住宅發展不多於地積比率 20%的建築面積)

發展圖則初稿

Draft Development Plan

附錄B(b)
Annex B(b)



擬備中
Work in progress

Version 3.05 (Prepared on 02 Sep 2011)

此圖則經西九文化區管理局審議後，由西九文化區管理局局長根據《西九文化區管理局條例》第21(7)(a)條，於2011年9月2日，向公眾展示。此圖則僅供參考，並非最終發展圖則。此圖則的編制，是根據《西九文化區管理局條例》第21(7)(a)條，於2011年9月2日，向公眾展示。此圖則僅供參考，並非最終發展圖則。

香港城市規劃委員會依據西九文化區管理局條例擬備的西九文化區管理局西九文化區初步發展圖則草圖
WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT AUTHORITY ORDINANCE, HONG KONG TOWN PLANNING BOARD
WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT AUTHORITY
WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT PRELIMINARY DRAFT DEVELOPMENT PLAN

根據西九文化區管理局條例第21(2)(a)條擬備
PREPARED UNDER SECTION 21 (2)(A) OF THE WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT ORDINANCE
圖則編號
PLAN No. S/K20/WKCDA/A

DRAFT WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT DEVELOPMENT PLAN
NO. S/K20/WKCDA/A

(Being a Draft Plan for the Purposes of the Town Planning Ordinance Prepared by the West Kowloon Cultural District Authority under Section 21 of the West Kowloon Cultural District Authority Ordinance)

NOTES

(N.B. These form part of the Plan)

- (1) These Notes show the uses or developments on land falling within the boundaries of the Plan which are always permitted and which may be permitted by the Town Planning Board, with or without conditions, on application. Where permission from the Town Planning Board for a use or development is required, the application for such permission should be made in a prescribed form. The application shall be addressed to the Secretary of the Town Planning Board, from whom the prescribed application form may be obtained.
- (2) Any use or development which is always permitted or may be permitted in accordance with these Notes must also conform to any other relevant legislation, the conditions of the Government lease concerned, and any other Government requirements, as may be applicable.
- (3)
 - (a) No action is required to make the existing use of any land or building conform to this Plan until there is a material change of use or the building is redeveloped.
 - (b) Any material change of use or any other development (except minor alteration and/or modification to the development of the land or building in respect of the existing use which is always permitted) or redevelopment must be always permitted in terms of the Plan or, if permission is required, in accordance with the permission granted by the Town Planning Board.
 - (c) For the purposes of subparagraph (a) above, “existing use of any land or building” means –
 - (i) before the publication in the Gazette of the notice of the first statutory plan covering the land or building (hereafter referred as ‘the first plan’),
 - a use in existence before the publication of the first plan which has continued since it came into existence; or
 - a use or a change of use approved under the Buildings Ordinance which relates to an existing building; and
 - (ii) after the publication of the first plan,
 - a use permitted under a plan which was effected during the effective period of that plan and has continued since it was effected; or
 - a use or a change of use approved under the Buildings Ordinance which relates to an existing building and permitted under a plan prevailing at the time when the use or change of use was approved.

**THIS IS A DRAFT –
WORK IN PROGRESS**

- (4) Except as otherwise specified by the Town Planning Board, when a use or material change of use is effected or a development or redevelopment is undertaken, as always permitted in terms of the Plan or in accordance with a permission granted by the Town Planning Board, all permissions granted by the Town Planning Board in respect of the site of the use or material change of use or development or redevelopment shall lapse.
- (5) Road junctions, alignments of roads, railway tracks and/or environmental friendly transport system, and boundaries between zones may be subject to minor adjustments as detailed planning proceeds.
- (6) Temporary uses (expected to be 5 years or less) of any land or building are always permitted as long as they comply with any other relevant legislation, the conditions of the Government lease concerned, and any other government requirements, and there is no need for these to conform to the zoned use or these Notes. For temporary uses expected to be over 5 years, the uses must conform to the zoned use or these Notes.
- (7) The following uses or developments are always permitted on land falling within the boundaries of the Plan except where the uses or developments are specified in Column 2 of the Notes of individual zones:
- (a) provision, maintenance or repair of plant nursery, amenity planting, open space, rain shelter, refreshment kiosk, road, people mover, bus/public light bus stop or lay-by, cycle track, Mass Transit Railway station entrance, Mass Transit Railway structure below ground level, taxi rank, nullah, public utility pipeline, electricity mast, lamp pole, telephone booth, telecommunications radio base station, automatic teller machine and shrine;
 - (b) geotechnical works, local public works, road works, sewerage works, drainage works, environmental improvement works, marine related facilities, waterworks (excluding works on service reservoir) and such other public works co-ordinated or implemented by Government; and
 - (c) maintenance or repair of watercourse and grave.
- (8) In any area shown as ‘Road’, all uses or developments except those specified in paragraph (7) above and those specified below require permission from the Town Planning Board:
- toll plaza, on-street vehicle park and railway track.
- (9) Unless otherwise specified, all building, engineering and other operations incidental to and all uses directly related and ancillary to the permitted uses and developments within the same zone are always permitted and no separate permission is required.
- (10) In these Notes, “existing building” means a building, including a structure, which is physically existing and is in compliance with any relevant legislation and the conditions of the Government lease concerned.

**THIS IS A DRAFT –
WORK IN PROGRESS**

Annex B (c)

DRAFT WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT

DEVELOPMENT PLAN NO. S/K20/WKCDA/A

Schedule of Uses

	<u>Page</u>
OPEN SPACE	1
OTHER SPECIFIED USES	3

**THIS IS A DRAFT –
WORK IN PROGRESS**

OPEN SPACE

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
Aviary Eating Place Educational Institution Exhibition or Convention Hall Field Study/Education/Visitor Centre Marina Park and Garden Pavilion Pedestrian Area Picnic Area Playground/Playing Field Pier Place of Entertainment Place of Recreation, Sports or Culture Promenade Public Convenience Public Utility Installation Public Vehicle Park (excluding container vehicle) Underground only) Public Convenience Shop and Services Sitting Out Area Utility Installation for Private Project	Government Refuse Collection Point Government Use Holiday Camp Mass Transit Railway Vent Shaft and/or Other Structure above Ground Level other than Entrances Private Club Public Vehicle Park (not elsewhere specified)

Planning Intention

This zone is intended primarily for provision of a Regional Open Space comprising the Great Park, waterfront promenade, piazzas, and associated green connections for public enjoyment. On land designated “Open Space (1)”, the open space is provided in the form of Great Park and waterfront promenade. On land designated “Open Space (2)”, the open space comprises piazza squares, green and vibrant area framing the urban fabric of the West Kowloon Cultural District. Apart from provision of various active and/or passive recreational uses, this unique open space would accommodate ancillary arts, cultural and retail, dining and entertainment uses in creating a vibrant atmosphere for the whole WKCD.

(Please see next page)

OPEN SPACE (Cont'd)

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment within the zone in excess of maximum total gross floor area of x,xxxm² for ancillary arts, cultural and commercial facilities.
- (2) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the gross floor area stated in paragraphs (1) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
- (3) In determining the maximum GFA for the purpose of paragraph (1) above, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Xiqu Centre” Only

Eating Place	Government Use (not elsewhere specified)
Educational Institution	Helicopter Landing Facility
Exhibition or Convention Hall	School (not elsewhere specified)
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only)	Social Welfare Facility
Government Refuse Collection Point	Training Centre (not elsewhere specified)
Hotel	
Institutional Use (not elsewhere specified)	
Library	
Office	
Place of Entertainment	
Place of Recreation, Sports or Culture	
Private Club	
Public Convenience	
Public Transport Terminus or Station	
Public Utility Installation	
Public Vehicle Park (excluding container vehicle)	
Religious Institution	
School (related to arts and culture only)	
Shop and Services	
Training Centre (related to arts and culture only)	
Utility Installation for Private Project	

Planning Intention

This zone is primarily intended for provision of Xiqu Centre with retail, dining and entertainment. The Xiqu Centre would comprise theatres and/or performance venues and other ancillary facilities for Chinese opera.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Xiqu Centre” Only (Cont'd)

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of a maximum building height(s) as stipulated on the Plan.
- (2) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a development and/or redevelopment in excess of maximum gross floor area (GFA) of xx,xxxm². In addition, open space(s) of not less than xxm² shall be provided.
- (3) In determining the maximum GFA for the purpose of paragraph (2) above, any floor space that is constructed or intended for use solely as car park, loading/unloading bay, plant room and caretaker's office, provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded. Any floor space that is constructed or intended for use solely as public transport and underground railway facilities, as required by the Government, may also be disregarded. In addition, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes on the open space area such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.
- (4) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraphs (1) and the GFA restrictions stated in paragraph (2) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
- (5) Notwithstanding paragraph (4) above, relaxation of the building height restrictions may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Ordinance for any free-standing arts and cultural facilities on individual merits.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Museum Plus” Only

Eating Place	Government Use (not elsewhere specified)
Educational Institution	Helicopter Landing Facility
Exhibition or Convention Hall	School (not elsewhere specified)
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only)	Social Welfare Facility
Government Refuse Collection Point	Training Centre (not elsewhere specified)
Hotel	
Institutional Use (not elsewhere specified)	
Library	
Office	
Place of Entertainment	
Place of Recreation, Sports or Culture	
Private Club	
Public Convenience	
Public Transport Terminus or Station	
Public Utility Installation	
Public Vehicle Park (excluding container vehicle)	
Religious Institution	
School (related to arts and culture only)	
Shop and Services	
Training Centre (related to arts and culture only)	
Utility Installation for Private Project	

Planning Intention

This zone is primarily intended for provision of contemporary art museum known as “Museum Plus” or “M+” with retail, dining and entertaining and other ancillary facilities.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Museum Plus” Only (Cont'd)

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of a maximum building height(s) as stipulated on the Plan.
- (2) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a development and/or redevelopment in excess of maximum gross floor area (GFA) of xx,xxxm². In addition, open space(s) of not less than xxm² shall be provided.
- (3) In determining the maximum GFA for the purpose of paragraph (2) above, any floor space that is constructed or intended for use solely as car park, loading/unloading bay, plant room and caretaker's office, provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded. Any floor space that is constructed or intended for use solely as public transport and underground railway facilities, as required by the Government, may also be disregarded. In addition, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes on the open space area such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.
- (4) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraph (1) and the GFA restrictions stated in paragraph (2) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
- (5) Notwithstanding paragraph (4) above, relaxation of the building height restrictions may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Ordinance for any free-standing arts and cultural facilities on individual merits.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Mega Performance Venue and Exhibition Centre” Only

Eating Place	Government Use (not elsewhere specified)
Educational Institution	Helicopter Landing Facility
Exhibition or Convention Hall	School (not elsewhere specified)
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only)	Social Welfare Facility
Government Refuse Collection Point	Training Centre (not elsewhere specified)
Hotel	
Institutional Use (not elsewhere specified)	
Library	
Office	
Place of Entertainment	
Place of Recreation, Sports or Culture	
Private Club	
Public Convenience	
Public Transport Terminus or Station	
Public Utility Installation	
Public Vehicle Park (excluding container vehicle)	
Religious Institution	
School (related to arts and culture only)	
Shop and Services	
Training Centre (related to arts and culture only)	
Utility Installation for Private Project	

Planning Intention

This zone is primarily intended for provision of Mega Performance Venue and Exhibition Centre for holding various exhibitions, events and activities. It is associated with retail, dining and entertainment facilities to support arts, cultural and related functions for West Kowloon Cultural District.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Mega Performance Venue and Exhibition Centre” Only

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of a maximum building height(s) as stipulated on the Plan.
- (2) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a development and/or redevelopment in excess of maximum gross floor area (GFA) of xx,xxxm². In addition, open space(s) of not less than xxm² shall be provided.
- (3) In determining the maximum GFA for the purpose of paragraph (2) above, any floor space that is constructed or intended for use solely as car park, loading/unloading bay, plant room and caretaker's office, provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded. Any floor space that is constructed or intended for use solely as public transport and underground railway facilities, as required by the Government, may also be disregarded. In addition, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes on the open space area such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.
- (4) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraph (1) and the GFA restrictions stated in paragraph (2) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
- (5) Notwithstanding paragraph (4) above, relaxation of the building height restrictions may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Ordinance for any free-standing arts and cultural facilities on individual merits.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Arts, Cultural, Entertainment and Commercial” Only

Eating Place	Flat
Educational Institution	Helicopter Landing Facility
Exhibition or Convention Hall	House
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only)	Petrol Filling Station
Government Refuse Collection Point	Social Welfare Facility
Hotel	Training Centre (not elsewhere specified)
Information Technology and Telecommunications Industries	
Institutional Use (not elsewhere specified)	
Library	
Marina	
Mass Transit Railway Vent Shaft and/or Other Structure above Ground Level other than Entrances	
Office	
Pier	
Place of Entertainment	
Place of Recreation, Sports or Culture	
Private Club	
Public Convenience	
Public Transport Terminus or Station	
Public Utility Installation	
Public Vehicle Park (excluding container vehicle)	
Religious Institution	
School (related to arts and culture only)	
Shop and Services	
Training Centre (related to arts and culture only)	
Utility Installation for Private Project	

Planning Intention

The planning intention of this zone is to develop the area into an arts, cultural, entertainment and commercial district with distinguished identity, capable of achieving a critical mass and supported by a range of mixed commercial, office, retail, residential, hotel and other Government, institution and community facilities.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Arts, Cultural, Entertainment and Commercial” Only

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of a maximum building height(s) for each sub-area as stipulated on the Plan.
- (2) On land designated “Other Specified Use” annotated “(Arts, Cultural, Entertainment and Commercial)1” to “(Arts, Cultural, Entertainment and Commercial)7”, no new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in total development and/or redevelopment in excess of the maximum gross floor area (GFAs) and in breach of any other restrictions specified below:

<u>Sub-area</u>	<u>Restriction</u>
OU(ACEC)1	Maximum total GFA of xx,xxxm ² .
OU(ACEC)2	Maximum total GFA of xx,xxxm ² .
OU(ACEC)3	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for hotel/office uses shall not exceed x,xxx m ² .
OU(ACEC)4	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed xxxm ² .
OU(ACEC)5	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for hotel/office uses shall not exceed x,xxxm ² .
OU(ACEC)6	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for hotel/office use shall not exceed x,xxxm ² .
OU(ACEC)7	Maximum total GFA of xx,xxxm ² .

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Arts, Cultural, Entertainment and Commercial” Only (Cont'd)

Remarks (Cont'd)

- (3) In determining the maximum GFA for the purpose of paragraph (2) above, any floor space that is constructed or intended for use solely as car park, loading/unloading bay, plant room and caretaker’s office, or caretaker’s quarters and recreational facilities for the use and benefit of all the owners or occupiers of the domestic building or domestic part of the building, provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded. Any floor space that is constructed or intended for use solely as public transport and underground railway facilities, as required by the Government, may also be disregarded. In addition, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes on the open space area such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.
- (4) On land designated “Other Specified Use” annotated “(Arts, Cultural, Entertainment and Commercial)1” to “(Arts, Cultural, Entertainment and Commercial)7”, open space(s) of not less than xx,xxx m² in total shall be provided.
- (5) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraph (1) and the GFA restrictions stated in paragraph (2) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
- (6) Notwithstanding paragraph (4) above, relaxation of the building height restrictions may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Ordinance for any free-standing arts and cultural facilities on individual merits.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential” Only

Eating Place	Flat
Educational Institution	Government Use (not elsewhere specified)
Exhibition or Convention Hall	Helicopter Landing Facility
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only)	House
Government Refuse Collection Point	Petrol Filling Station
Hotel	School (not elsewhere specified)
Information Technology and Telecommunications Industries	Social Welfare Facility
Institutional Use (not elsewhere specified)	Training Centre (not elsewhere specified)
Library	
Marina	
Office	
Pier	
Place of Entertainment	
Place of Recreation, Sports or Culture	
Private Club	
Public Convenience	
Public Transport Terminus or Station	
Public Utility Installation	
Public Vehicle Park (excluding container vehicle)	
Recyclable Collection Centre	
Religious Institution	
School (related to arts and culture only)	
Shop and Services	
Training Centre (related to arts and culture only)	
Utility Installation for Private Project	

Planning Intention

This zone is intended for mixed developments to support the development of the West Kowloon Cultural District. Flexibility for the development/redevelopment/conversion of various types of compatible uses, either vertically within a building or horizontally over a spatial area, is allowed to meet the evolving and changing requirements for the West Kowloon Cultural District development.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential” Only (Cont'd)

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of maximum building height(s) for each sub-area as stipulated on the Plan.
- (2) On land designated “Other Specified Use” annotated “(Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential)1” to “(Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential)9”, no new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in total development and/or redevelopment in excess of the maximum gross floor area (GFAs) and in breach of any other restrictions specified below:

<u>Sub-area</u>	<u>Restriction</u>
OU(RDECR)1	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed 6,481m ² .
OU(RDECR)2	Maximum total GFA of xxx,xxxm ² . The GFA for hotel/office and residential uses shall not exceed xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed xx,xxxm ² .
OU(RDECR)3	Maximum total GFA of xx,xxxm ² . The GFA for hotel/office and residential uses shall not exceed xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed xx,xxxm ² .
OU(RDECR)4	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed 10,576m ² . In addition, open space(s) of not less than xx m ² shall be provided.
OU(MRDECR)5	Maximum total GFA of xx,xxxm ² . The GFA for hotel/office and residential uses shall not exceed xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed x,xxxm ² .
OU(RDECR)6	Maximum total GFA of x,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed x,xxxm ² .

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential” Only (Cont'd)

Remark (Cont'd)

<u>Sub-area</u>	<u>Restriction</u>
OU(RDECR)7	Maximum total GFA of xx,xxxm ² . The GFA for hotel/office and residential uses shall not exceed xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed xx,xxxm ² .
OU(RDECR)8	Maximum total GFA of xx,xxxm ² . The GFA for hotel/office and residential uses shall not exceed xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed xx,xxxm ² .
OU(RDECR)9	Maximum total GFA of xx,xxxm ² , of which the GFA for residential use shall not exceed xx,xxxm ² .
(3)	On land designated “Other Specified Use” annotated “(Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential)1” to “(Retail, Dining, Entertainment, Commercial and Residential)9”, open space(s) of not less than xx,xxxm ² in total shall be provided.
(4)	In determining the maximum GFA for the purpose of paragraph (2) above, any floor space that is constructed or intended for use solely as car park, loading/unloading bay, plant room and caretaker’s office, or caretaker’s quarters and recreational facilities for the use and benefit of all the owners or occupiers of the domestic building or domestic part of the building, provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded. Any floor space that is constructed or intended for use solely as public transport and underground railway facilities, as required by the Government, may also be disregarded. In addition, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes on the open space area such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.
(5)	Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraphs (1) and GFA restrictions stated in paragraph (2) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
(7)	Notwithstanding paragraph (4) above, relaxation of the building height restrictions may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Ordinance for any free-standing arts and cultural facilities on individual merits.

**THIS IS A DRAFT –
WORK IN PROGRESS**

- 15 -

Annex B (c)

S/K20/WKCD/A

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Hotel and Commercial Uses” Only

Eating Place	Government Use (not elsewhere specified)
Educational Institution	Helicopter Landing Facility
Exhibition or Convention Hall	Marine Fuelling Station
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only)	Petrol Filling Station
Government Refuse Collection Point	School (not elsewhere specified)
Hotel	Social Welfare Facility
Information Technology and Telecommunications Industries	Training Centre (not elsewhere specified)
Institutional Use (not elsewhere specified)	
Library	
Office	
Place of Entertainment	
Place of Recreation, Sports or Culture	
Private Club	
Public Convenience	
Public Transport Terminus or Station	
Public Utility Installation	
Public Vehicle Park (excluding container vehicle)	
Recyclable Collection Centre	
School (related to arts and culture only)	
Shop and Services	
Training Centre (related to arts and culture only)	
Utility Installation for Private Project	

Planning Intention

This zone is primarily intended for provision of hotel with retail, dining and entertainment facilities to support the arts, cultural and related functions for West Kowloon Cultural District.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

For “Hotel and Commercial Uses” Only (Cont'd)

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of a maximum building height(s) as stipulated on the Plan.
- (2) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a development and/or redevelopment in excess of maximum gross floor area (GFA) of xx,xxxm², of which the GFA for hotel/office uses of not less than xx,xxx m² shall be provided. In addition, open space(s) of not less than xxm² shall be provided.
- (3) In determining the maximum plot ratio for the purpose of paragraph (1) above, any floor space that is constructed or intended for use solely as car park, loading/unloading bay, plant room and caretaker’s office, provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded. Any floor space that is constructed or intended for use solely as public transport and underground railway facilities, as required by the Government, may also be disregarded. In addition, any floor space that is constructed or intended for use solely for non-commercial purposes on the open space area such as covered walkway and public convenience, etc., provided such uses and facilities are ancillary and directly related to the development or redevelopment, may be disregarded.
- (4) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraph (1) and GFA restrictions stated in paragraph (2) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.
- (5) Notwithstanding paragraph (4) above, relaxation of the building height restrictions may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Ordinance for any free-standing arts and cultural facilities on individual merits.

(Please see next page)

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
-----------------------------------	---

For “Airport Railway Ventilation and Traction Substation Building” Only

Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only) Mass Transit Railway Vent Shaft and/or Other Structure above Ground Level other than Entrances	Public Utility Installation Utility Installations for Private Project
---	--

Planning Intention

The zone is intended primarily for the existing ventilation and traction substation building of the Airport Railway.

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of maximum building height(s) as stipulated on the Plan.
- (2) Based on the individual merits of a development or redevelopment proposal, minor relaxation of the building height restrictions stated in paragraph (1) above may be considered by the Town Planning Board on application under section 16 of the Town Planning Board.

(Please see next page)

**THIS IS A DRAFT –
WORK IN PROGRESS**

OTHER SPECIFIED USES (Cont'd)

Column 1	Column 2
Uses always permitted	Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board

For “Western Harbour Crossing Ventilation Building” Only

- | | |
|---|--|
| Cross Harbour Tunnel Vent Shaft
Government Use (Fire Station, Police Reporting Centre/Police Post, Post Office only) | Public Utility Installation
Utility Installations for Private Project |
|---|--|

Planning Intention

The zone is intended primarily for the existing ventilation building of the Western Harbour Crossing.

Remarks

- (1) No new development, or addition, alteration and/or modification to or redevelopment of an existing building shall result in a total development and/or redevelopment in excess of a maximum building height(s) as stipulated on the Plan.

**WORK IN PROGRESS FOR
CO-ORDINATION**

al merits of a development or redevelopment proposal, minor g height restrictions stated in paragraph (1) above may be considered board on application under section 16 of the Town Planning Board.

1. **PRELIMINARY URBAN DESIGN AND LANDSCAPE FRAMEWORK** (Figures 1 – 4)

- 1.1 The design of the CACF will be architecturally distinguished and create landmarks (Figure 1). Clustering of arts and cultural facilities with retail, dining and entertainment facilities is encouraged. Ancillary parking facilities will be provided in the basement levels. The CACF to be provided in the WKCD will consist of performing arts venues of different types and scale, museum and exhibition facilities, as well as other arts and cultural facilities (OACF).
- 1.2 The total amount of open space for public use in WKCD will not be less than 23 hectares. It will be provided in various forms and at different levels on or above ground, including a landscaped waterfront promenade of not less than 20 metres in width, and piazza areas of not less than 3 hectares. Given the scale of WKCD, efficient transport and pedestrian linkages will be provided within the WKCD as well as with the surrounding areas to facilitate easy public access. In order to create an attractive pedestrian environment, both vertical and horizontal landscape elements are encouraged.
- 1.3 The overall identity for WKCD shall be defined by its most prominent attribute, i.e. the unique views of the Victoria Harbour, its 17 world-class integrated arts and cultural venues, as well as its open spaces covering the headland and running continuously along the waterfront and within the urban fabric. Different sub-areas, including the Great Park and waterfront promenade, the Avenue and piazza areas, as well as the Key Arts and Cultural Venues with rich mix of uses, are linked by the definitive open space system created within WKCD. The following urban design and landscape principles are adopted in the Plan and illustrated in the Urban Design Framework (Figure 2) and Landscape Plan (Figure 3):

1.3.1 Connecting the neighbourhoods

Connecting the surrounding neighbourhoods to WKCD is critical to the success of this development effort. Easy access for vehicles, but above all for pedestrians encouraging the use of all kinds of public transport including ferries, e-bus and possible future provision of People Mover as well as at-grade connections between the surrounding districts, will help enhance the cultural diversity of Yau Tsim Mong District. The provision of these facilities will take into account the existing and planned activities nodes.

1.3.2 Creating a rich mixed-use district

To bring vibrancy and diversity to WKCD, it is essential to encourage a rich mix of uses within the same development or group of developments throughout the entire district. Arts and cultural facilities should aim to be part of the urban fabric and be integrated with other compatible uses.

Buildings should have a rich mix of living, working and playing to create a vibrant 24/7 environment.

1.3.3 Creating landmarks and activity nodes

It is critical to create strong landmarks and activity nodes or focal points within the district to activate the public realm. City landmarks include major cultural facilities earmarked for iconic design such as the Xiqu Centre and M+ as well as the free standing Mega Performance Venue and the Great Park. District landmarks include an iconic venue, the Music Centre and the Contemporary Centre for Performance both located on the Central Square. Other ancillary and supporting uses and facilities such as the OACF and the outdoor venue located in the Great Park would also contribute as focal points.

1.3.4 Celebrating the gateways

Gateways can take a variety of forms and types in WKCD. From the harbor, the landing steps and different possible ferry piers will be the main points of entry, while the Great Park and the iconic venues on the waterfront will become the visual gateways from the water into WKCD. From the high-speed railway terminating at the West Kowloon Terminus (WKT), the Central Square with its view corridor to the Victoria Harbour will be the point of arrival. By foot, several gateways from each neighbourhood and public transport terminus will take the form of bridges, walkways and underground connections from Elements in the West, from Austin Station, HK China Ferry Terminal and Kowloon Park in the East. By car, feature streetscape and visual markers such as the U-shape hotel and commercial development to the south of the WHC Toll Plaza, the iconic Xiqu Centre abutting Canton Road, as well as the Lin Cheung Road Underpass will signify the gateway into WKCD.

1.3.5 Activating the harbour-front

To bring life and vibrancy to the waterfront, it is necessary to introduce a variety of activities ranging from casual strolls along the waterfront with water features, gently sloping lawns, large tree canopies and landing steps to an active cultural and retail oriented waterfront lined with arts and cultural venues lobbies, restaurants, cafes, bars and arts pavilions and teahouses as well as floating arts pontoons.

1.3.6 Creating an environment dedicated to the pedestrians

The “vehicle-free” design concept where all streets within the district are entirely dedicated to the pedestrians and the servicing all happens below ground would enhance air quality and a leisurely pedestrian environment. The raised terrace concept would enhance view corridors and create

interesting streetscape framing the views of the skyline of Hong Kong. The pedestrian experience is enhanced through the continuous waterfront promenade, the Avenue and the main path winding through the Great Park as well as a series of vibrant side streets stepping down to the waterfront. The possible future provision of an environmentally friendly People Mover connecting the east to the west of the district will also enhance the pedestrian connectivity.

1.3.7 Creating an all-weather urban streetscape and landscape

The “all-weather” passive design concept of the landscaped Avenue with its shaded arcades will improve the urban environment, reduce energy consumption of the district and provide an outdoor weather protected environment celebrating the streets of Hong Kong. The weather protected arcades will also extend to the perimeter of the three gateways – the Central Square, the artist square and the Xiqu Square – connecting with the waterfront. The tree canopy will take the relay along the waterfront and throughout the park to offer a continuous shaded environment throughout the district.

1.3.8 Creating a dynamic skyline respectful of Kowloon’s ridgeline

With a composition of buildings of different scales and types, varying building heights and selective signature arts and cultural facilities, a dynamic yet respectful of Hong Kong’s natural heritage of the Kowloon ridgelines will no doubt become the trademark of WKCD. The overall building height profile starts from the west with the rolling mounds of the Great Park and the U-shape hotel and commercial development in the background and continues with the iconic M+ marking the high point of the profile, it then gradates towards the east following the Kowloon ridgeline. It then rises again slightly towards the iconic Xiqu Centre to mark the gateway to WKCD from the existing neighbourhoods. There is also a stepped height profile towards the waterfront by varying building height to allow all existing developments and new buildings in the WKCD to share the views of the Victoria Harbour and create an interesting scene from the opposite side of the harbor. The possible design of the Mega Performance Venue on the headland will add another highlight to this dynamic yet respectful of nature skyline.

1.3.9 Celebrating the views

Views beyond the district are absolutely critical to maintain one’s orientation within the city. There is a strong emphasis on views to and from the mountains (the Victoria Peak, Kowloon ridgeline), the harbour (the Victoria Harbour, New Yau Ma Tei typhoon shelter) and city beyond (Hong Kong Island, Kowloon hinterland). The view corridor extending from the WKT Plaza into Central Square up to the waterfront creates surprise and excitement towards the panoramic views over the

Victoria Harbour and therefore should be maintained as a gateway to Hong Kong. Vantage Points throughout the site should allow the public to enjoy those views.

1.3.10 Creating a “Green Network for Sustainable Development and Free Leisure Activities”

The landscape design of a “Green Network for Sustainable Development and Free Leisure Activities” aims to create a hierarchical landscape network of the Great Park, the Avenue, large piazzas, civic squares, public terraces and waterfront for integrating the residential, commercial and cultural activities. Through the “Great Park” concept, a continuum of interconnected public spaces within WKCD and its adjoining districts, an extensive framework of large trees and shrub planting and the introduction of landscaped mounds and water features, the landscape design will place a strong emphasis on aesthetics, human comfort and creating a sense of place and will encourage leisurely activities. All developments should have different forms of greenings at pedestrian zone, terraces and roof levels. The Great Park would form as a major open space with various leisure, recreational, and ancillary arts, cultural and commercial facilities.

景觀設計圖初稿

Preliminary Landscape Plan

附錄B(d)
Annex B(d)



WORK IN PROGRESS FOR CO-ORDINATION

編備中

Rev	Date	Drawn	Description	Ch'k'd	App'd

WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT AUTHORITY

Mott MacDonald

22/F Two Landmark East
300 Hing Ming Street
Kowloon, Hong Kong
T +852 2828 8187
F +852 2827 1823
www.mottmac.com.hk

ARTEC | IMG Artists | Lord
TFP | FARRELLS | G H K
positive solutions | MVA
DONNELL | LD ASIA | BMT

PROJECT CONSULTANCY STUDY FOR WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT DEVELOPMENT PLAN

TITLE
PRELIMINARY LANDSCAPE PLAN
初步景觀設計圖

Designed	Eng check		
Drawn	Coordination		
Dwg check	Approved		
Scale at A1 AS SHOWN	Status PRE	Rev P3	
Drawing Number MMH255962/20/01/1001			

擬備中
Work in progress

休憩用地圖初稿

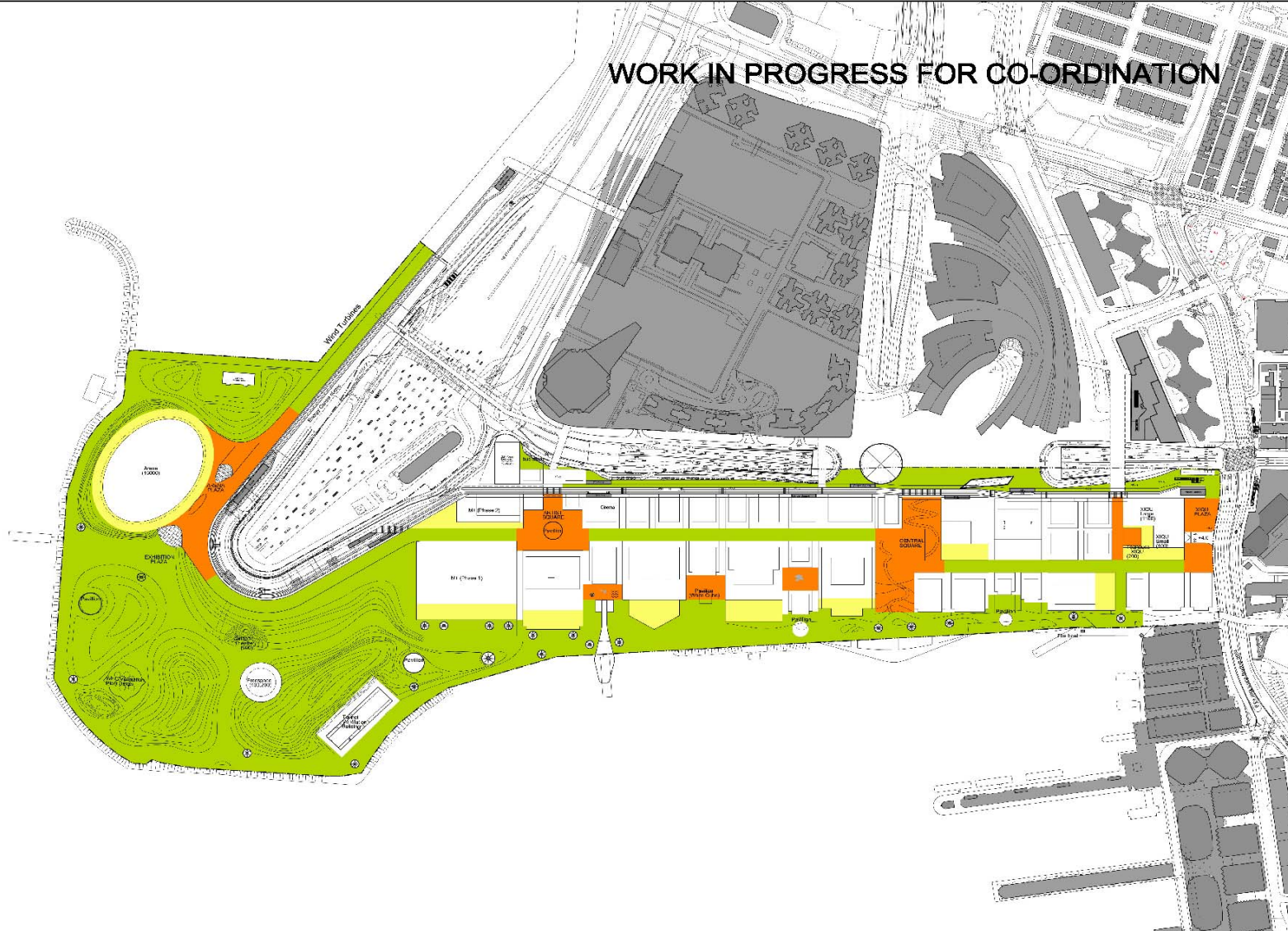
Draft Open Space Plan

附錄B(e) Annex B(e)

WORK IN PROGRESS FOR CO-ORDINATION

LEGEND 圖例

- Piazza 廣場 3Ha 公頃
- Open Space 休憩用地 15Ha 公頃
- Terrace 平台公共空間 5Ha 公頃



Rev	Date	Drawn	Description	CHK'd	App'd

WEST KOWLOON
CULTURAL DISTRICT AUTHORITY

Mott MacDonald

80/F Two Landmark East
100 Housling Street
Kowloon, Hong Kong
T: +852 2559 4777
F: +852 2557 1628
W: www.mottmac.com.hk

ARTEC **DMG Artias** **Lord**

TFP FARRELLS **G|H|K**

LD ASIA **BMT**

Project
PROJECT CONSULTANCY STUDY FOR
WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT
DEVELOPMENT PLAN

Title
Preliminary Open Space Plan
休憩用地圖初稿

Designed	-	Eng check	-	-
Drawn	TPP	Coordination	-	-
Design check	-	Approved	-	-
Scale at A1	Status	Rev		
NTS	PRE	P1		
Drawing Number	MMH/255962/24/12/7001			

INDICATIVE 只供參考

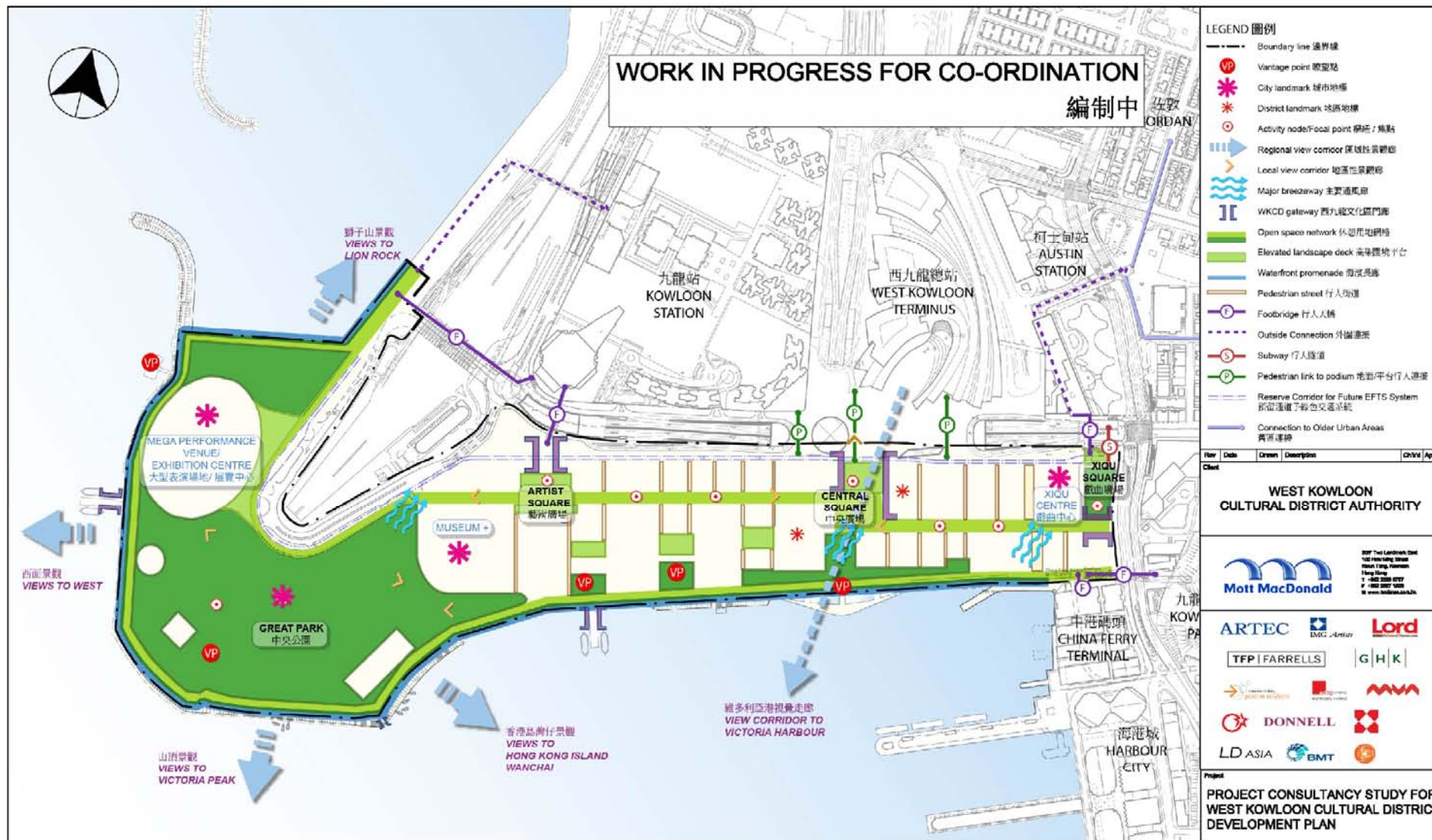
擬備中
Work in progress

© Mott MacDonald Hong Kong Limited
This document should not be relied on or used in circumstances other than those for which it was originally prepared and for which Mott MacDonald Hong Kong Limited was commissioned. Mott MacDonald Limited accepts no responsibility for the document to any other party other than the person to whom it was submitted.

城市設計大綱初稿

Preliminary Urban Design Framework

附錄B(f)
Annex B(f)



LEGEND 圖例

- Boundary line 邊界線
- Vantage point 觀景點
- City landmark 城市地標
- District landmark 地區地標
- Activity node/Focal point 標誌/焦點
- Regional view corridor 區域性景觀廊
- Local view corridor 地區性景觀廊
- Major breezeway 主要通風廊
- WKCD gateway 西九龍文化區門廊
- Open space network 休憩用地網絡
- Elevated landscape deck 高架景觀平台
- Waterfront promenade waterfront 濱海 promenade
- Pedestrian street 行人街道
- Footbridge 行人天橋
- Outside Connection 外圍連接
- Subway 行人隧道
- Pedestrian link to podium 地面平台行人連接
- Reserve Corridor for Future EFTS System 保留連通子軌道交通系統
- Connection to Older Urban Areas 舊區連接

Rev	Date	Drawn	Description	CHK'd	App'd
Client					
WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT AUTHORITY					

Mott MacDonald

22/F The Landmark One
140 Hing Fong Street
Hong Kong
T +852 2500 8787
F +852 2500 1000
www.mottmac.com.hk

九龍 KOWLOON

ARTEC | DMC | Lord

TFP | FARRELLS | G | H | K

DONNELL

LD ASIA | BMT

Project

PROJECT CONSULTANCY STUDY FOR WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT DEVELOPMENT PLAN

The Preliminary Urban Design Framework
城市設計大綱初稿

Designed	-	-	Log check	-	-
Drawn	TFP	-	Coordination	-	-
Check	-	-	Approval	-	-
Scale at					
NTS	Scale	PRE	Rev	P1	
Drawing Number	MMH/255962/21/04/7002				

INDICATIVE 只供參考

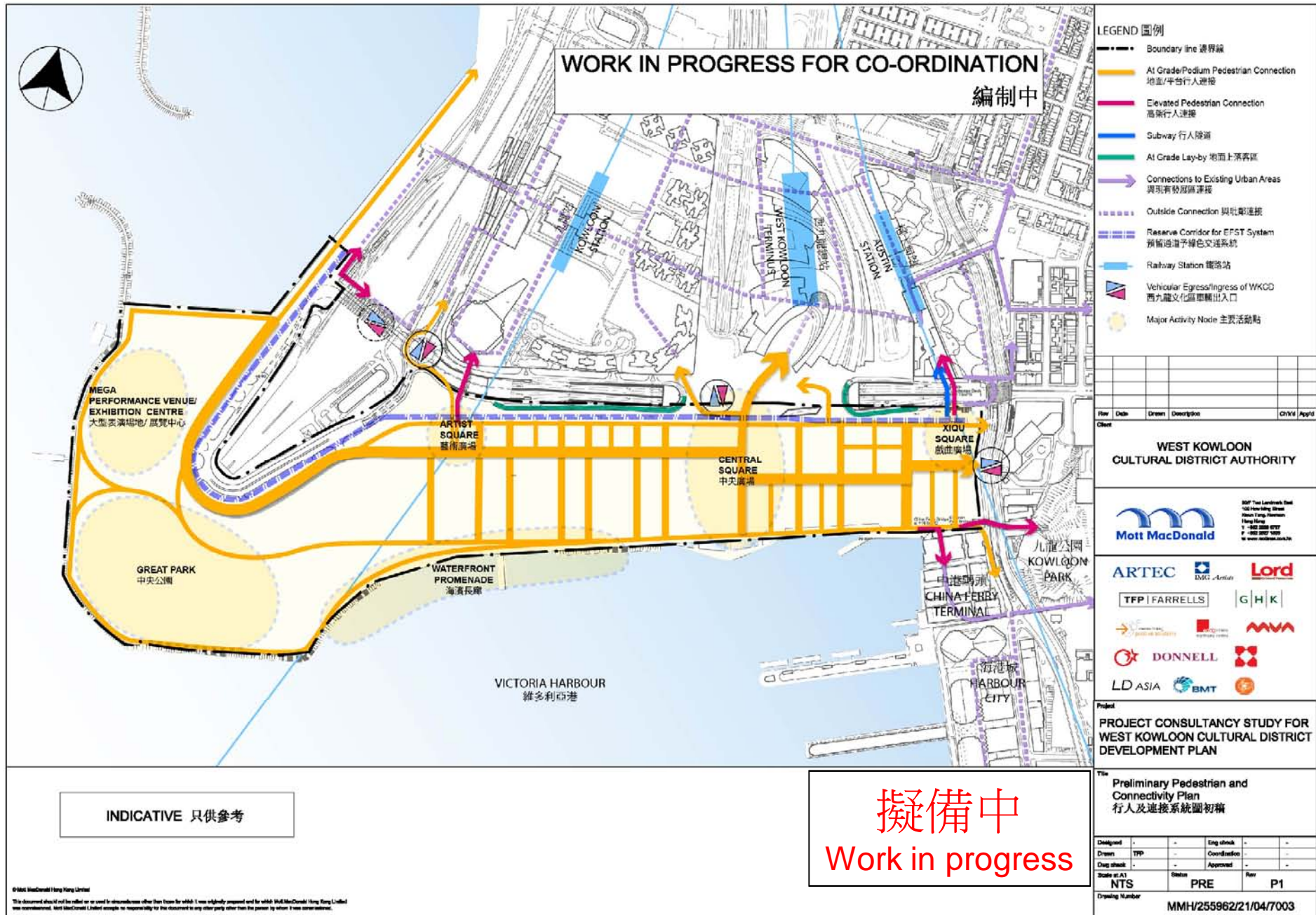
擬備中
Work in progress

© Mott MacDonald Hong Kong Limited
This document should not be relied on or used in circumstances other than those for which it was originally prepared and for which Mott MacDonald Hong Kong Limited was commissioned. All other rights reserved. No responsibility is accepted for the accuracy or any other party other than the person to whom it was commissioned.

行人及連接系統圖初稿

Preliminary Pedestrian and Connectivity Plan

附錄B(g)
Annex B(g)

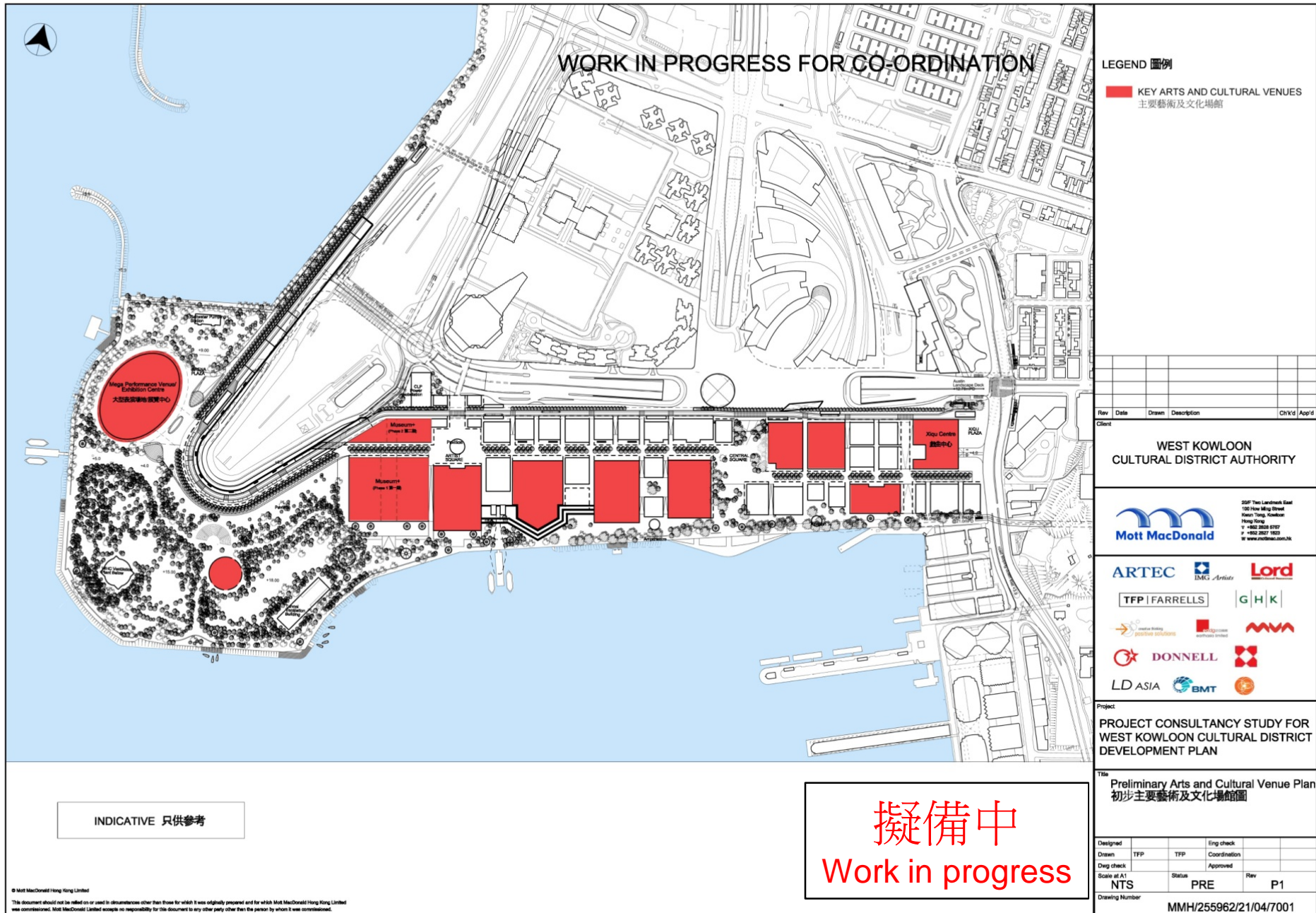


© Mott MacDonald (Hong Kong) Limited
This document should not be relied on or used in circumstances other than those for which it was originally prepared and for which Mott MacDonald (Hong Kong) Limited was commissioned. Mott MacDonald Limited accepts no responsibility for this document in any other party other than the person by whom it was commissioned.
P:\WKCD\DRAWINGS\255962\304003_30401 255962-21-04-7003-P1.dwg 06/06/2011 10:18:51

主要藝術及文化場館圖初稿

Preliminary Key Arts and Cultural Venue Plan

附錄B(h)
Annex B(h)



2008 至 2011 年度油尖旺區議會
第二十四次會議記錄

日期：2011 年 9 月 9 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：九龍旺角聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

鍾港武先生, JP

副主席

梁偉權先生, JP

區議員

陳文佑先生

葉傲冬先生

陳少棠先生, MH

關秀玲女士

陳偉強先生

林浩揚先生

蔡少峰先生

羅永祥博士

莊永燦先生

黃萬成先生, MH

仇振輝先生, BBS, JP

黃舒明女士

侯永昌先生, MH

吳萬強先生, BBS, MH

許德亮先生

楊子熙先生

孔昭華先生

高寶齡女士, BBS, MH, JP

政府部門代表

郭黃穎琦女士, JP

油尖旺民政事務專員

民政事務總署

趙文軒先生

油尖旺民政事務助理專員

民政事務總署

梁日池先生

總工程師/九龍 1

土木工程拓展署

蘇定律先生

油尖旺區康樂事務經理

康樂及文化事務署

樊容權先生

總運輸主任/九龍

運輸署

冼錦富先生

署理旺角區指揮官

香港警務處

張季祈先生	油尖區指揮官	香港警務處
龐國基先生	油尖區環境衛生總監	食物環境衛生署
陳漢光先生	旺角區環境衛生總監	食物環境衛生署
曹佩卿女士	房屋事務經理(西九龍三)	房屋署

列席者：

文達成先生	油尖區助理指揮官(刑事)	香港警務處
陳志超先生, JP	署長	渠務署
魯建洪先生	總工程師/污水處理 2	渠務署
戴懷民先生	總工程師/顧問工程管理	渠務署
黃繼達先生	總工程師/九龍及新界南	渠務署
夏佳理議員, GBM, GBS, JP	董事局成員及 發展委員會主席	西九文化區管理局
陳文偉博士	項目推展行政總監	西九文化區管理局
孫知用先生	規劃及發展主管	西九文化區管理局
程世雄先生	基建部董事	莫特麥克唐納
許澤鴻先生	董事	盧緯綸建築規劃 有限公司
何紹南先生	副董事	弘達交通諮詢有限 公司
李國興先生	高級項目董事	TFP Farrells
陳元敬先生	副董事	泛亞國際
Mr. Colin Ward	合夥人	Foster + Partners 公司
洪忠興先生	高級經理 (節目及旅遊產品拓展)	香港旅遊發展局
廖敏珠女士	主任(節目統籌)	香港旅遊發展局
蘇震國先生	高級城市規劃師/油尖旺	規劃署
單丹醫生	高級醫生(社區聯絡)	衛生署
<u>秘書</u>		
鍾小蘭女士	油尖旺民政事務處 高級行政主任(區議會)	民政事務總署

開會詞

鍾港武主席歡迎各政府部門代表出席會議。他報告香港警務處(“警務處”)油尖區指揮官張季祈總警司接替調職的黃國偉總警司參加會議，另旺角區指揮官江偉智總

19. 鍾港武主席建議合併討論議程三至八有關區議會撥款的文件，與會者並無異議。他提醒議員如有需要，應填寫利益申報表格。

20. 議員備悉截至 2011 年 8 月 30 日區議會撥款的財政狀況，並通過議程三至七(油尖旺區議會第 107/2011 號至第 111/2011 號文件)的撥款/修訂撥款申請。

**議程九：西九文化區－在第三階段公眾參與活動前諮詢有關發展圖則的資料
(油尖旺區議會第 113/2011 號文件)**

21. 鍾港武主席歡迎：

- (a) 西九文化區管理局(“管理局”)董事局成員及發展委員會主席夏佳理議員、該局項目推展行政總監陳文偉博士和規劃及發展主管孫知用先生；
- (b) 莫特麥克唐納基建部董事程世雄先生；
- (c) 盧緯綸建築規劃有限公司董事許澤鴻先生；
- (d) 弘達交通諮詢有限公司副董事何紹南先生；
- (e) TFP Farrells 高級項目董事李國興先生；
- (f) 泛亞國際副董事陳元敬先生；以及
- (g) Foster + Partners 公司合夥人 Mr. Colin Ward。

22. 夏佳理議員、陳文偉博士和李國興先生以電腦簡報表，簡介西九文化區的修訂版概念圖則和發展圖則初稿。

(林浩揚議員於下午 3 時 21 分到席。)

23. 夏佳理議員表示，管理局擬於 9 月底舉行第三階段公眾參與活動。他請區議會就西九發展圖則提供意見。他另補充發展圖則已包含環保巴士及行人道和地下隧道等構思。他預計中央公園第一期和劇曲中心將分別於 2014 年和 2015 年落成。

24. 鍾港武主席表示，管理局希望區議會原則上支持標題文件所載的內容。

25. 孔昭華議員認為文化區內展館、住宅、酒店和商場的高度，需與鄰近屋苑配合。此外，他和高寶齡議員建議管理局重新考慮文化區的碼頭選址。

26. 高寶齡議員期望環保巴士路線可全面覆蓋西九，並希望西九工程盡快展開。

27. 關秀玲議員希望管理局考慮以環保電動車行走文化區，並注意減低文化區內商鋪和屋苑排放熱氣所造成的環境影響。

28. 梁偉權副主席支持西九發展圖則，並請管理局積極爭取在文化區增設碼頭，以便公眾到訪文化區和欣賞維港景致。此外，他認為中央公園的設計可加入小橋流水等富特色的元素，並建議在文化區設中央圖書館，吸引更多遊人。

29. 林浩揚議員認為管理局應妥善管理公眾文化廣場，讓小型團體(如學校和地區團體)亦能受惠。此外，他欲知管理局如何善用西區海底隧道(“西隧”)九龍方向出入口的行人設施，並詢問西九的地下交通規劃情況。

30. 吳萬強議員讚賞西九發展圖則的構思層次分明，而且重視綠化元素。他另建議管理局加強推廣文化藝術教育和發掘演藝人才，以促進文化區可持續發展。

31. 楊子熙議員建議在西九工程展開前，在工地設社區園圃，以善用空間，讓市民享受種植的樂趣。此外，他提議把佐敦和油麻地區發展為歷史文化旅遊區，以綠化步行徑連接西九，吸引遊人。

32. 孔昭華議員重申建議在公眾模型中加入擬建的行人路和天橋。他另建議在公眾模型中，標明擬建和已落實興建的行人路、天橋等設施。

33. 陳文偉博士回應如下：

- (a) 除緊急車輛外，西九的車輛主要在地底行駛和停泊，地面部分只供行人使用。

- (b) 廣深港高速鐵路將以西九為總站，並連接西九的中央廣場，而圓方、九龍公園和柯士甸站等地點亦有行人天橋、行人道和地下隧道連接西九。此外，管理局亦會考慮如何優化西隧出入口往圓方的行人通道。
- (c) 環保巴士路線將覆蓋整個西九。
- (d) 管理局會再詳細考慮碼頭的位置。
- (e) 景觀設計尚在構思階段，在進行詳細設計時，管理局會考慮議員的意見。

34. Mr. Colin Ward表示，其公司會整體設計西九的建築佈局，而建築物的高度，不會超出政府訂立的主水平基準以上 50 米、70 米和 100 米的建築高度限制。

35. 夏佳理議員表示，管理局會考慮在西九增建扶手電梯，以便觀眾進出表演場館。他補充因西九附近有西隧和港鐵設施，故只能在西九範圍地底行車。他續稱，戲曲中心和 M+ 等不同設施亦會相應舉辦文化藝術教育活動。管理局稍後亦會就西九的可持續發展原則和場地管理事宜，諮詢區議會意見。

36. 鍾港武主席表示，他高興西九項目漸具雛形，並樂見管理局採納議員的建議。他期望管理局繼續與新一屆區議會緊密合作，並表示區議會同樣關注推廣文化藝術，早前區議會與民政處成功合辦的油尖旺區節，即為一例。

37. 與會者沒有其他意見，鍾港武主席感謝管理局代表出席會議，並宣布結束討論此議項。

議程十： 2011香港美酒佳餚巡禮工作報告 (油尖旺區議會第 129/2011 號文件)

38. 梁偉權副主席歡迎香港旅遊發展局(“旅發局”)高級經理(節目及旅遊產品拓展)洪忠興先生和主任(節目統籌)廖敏珠女士。

西九文化區第三階段公眾參與活動

油尖旺地區簡介會

日期： 2011 年 10 月 8 日
時間： 上午 10 時 30 分至中午 12 時
地點： 九龍旺角上海街 557 號旺角綜合大樓 2 樓旺角社區會堂

出席：西九文化區管理局

1. 張仁良教授
(西九文化區管理局諮詢會主席)
2. 連納智先生
(西九文化區管理局行政總裁)
3. 陳文偉博士
(西九文化區管理局項目推展行政總監)
4. 茹國烈先生
(西九文化區管理局表演藝術行政總監)
5. 孔昭華先生
(西九文化區管理局諮詢會成員)

發展圖則顧問

Foster + Partners
莫特麥克唐納香港有限公司

Mr. Colin Ward
楊建明先生
Mr. Stephen Bingham
許澤鴻先生

意見分析及報告顧問
理大公共政策研究所

葉浩彬先生

參與人數：37 人

一、致歡迎辭

司儀：

各位朋友，早晨，歡迎大家今天抽空出席我們西九文化區第三階段公眾參與活動的油尖旺地區簡介會，我相信今天在座是有很多街坊來到我們當中參加這個簡介會。在開始這個簡介會前，或者我略為先介紹一下今天出席跟大家分享意見的朋友，今天我們很高興有油尖旺民政事務專員郭黃穎琦女士在我們當中，歡迎 Vicki。另外，我們也有西九文化區管理局的代表，或者我先作介紹，首先是我們諮詢會的主席張仁良教授，張教授稍後會主持這個分享意見的環節。當然不能缺少另一位諮詢會成員及油尖旺區議員孔昭華先生，謝謝孔先生今天的支持。與此同時，我們西九文化區管理局行政總裁連納智先生今天也在當中，Mr. Michael Lynch is with us today。亦有我們項目推展行政總監陳文偉博士，Dr. MW Chan，以及表演藝術行政總監茹國烈先生，Mr. Louis Yu。

今天我們會向各位介紹西九的建議發展圖則，所以也有顧問公司的代表在我們當中，我略為介紹一下，首先是 Foster + Partners 的合夥人 Mr. Colin Ward，Mr. Colin Ward is over here。另外一間顧問公司是莫特麥克唐納香港有限公司，我們有三位代表，分別是楊建明先生，Mr. KM Yeung，好，另一位是 Mr. Stephen Bingham，最後一位是我們的許澤鴻先生，許先生稍後會為我們介紹圖則的內容。

我想我們不要花大家這麼多時間了，這時候我們先請西九文化區管理局的行政總裁連納智先生為我們致歡迎辭。So may we now invite Mr. Michael Lynch, CEO of West Kowloon Cultural District Authority to give us welcoming remarks.

二、致歡迎辭

Mr. Michael Lynch 連納智先生 (西九文化區管理局行政總裁):

早晨， ladies and gentlemen, and a particularly warm welcome to this Town Hall meeting tailored for you, the Yau Tsim Mong community leaders and residents. And I'm particularly proud, since I arrived from Australia in July, to be one of your residents; so it feels good to be able to get the opportunity to be able to talk to you this morning.

As I said, being a resident of the District for the last couple of months, I am very aware what an extremely vibrant and dynamic community where the old and the new blend together, a unique mix of the East and the West. And I guess one of the things that I've taken from my experiences in my first few months with West Kowloon

Cultural District has been how we want to inspire the West Kowloon Cultural District with the community in which we are situated.

Today is a very exciting moment for West Kowloon Cultural District. After two years of work and much talking and listening, particularly to you the local community, we are now here to share with you the proposed Development Plan, based on Foster + Partners' "City Park" concept.

We believe the plan that we are presenting today is a very workable plan. It is a plan that reflects the aspiration of all the Hong Kong people, especially you as locals who are living right beside it and around our site. The people of Yau Tsim Mong told us in previous engagement exercises that connectivity to their district was their primary concern. We've taken great care in the past few months as we refined the Foster's plan and worked with Mott MacDonald on the Development Plan to ensure the District is well connected to its neighbourhood, not only physically, but also the urban character and ambience of the neighbourhood in which we will exist. You will hear much more about that from our technical experts in a few minutes.

The one message that I would like really to get across to you, is that the Cultural District will belong to you and to everybody else in Hong Kong. It is a place for everyone. Without the involvement, engagement and support of the local community, in particular you and your families and your friends, your neighbours, this Project will never come true.

As they say, Rome wasn't built in a day, and the West Kowloon Cultural District will take some years to build. While we are moving the Project forward, we are going to start at the end of this year, doing a number of things on the site to hopefully convince the people of Yau Tsim Mong and the rest of the city about what West Kowloon is ultimately going to be; and we will start that Project with the Bamboo Theatre project being done on the Xiqu Theatre site early in 2012.

I give you the undertaking that we will continue to listen to your views as we roll out the activities and while the building is going on. So we need your support and we welcome your views.

In a few moments, you'll see how the views have been taken into account in the proposed Development Plan and have helped shape the present arts and cultural facilities that we proposed in Phase 1 of this plan.

The Foster + Partners and Mott MacDonald representatives will give you a short presentation on how the site's going to work, the development of the plan, the connectivity, accessibility and sustainability issues, which we believe characterise

why this plan will work. You will then have your opportunity to make comments, ask questions; and I look forward to a very lively session and a very good exchange of views.

I'd just like to take the opportunity to thank Mrs. Vicki Kwok, the Yau Tsim Mong District Officer, for her wholehearted support, which has been absolutely vital in this process. And I also want to thank the Yau Tsim Mong District Council for their support when we presented the proposed Development Plan to them earlier. We are very encouraged by that support, and we look forward to further engagement. I'd also like to thank Professor Stephen Cheung who is chairing our Consultation Panel and who will lead the discussions today.

Just before I finish, I do urge you all to come and see our exhibition at the Hong Kong Heritage Discovery Centre inside Kowloon Park if you have not yet had the opportunity to do so. I hope you will be as excited as we are by the proposals for the Development Plan and how you can see what we hope to be starting to realise when we get the approval of the Town Planning Board later in this year.

I'd like to thank you all for giving up your Saturday morning and coming out to sit in the hall with us and talk about our plans. We very much value our connection to this community and we look forward to an interesting session. Thank you.

司儀：

勞煩連納智先生，原來連先生也是我們油尖旺的街坊，今天他會與我們一起，我們應該會有一個很親切的交流。簡介會以下會有兩個部分，第一個部分是由顧問公司向大家介紹我們建議發展圖則的細則。當介紹完後，我們會有一個大家公開分享意見的時間，為了方便大會的安排，如果各位參加的朋友已經想到稍後有一個意見跟大家分享的話，入場時候我們派了一張紙給大家寫下你的姓名，如果你需要的話，請你現在可以交給我們的同事。

再提一次，稍後介紹圖則的時候，我們會用英文和中文兩種語言，如果大家需要翻譯耳機的話，我們亦準備好了，可以向我們的同事索取。或者我先介紹第一位介紹圖則的講者是 Foster + Partners 的 Mr. Colin Ward。Mr. Colin 會用 PowerPoint 為大家介紹 Colin。

三、發展圖則方案展示與介紹

Mr. Colin Ward (Foster + Partners):

Fantastic. Thanks.

Good morning. Thank you very much for coming. I might stand down here actually, a little bit closer to you, so I can just flip the slides, if that's okay. And I'm just hoping that you can see behind me, so I'm going to be a little bit closer to you.

This is actually what it's all about. There's a whole heap of press and conversation that surrounds West Kowloon Cultural District, but in amongst all of that, what we want you people particularly to remember actually is that it's about delivering 17 Core Arts and Cultural Facilities right into the very heart of your district. So this is going to be all especially for you.

The slides are a little bit wide, actually. Okay, I'll keep going.

So these 17 Core Arts and Cultural Facilities, which is development unprecedented anywhere else in the world. So as a community of people, you can know that you are being delivered a cultural centre which has never been done anywhere else in the world ever. So it's a really amazing achievement that is going to be delivered right for you. And I think in amongst all the conversations that we have, it's worthwhile remembering that that's actually what's at the very heart of this scheme. So it's an extraordinary thing – it's going to be produced right on your doorstep, which is an amazing thing.

The other thing we want to always bear in mind and I think it's been really important to us as we developed the scheme, is this – that the park and the streets and the squares are for us, the 18th cultural venue. So this is the spaces which are deliberately designed just for you – for the residents, for the community of the Yau Tsim Mong area, that actually these are spaces that are just for people. They are for people who are going to the cultural district, whether they want to go to a cultural event or not; and that makes them for us, I suppose, a key cultural space in their own right, but also it makes them completely free of charge for all of you.

So, if you like, this new district is a new district that's being provided just for all of you, for all the communities that surround WKCDA. And that cultural venue is being provided for you, completely free of charge, 24 hours a day, 52 weeks of the year; and again for us is a key part of the Project.

The other third important thing for us too is that actually this is a project which is designed to reflect the desires, the aspirations, the key dimensions, the fabric of Hong Kong. It's designed to reflect Hong Kong's climate, Hong Kong's people, Hong Kong's culture; and it's not meant to be an imported piece of culture from North America or Europe or anywhere else in the world. This is meant to grow from

the very DNA of the streets and the communities that you all live in and that simply surround the District.

And therefore if you slice a section through the Project, it hopefully begins to encompass some of those key things that are so interesting and so vibrant in the communities that you all live in and that are just around here. So that incredible vertical stacking of uses that provides these incredibly vibrant, zesty, energetic streets and squares and spaces, that's what we want to have in this District too. So that when you look behind the facades, there's a whole mix of uses, there's a real rich mix of life and energy in these areas and that then comes teaming down onto the streets – again those streets that are there for all of you to enjoy as the neighbours of this District.

And then embedded in there is also culture. So we get the cultural venues as part of the everyday urban life that you'll all enjoy, and the streets and the fabric are recollections and inspired by the fabric of the streets that are very familiar to all of you.

So hopefully then, the streets and the squares will look something like this, as a response to the environment that we have here in Hong Kong – so shaded streets full of trees shading the major thoroughfares; full of arcades and colonnades so that if it's incredibly hot, you can walk under the shade; if it's splashing down with rain, you can protect yourself from the rain. But all of these streets and squares and spaces providing opportunities for people to simply enjoy themselves; but also, crucially as well, providing opportunities for all of you to engage in cultural activities. So the young guys who roll down the streets here in Mong Kok not far from here, we want them to move – or to enjoy being here in Mong Kok, but also to be in West Kowloon as well. So we want your guys to move to West Kowloon and roll down the streets in West Kowloon as well.

And we also want you to do all sorts of other things too. So paint in the streets of West Kowloon; play in the streets of West Kowloon; dance in the streets of West Kowloon, do whatever you want; but actually all those streets and squares hopefully should be inhabited by you and your friends doing this kind of thing hopefully everyday of the week.

So the urban fabric is divided into some complex buildings, but trying to overlay on top of that a series of quite simple easy-to-understand urban moves that provide a number of easy-to-understand urban spaces. So, two primary axis that divide the District – so one running east-west, the other one running north-south from the West

Kowloon Terminus provide the major urban axis that everyone hopefully will begin to understand and be oriented by, as they live through the District.

When you arrive from XRL, you get a view something like this. So you'll simply walk from the XRL high speed rail straight into the District all on one level, through a framed view into the main square and through another framed view out onto the waterfront where the whole panorama of Hong Kong is set there in front of you.

So therefore if you like, there're three main spaces that populate the District, or the three major punctuation spaces that hopefully people will begin to migrate to and understand, are these three ones here:

- In the west, Artist Square surrounded by the major M+ Museum, the Lyric Theatre and also the Movie Premiere Theatre.
- In the middle, Central Square, this major axis intersection between the West Kowloon WKT station and also through the major axis that runs through West Kowloon itself.
- And at the eastern end, Xiqu Square just on Canton Road and Austin Road at the intersection there, just opposite the Xiqu Centre Complex, which has been sited there deliberately, so it's, I guess, an easy walkable distance from all of your communities here in Yau Tsim Mong.

And all of these spaces again hopefully should be opportunities for activity, for cultural events, for cultural exchanges, so they can all be inhabited by not just places to meet and eat and drink, but actually also cultural exchanges. So watch a venue that's going on inside one of the venues – if you're not inside the venue, watch it outside – sit in the square – having a bite to eat, having a drink. Or also maybe if it's too full, you then get it projected on the outside, so sit outside in the square watching that cultural event – as it unfolds inside, watch it outside.

When you're in the main avenues, we also want to make sure that the cultural fabric is represented to you wherever you look. So the major axes, whenever you look along those, the views will be terminated by a major piece of cultural infrastructure. So M+ and CCP terminating the vistas on the western end of the site; and between those, the major cultural venues then lined up, embedded within the urban fabric, embedded within this rich mix, all of the streets that surrounded these, then full of life, full of cafés and shops and bars.

And also at the west end of the Project, the Movie Premiere Theatre – so again, right at the heart of your community, a Movie Premiere Theatre. Movies obviously such an important part of the creative culture within Hong Kong, but at the moment, no Movie Premiere Theatre anywhere in Hong Kong – so within WKCD, a Movie Premiere Theatre for that red carpet moment which currently is missing within the cultural fabric of Hong Kong.

And then between these venues, hopefully a whole series of spaces and places and streets that are further venues for cultural exchange and for cultural performance. So a number of different small squares and spaces, a number of different streets, all spaces which can be inhabited by all of you and the community, enjoyed by all of you; but also enjoyed by the artists, the performers, the performers within the District, so that they will perform not only in the venues but also in the streets and squares that surround all of those. So the very fabric is alive with all the cultural activities that are embedded within the District.

At the other end of the site, the eastern end of the site, the same thing. So the vista is again terminated by – at the eastern end by the Xiqu Centre and at the western end by the Music Centre; and between those, again then the major cultural venues embedded within the fabric, surrounded by cafés and shops. So again this idea of this real rich mix of city life, so poignant with what you've got exactly right here, but with culture embedded in it as well.

And then one final street – again a link very close to the communities that you are here in the Yau Tsim Mong area – the market street that we put between the Xiqu Complex and the Medium Theatre leading from door to front up towards Austin Station, again a street we think could be really full of all sorts of great potential for interaction, for cultural exchange, for social exchange and also possibly for performers as well.

Moving out from that, then obviously the major moves that we had from PE2 are still very much intact. So the Project is still essentially as it was last time you've seen it, it's just changed in detail. So the urban fabric still very much intact, the Great Park still very much intact; and the waterfront though expanded and enriched hopefully – so that when you're on the waterfront, you then have a more rich experience, a more cultural experience too. The headland, the MPV and the Exhibition Centre combined, one on top of the other. These are two activities which work, we think, very well together. There's a great synergy between them, one a predominantly day-time, one a predominantly night-time activity. And therefore there's great synergies and great

potential there to create efficiencies in terms of energy uses, facility uses; so we think they work very well together on the headland.

And along the waterfront, as we were saying great opportunities – so great opportunities for cultural events and exchanges; when there're no events occurring on these pontoons, you guys can simply use them yourselves. So sit on them, dangle your feet in the water, enjoy the harbour or perform something on these pontoons yourselves. And within the park too, other opportunities for cultural events and cultural exchanges, so the open air theatre and the Freespace linked to that, again are great opportunities for cultural exchanges of the formal nature; and if nobody's using it, then you people can go and use it yourselves.

Throughout the whole district too, as we've been saying, we want it to be this really energetic place that's a real slice of city life, a real slice of energy that is so predominant across all of Hong Kong in an urban context. And therefore we want to make sure that this is a place that people will go to and enjoy themselves, actually whether they're going to cultural events or not. So it's a place that's an extension of the city that is your city, so it's an extension of the Yau Tsim Mong area; and therefore we want to make it a place that is enjoyable for all of you to go to, even if you're not going to a cultural event. And therefore hopefully along the waterfront and through the whole city fabric, a whole series of possibilities for you to sit next to the waterfront, have a cup of coffee, have a glass of beer, have a bite to eat with your friends, with your family, stroll along the waterfront and enjoy a new experience unlike anywhere else in Hong Kong.

We also wanted to make this an essentially super-connected piece of new city as well; so, as it's right on your doorstep, we need to really include it and then link it into all the communities that are your communities. So if we just slowly rotate and then look at how that might begin to work, you can see – okay I'm going to carry on and hopefully it (the slides) will be a bit clearer, I'm hoping you can kind of see that.

What that shows is effectively you can simply walk into the District from Canton Road, and you can simply walk into the District from Kowloon Park too; So starting if you like from the south and working your way round, and you'll just simply be able to walk into the District from Canton Road, and from Kowloon Park.

You'll also be able to walk into it too from Austin Road and from obviously the whole Temple Street-Yau Ma Tei-Jordan area as well. So there'll be a direct connection from Austin Road on the underpass straight into the District.

And then from Austin Station, through Austin Station, across the bridge, through King George V Park, and then across into the Shanghai Street-Temple Street area as well.

So these will be direct bridge-linked garden bridges, that make accessibility not just for all of the young and healthy people like all of you, but actually people who may have buggies; wheelchairs; ambulant/disabled people; elderly people; everybody making it, so that this is a completely accessible for everyone throughout the community – a place you can simply access just by walking across bridges. So cars are taken out of the equation, you'll never have to come across a car. You'll either be going above it or below it, and so you'll simply be able to access the District in a very direct way.

In terms of connections, the MTR again, are all being considered, so from Tsim Sha Tsui just walk through the park and then across the garden bridge, straight into the District again. No contact with cars, you'll be able to walk straight into the District.

And from Jordan Station again, walk along Austin Road then walk through the underpass and again straight into the District, no contact with cars.

Austin Station, walk straight from Austin Station, straight across into the District at 1st floor level, no contact with cars. You'll simply be able to walk straight into the District.

From West Kowloon Terminus, you'll just again be able to walk straight from West Kowloon Terminus as you arrive all on one level, simply walk into the District again. Cars will be below you, you'll be walking across them at completely uninterrupted traffic.

And then again from Kowloon Station, walk in from Elements, from the ice skating rink, you'll walk straight out from the ice skating rink, and simply walk straight into the District without anything getting in your way whatsoever.

And then three more bridges – one, two and three here – again providing direct access from the communities, from the transportation systems or for any other elements, just walk straight into the District again without any impediment from traffic blocking your way.

So this is I guess, as much as we can try to make this a really super-connected piece of city that people can simply walk into and from all points of the compass. We also then have access obviously to the bus stations as well. So from the PTIs, the one

obviously at the China Ferry Terminal. Again, direct access straight from that as far as we can into the District, and also then further afield above – XRL, and again direct access from these straight into the District.

And then finally, I guess from the other side, from the south and from the west, water transportation links as well. So previously we had one ferry pier, now we have two; and hopefully this then provides access again from ferries; harbour hoppers; water taxis from further afield, so linking the whole district not just into your communities but from districts further afield, from Hong Kong island and the outlying islands as well.

What we also wanted to say is that within the District as well then, there's not just, I guess, the transportation system that exists within the District but actually, we're trying to emphasise that for us, the transportation is not just key to make it work within here, but it's key to make it work within here; it's key to make it work within all of the community that you sit in. So although within the District there will be a bio-bus, an eco-bus system that buzzes people around within the District, that will then be extended out so into the blue area as well. So this is again a way of connecting the very fabric – the new fabric that we're creating with the existing fabric that you all live in. So the bio-buses and eco-buses will then be extended out, picking people up in the community – that your community as well, and bringing them into the District.

If we then have a look at that image that I had slightly earlier on when we were talking about what it will be like to be in the District, and the life and activity that occurs up above here, and we'll also then do – if you slice that view and look below the ground, you get this. So, down here, you can see all the traffic, all the cars, all the drop-offs are occurring down there. So while we make sure that above ground, it's full of life and activity and people – this is all about people enjoying themselves and giving opportunities for people to really enjoy this new space, so all the streets and squares are for all of you; down below ground, all the traffic; all the drop-offs; all the taxis; all the coaches. So a very simple point-to-point drop-off – so if you get dropped off here by a member of your family, you then simply walk into this into the venue here, or you grab an escalator and you arrive into the District up above. So a very simple point-to-point drop-off, but a crucial layering of the whole infrastructure so that all the cars and servicing are down below ground, which means that the above ground spaces are all for people without any cars, any traffic, any pollution to be anywhere near it.

What that does is that it frees up a lot of space within the city fabric for events – as we were talking about, this is the 18th cultural venue that is for all of you. This is freeing-up all those public spaces for all of you to enjoy in the city, and also in the park. Obviously this then frees up a huge amount of area to make sure the park is in this 23 hectares of open space – again for all of you to enjoy. So if you like a public space that’s right on your doorstep for all of you to enjoy all year round.

The last couple of slides for me – I’ll go very fast, I’ve been told to speed up. I’ll go very fast. The last few slides for me are just on about what the District is all about in a community sense. It’s not just about international talents, it’s about community talents; and what we want to try and do is to make sure that, I suppose, all the local groups that are very much a part of your urban fabric are all a key part of this fabric too. So all of these guys – all the street performers which we know so well in your community and all these other people too – are given an opportunity to be a part of this District, right from day one. And the Authority is to be hugely applauded. They’ve done some fantastic work on making sure that within the District there are over 30,000 square metres of facilities that will accommodate simply that.

So all of these uses are embedded and sprinkled through the District inherently in the urban fabric; so there are opportunities for schools, for local performers, for artists, for exhibitions, and for local people to be taught and trained within the District too. So its key events sprinkled right throughout the District.

My last slide – we always wanted the District to be a completely sustainable place for us to go, not just environmentally and economically, but socially too. It was kind of key that it became an extension of all of your communities. We wanted it to be a socially inclusive district that excluded no one, and that way we wanted it to be a sustainable social district too. Hopefully by improving the links and maintaining all the links, and extending them out into your communities, that’s what it will simply become. And if you all adopt it as an extension to your very neighbourhoods, and then hopefully it becomes a socially inclusive piece of a neighbourhood that you’ll all adopt and enjoy. By doing that, it will have a hopefully a sustainable future moving forward.

That’s it for me. I think now over to Dickson.

司儀：

謝謝 Colin。再多介紹一次接下來為我們介紹發展圖則的另一間顧問公司代表，就是 Mott MacDonald，莫特麥克唐納公司，今天我們有 Dickson，Mr.

Dickson Hui，許澤鴻先生在我們當中，稍後許先生會再就着這個圖則為我們多作介紹。

如果坐在後面看得不太清楚的朋友，其實歡迎你們上前來。再多說一次，我看到我們的同事正拿着透明箱，稍後如果大家想跟我們分享你的意見的話，可以在入場時派給你的紙張上寫下姓名，稍後張教授為我們主持環節時便會邀請各位發言，可不可以？大家可以先寫下，Dickson 也 okay 了。Okay，把時間交給 Dickson。

許澤鴻先生(莫特麥克唐納香港有限公司)：

各位都聽到，是不是？各位，早晨。剛才 Foster 也說了最新的概念，其實要實行這個概念的話，根據《城市規劃條例》，下一步西九管理局便要提交一個發展圖則給城規會去考慮和審批。在做這個發展圖則時，除了剛才 Foster 所說的概念外，其實我們要遵守一些主要的發展函數和限制，其中一項是地積比率不可以高過一點八一。根據現在的面積大概是四十公頃，西九的總樓面面積大概是七十五(萬)平方米。

另一個很重要的函數就是在七十五(萬)平方米內是不可以超 20%的樓面面積作住宅用途。另外一點是關於休憩用地，大家也很關心公園有多大，其中是不少於二十三公頃。這二十三公頃用地包括了三公頃的廣場以及闊度不少於二十米的海濱長廊。另一個很重要的限制是所有高度限制都會跟從現有分區計劃大綱圖內五十、七十、一百的高度限制。

這個就是我們將會提交給城規會的發展圖則，即是把 Foster 的概念、一個規劃的框架以及之前所說的發展限制融入在這個圖則內，將來便會提交給城規會審批。你會見到其中一個特質就是一個很大的公園和海濱長廊都會用作休憩用地，以及中間的綠化區，包括廣場用地也會綠化。而近海的地方，你會見到那些粉紅色的就是一些主要的文化設施用地，其他用地則分佈在較後的地區。

剛才也說過，這裏是會跟從現有五十、七十、一百的高度限制，你會見到圖則內會在每一個分區上設下所有高度限制。為了切合這個圖則，當然會有它的註釋，每個土地用途有它的限制等等的分區，以及有一本說明書，這個說明書其實是關於甚麼呢？其實是關於數個大範疇，第一是城市設計大綱架構的重點，譬如是要在甚麼地方保留一些景觀長廊，又在甚麼地方保留通風廊，或者哪裏會是一些城市的亮點，地標建築在哪裏，這也會規範在這張圖則上，作為一個指導性的作用。

至於二十三個公頃的綠化空間在將來的規劃和分佈是怎樣，則會在這張圖則上看到。你會見到黃色的部分，其實應該是綠色，不過圖則現在可能變了綠

色，黃色的部分就是主要的公園，你會見到橙色的部分是廣場用地，而中間其實會連串起來。譬如還有一種顏色，就是一個平台花園，這個平台花園使到市民除了在地面外，也可以在高一些的地方欣賞維港不同的景色。

另一個是更深化的綠化空間的架構，在中央公園內，這是中央公園，這裏是二十米的海濱長廊，中間的架構會怎樣呢？就會經過一些藝術廣場、中央廣場和戲曲廣場等等，而成爲整個綠化架構，中間一點很重要，就是會連接現有的九龍公園，其實如果這個二十三公頃加上九龍公園，這個公園差不多是全港在市區最大的公園。

另一點很重要的就是這個區如何跟周邊地區連接，剛才 Colin 都說了很多，其實除了乘飛機的人可以由九龍站來，高鐵可以來到這裏外，其實我們還建議有兩個碼頭，不過這張圖可能看得不太清楚，也有兩個碼頭。當然，現有和現有周邊地區有很多不同的連接，有天橋、隧道或者地面的連接，在這張圖規範將來發展時，都要提供所有連接。剛才也提過，其實有一條走線，就是初步可能是環保巴士或是環保單軌列車，或是一些快速的行人系統，都會連接區內，可能將來也會伸展去連接周邊地區，以方便大家。

這就是一個發展分期，你會見到紅色的地方就是將來第一期發展的主要場館，包括大型表演場地、展覽中心、自由空間、演藝劇場、M +、音樂劇院、音樂中心、當代表演中心、中型劇院場以及戲曲中心，這會是第一期的發展。

很快地講解未來提交發展圖則給城規會的一些程序，其實早於二零零九年十月，我們便有第一期的公開諮詢，期間大家也可能記得有三個方案，經過第二輪的公開諮詢後，便選取了 Foster 的概念，最近一年就是如何修訂方案，剛才 Foster 也說了最新的方案，並做了最新的發展圖則，現在就是第三階段。我們會聽了大家的意見後，可能對圖則有相應的修改後，我們便會把最終的發展圖則提交給城規會去審批和審核，就會跟城規條例去刊憲一個分區計劃大綱圖，接着便會跟從城規條例作申述、聆訊和草圖修訂的程序，預計所有事情順利的話，在二零一二年底，這個規劃草圖便會由行政長官會同行政會議批准，接着這個項目便可以全速地發展，謝謝大家。

司儀：

好，謝謝。兩位顧問公司的代表爲我們介紹圖則的部分已經完結，接下來我們去到公開討論以及大家交流意見的時間。我們剛才也說過了，今天全部都是油尖旺的居民和街坊，我們應該有一個很親切的交流。爲我們主持這個討論環節的就是我剛才跟大家介紹過的，我們西九文化區的諮詢會主席張仁良教授，張先生會爲我們主持這個環節，而陪同張教授一起的會有我們的項目推展

總監陳文偉先生和表演藝術總監茹國烈先生，以及剛剛跟大家介紹過圖則的兩位顧問代表 Mr. Colin Ward 和 Dickson。我們先請他們上台。

我剛才呼籲了很多次，我們收到了一些朋友表示了他已經有一個意見或者有一個看法想跟我們分享的，或者現在我想請我們的同事幫我們先把這些姓名拿給 Professor Cheung。當我們討論的時候，如果大家仍想發言的話，完全是沒有問題的，可以告訴我們的同事，幫大家把名字交上來。但是因為大家都是油尖旺的居民，像我所說，我相信今天我們可能有很多東西趁這個機會跟大家分享，我們希望在這個環節裏，直至我們今天的簡介會十二時完畢時，讓盡量多朋友發言，所以當張教授叫大家名字，邀請大家發言時，請大家盡量精簡一點，我們便可以有多一些溝通和交流，好嗎？我把時間交給張仁良教授。

四、討論環節

張仁良教授(西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝。首先歡迎各位出席西九文化管理區第三階段的公眾參與活動，在油尖旺地區的簡介會。我們希望西九可以成為你和我文化新天地，特別是西九位於油尖旺區，相信大家也很關心日後西九的規劃發展。不經不覺，我們做到第三階段的公眾參與活動，對於大家在這兩年的支持以及給與我們很多寶貴意見，使西九項目可以逐步實現，我謹代表諮詢會多謝各位。今天我們推出一個融會市民大眾意見而又可行的方案，希望可以繼續得到你們支持，在年底可以展開法定的規劃程序，使工程盡快上馬。

今天我們很感謝油尖旺民政事務處的協助，使我們可以再次跟油尖旺的社區領袖以及居民互相交流。事不宜遲，剛才 Foster + Partners 和 Mott MacDonald 已經分別介紹了優化後的概念圖則以及從中發展出來的發展圖則，接下來是希望大家可以踴躍參加討論和提出意見。我現在手上拿到一些希望發言的朋友的字條，我剛剛抽出了兩位，每一次抽兩位，在讀出朋友名字後，然後逐個發言。我剛剛抽到一位是陳仲傑先生。陳先生舉了手，陳仲傑先生。第二位是 P C Chan。先是陳仲傑先生，然後第二位是 P C。謝謝，陳先生。

陳仲傑先生：

早晨，很高興聽到這個計劃可以說是已經逐步展現，我在這裏最關心的一件事就是中央公園，因為這是一個很大的特色，我很希望在樹木選擇方面能夠有更好的一些效果出來。在我過往的印象中，我們去到皇帝陵時見到的古柏那種氣勢。有時候，當然我們亦知道好像北京的西山紅葉，這時候有很多人去那裏看紅葉。如果能夠在那裏有這樣的一些特性，在樹種方面能夠處理得可以說

是用心一點，我想效果會展現得好。當然，我們會看到那裏種了一些植物後，便會形成一種生態，一種微循環，一個微氣候或者生態，我覺得亦可以使那裏能夠形成一個很好的空間。因為我現在是住在尖沙嘴，經常去九龍公園，在探知館的旁邊，即是紅鸕池那裏有幾棵樹，很多時候一到晚上便百鳥歸巢，雖然不是說像雀鳥天堂那樣，但是那種氣氛和感受，我希望在將來的中央公園，這麼大片的一個樹林，能夠把這種情況展現得到，這是我的意見。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝陳先生。我聽到陳先生的意見就是希望可以在樹種方面下些工夫，使油尖旺區愈來愈接近大自然。我還記得去日本看桃花，我們如果選擇一些樹木，可能那段時間人們來香港看某些花，可能是桃花。我會請 Colin 回答，但因為你問的問題我們是想過的，我們吃過數次飯，開會時是提議過用甚麼花和樹呢？現在我請 Colin 回答這個問題。Colin。

Mr. Colin Ward (Foster + Partners):

Great, thanks Stephen.

“We hope it’ll be fantastic too” is my short answer to your question. It’s a really good point. We’ve actually worked both in our team and the Mott guys have worked in their team with some specialist landscape designers, who are excellent in their field. And the idea of making the park a completely new experience is obviously the main point, and that way we’ve been looking at how it can become a new cultural experience and a new experience in terms of people’s social activities too; so cultural events within the park, cultural opportunities within the park, but also a completely new way of people interacting with the park.

Also we want to have it that it’s a park which is totally different from traditional LCSD parks in Hong Kong, with the greatest respect to LCSD, but we don’t want it to be like that. We want it to be a park actually which is about all of you, the people being able to simply enjoy yourselves.

And in that sense then, we want the landscaping to respond to that too. So we’ve been looking at the possibilities of having areas of the park that have different colours – the Japanese maples that Stephen’s talked to me, cherry blossoms are a case in point.

So, areas where there will be different colours of trees during different seasons.

Areas of the park where there will be different smells – we want different fragrances in different parts of the park as well.

Areas of the park where there are different sizes, where some of the trees are huge, some of them are small.

And also different parts of the park where there are incredible biodiversities, so to try and actually enhance not just birds but also butterflies, also bugs, so there's a real biodiversity within the park as well.

So these kind of layers of complexity and layers of richness within the park are absolutely what we will be trying to achieve in a number of different areas all across the park. Kowloon Park has the advantage on us that it's been there for many many decades, obviously we'll be starting from new; but the intention is still to be exactly what you said – that hopefully your grandchildren and great-grandchildren will be still looking at the Great Park and marvelling at how fantastic it is. At that point, the trees will be enormous and full of flavours and full of character the way we've been talking about. But the intention is to certainly provide the biodiversity the way you've been talking.

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

Thanks Colin. MW.

陳文偉博士 (西九文化區管理局項目推展行政總監) :

或者我可以作少許補充，我們的顧問公司 Foster 和 Mott MacDonald 正在做園林設計的大綱，我們在年底會推展再詳盡些的園林設計，我們非常接受大家的意見，很多謝你們的意見。當然，我們的園林設計師會參考天氣、土壤以及該處是否適合，再參考你們的意見後才做最後的設計。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

謝謝。第二位朋友是 PC Chan 先生，謝謝。

陳炳昌 :

張教授，我是西九的居民，當然，我們作為香港市民，絕對支持這個項

目，但是我亦很關心這個項目製造人流後，行人通道應怎樣連接，而影響到居民的生活。因為以九龍站來說，我們有一條一樓通道，就是居民沿着連翔道以及在柯士甸道西那邊行經商場之類，但現在我看到剛才 Dickson 的那幅圖，沿着柯士甸道西是有兩條行人天橋連接西九，有一條隧道則在柯士甸站那邊，但卻沒有一條行人隧道把九龍站和西九連接，這一點使我非常擔心。因為有六成居民是透過地底鐵路來西九，包括九龍站、高鐵、柯士甸站，如果你把行人帶到路面和行人天橋的 level，讓他走過天橋再到西九的話，他便會佔用我們現有的 L1 通道，而且絕對非常不環保，因為你會發覺很多港鐵站的扶手電梯都是空轉的，沒有人仍空轉，浪費能源。我希望你直接了當，當那些人由九龍站或者透過機場快線來到的話，便直至由地底的行人通道連接西九，謝謝你。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

謝謝陳先生。Colin ?

Mr. Colin Ward (Foster + Partners):

We would love to have an underground link into Kowloon Station. You simply can't do it. That's the problem. We've researched it hugely, and then the Mott's team have done an enormous amount of work on trying to see if there's any way of threading an underground link from WKCD into Kowloon Station at platform level; and the Kowloon Station development is so huge; the piles go so deep and there are so many of them, you simply can't thread an underpass through that mass of piles that go down into the ground.

So although we would love to do it, we completely agree with you, it's actually physically impossible. So acknowledging that it's physically impossible, how do you then make the best of it? So that's why then we've actually put the pedestrian links in at ground level, so from Elements – from the ice skating rink corner, you simply walk across there straight into the District, and then at three other locations within the height of the development too. So, hopefully almost whatever height you're on within the development – apart from basement – there will be an opportunity for you to simply walk across straight into the District. And that's the best that we can possibly imagine with the constraints that we've been given,

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

謝謝 Colin。MW，有沒有？

陳文偉博士 (西九文化區管理局項目推展行政總監)：

我作補充，剛才 Colin 也說過了，其實剛才陳先生的建議，我們非常希望有，直至由 Elements，即是由九龍站入去西九，但是剛才 Colin 說，我們用了很多 technical study，即是技術可行性去研究。如果我們找到方法，我們也會做，但現在來說，如果不行的話，我們用其他方法盡量使流通量更好，以及不會阻礙現有的居民。

剛才你說電梯是否可以環保一些，如果沒有人用的時候便停下來，這個可能做得到，用 sensor 可以做到。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝陳先生。接着我抽出另外兩位朋友，一位是鄭發丁博士，鄭博士。第二位是歐陽秀明。鄭博士先發言，謝謝。

鄭發丁博士：

早晨，我剛才聽過兩間顧問公司作介紹，基本上我看到有三個問題，希望圖則公司給些意見。第一個是剛才陳先生也有說過的交通問題，因為我看整個場地有幾個館分佈得很散，由九號場去一號場的距離也很遠，而我看到主要是靠公共運輸交通，由 Elements、柯士甸站或者西九站。但是如果像一號館這樣，可以容納一萬五千人，譬如是一場演唱會，同時散場的話，你由一號館走到公共交通是一個頗長的路程，而香港的天氣也頗熱，如果是由一個地方走到另一個地方，原來整個文化區的內部交通，在人流控制方面，或者由一處到另一處，有甚麼方案去解決呢？如果不是的話，譬如我們去一號館看一場演唱會，在柯士甸站下車，由那裏走過去，我想需要十多二十分鐘，去到那裏已經滿身是汗，就會甚麼興緻也沒有了。

第二，我相信這是香港政府的一個大 project，這樣大的 project 之餘，我看到現在香港的文化場所有限，現在最大的就是紅磡那個館，基本上由頭至尾本地的歌星都不夠用，要排隊很久，有排期的問題。如果我們有這個館之外，我們如何吸引世界其他 performers 可以來香港。基本上我到過拉斯維加斯，因為一年由頭至尾都有很多表演，無論在經濟上或者文化上，都變成是一種吸引。現在香港基本上是缺少了，我看到除了紅館讓本地歌星用之外，便要到機場的場館，而大家由這裏去東涌也是一個問題。所以一號館坐一萬五千人，cut 開來後，有甚麼特色可以吸引世界級的 performers 過來？我想這方面可能要在設計上作出深思，尤其是建築師方面，因為好像澳洲的雪梨歌劇院，即使我們未去過那裏，全世界都知道澳洲歌劇院的設計很有特色，所以在吸引入流之餘，也吸引世界的歌星。要使到世界上其他 performers 來到香港這個西九文化區表演是他們的一種 honour，他覺得我有這種榮幸來到這裏，instead of 只是一個普通的表演場地。

另外第三點我想提及的，就是剛才說的全部都是一個文化表演區，但是我看到你的圖則現在可能還未去到這個 stage，就是討論其他建築物的問題。因為我看到你們還未提及後面的建築物，我們的文化區場館跟其他建築物有一個協調的問題，因為基本上香港的地積比率這個 issue，我想尤其是在興建方面可能是會用盡地積比率，這件事情是在商言商，我是同意的，因為大家作投資的話，一定是這樣。但是在用盡地積比率之餘，也可以在外貌或者其他方面，跟其他建築物，尤其是文化建築物，有一個互相協調，即是不影響其他承建商或者發展商的利益情況之下，你們管理局可以在外貌上多加一些條件。因為你 compare 香港跟其他城市，或者是中國城市，在香港，無論是寫字樓或者住宅，差不多是倒模般的一模一樣，在設計上，唯一的目標就是用盡地積比率。但是如果你到國內，他們用地積比率之餘，都很有創意，每一座 building 都有自己的特色，但是香港的 building 差不多沒有甚麼特色可言，所以希望管理局或者是建築師方面可以在這方面多花一些心思，謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝鄭博士。鄭博士，我想 before 我叫我的 colleagues 去回答你的 remarks 之餘，其實你看看圖，在西九內的 connectivity，第一個 point，由一個文化館走到第二個文化館，其實差不多相等於由尖沙咀喜來登酒店走到 Miramar Hotel 的距離。我深信 Foster 在他們的設計圖裏，其實整個設計都有想過這一點，內裏的 connectivity，如何把人流由一點帶到第二點呢？他們 explore 了幾個方案，稍後看看 Colin 為大家再詳細說說，要不要很辛苦，像是在沙漠裏由 A 點走到 B 點，到達後都沒有興趣再看 performance。另外我會請 Louis 說一說怎樣去 position 我們西九的文化場地，如何可以使人到來表演是一種榮幸，團體來到是一個 benchmark，說「我到過西九表演了」，像是另外上到第二個台階一樣。

Mr. Colin Ward (Foster + Partners):

No problem. Thank you.

Thanks for your question. Internal connectivity obviously is key. It may not have come across. The slides were quite washed out, so it probably didn't come across very cleverly. But the idea within the District is that there will be bio-buses; so if you arrive at Austin Station and you've only got 5 minutes to get to the MPV at the other end, then simply jump on a bio-bus, and it will buzz you to the other end of the District without any problem.

If you have more time, and it's not hot and sticky, then by all means stroll through the District and grab a cup of coffee on your way. If you've got a little bit of time but it's a bit hot and sticky, well then you can walk under the shade of the trees or walk in the colonnades; and again hopefully that should shade you with the breezes blowing through. It should be cool enough for you to walk through the District hopefully on a breezy day. But if it's – as I say, if you don't want to walk, then just jump on a bio-bus or bump on a travelator and they'll buzz you to the other end of the District anyway.

There's your concern about the 15,000 people arriving and discharging from the District, is a good one. Actually, on your left is Lily who conveniently is our transportation guru for the whole project – conveniently just on your left there. So I'd encourage you to talk to Lily afterwards actually, who knows all about transportation within the District. And she has helped – Lily and the MVA team, who are fantastic transportation engineers, who helped both the Mott's team and our Foster's team as well to organise transportation across the District. They've done all the transport planning for all the district and a wider context as well. They are fully versed in all the issues regarding people flows in and out of the District, and they not only know the District, our district – not only West Kowloon – they've also organised the people flows for XRL and the surrounding areas as well. So they have in-depth statistical knowledge and in-depth experience on making sure that the people flows work within the District.

And interesting enough in relation to the MPV – correct me if I'm wrong, Lily – 95% of the people actually who go there will arrive by public transport; and all of those then actually arrive by Kowloon Station and the buses – if I'm right, Lily. So in actual fact, linking it to that end of the site actually is exactly the right place for it geographically and strategically for the people arriving on that District, which is one of the main reasons why it's there. Also then, ease of egress when there's 15,000 people discharging in the 10 minutes after a performance, again it gives them multiple options for moving away either on buses north or south on the Western Harbour Crossing, or by the bio-bus within the District, or taxis or cars or drop-offs or coaches. Or simply if they want to then go for another cup of coffee or a beer within the District after the performance, they can do that, and then where they'll walk away to Austin Road or Tsim Sha Tsui or wherever they want to go. But strategically from a transportation point of view, that's actually the best position for the venue within the whole context of the District.

Just one before I pass back over to Louis to talk about the positioning artistically, just on your point too about where we are in the whole process, absolutely we are at

the beginning of the beginning, if you like, in terms of the District, which is great news although maybe slightly frustrating after it's been going for 10 years, but that's actually where we are. We're right at the beginning of this whole process, and therefore the co-ordination you talked about in making sure that the buildings will be extraordinary, I have utmost faith that there are incredibly talented people around the world who will be delighted to design these venues and make them extraordinary venues. This is an unparalleled complex, and it's an unparalleled project. I know that the world's great architects are queuing up to get involved in this Project because we are one of them and we are queuing up. And therefore actually I know that we are not alone in that aspect, and I know the Authority have an abundance of riches at their disposal for people to do fantastic buildings. So rest assured on that one, it will be extraordinary and there will be some fantastic buildings resulting from all of that.

茹國烈先生 (西九文化區管理局表演藝術行政總監) :

我補充一句，關於我們大型表演場地的藝術定位，以及在國際上怎可以有一個地位，使我們的大型表演場地真的可以做到使國際上大型和知名的演出來到這裏，現在的概念就是這個大型的表演場地，在興建、管理、營運以及節目編排的方向，我們可能採取一個跟現在的紅館一個不同的管理方法，我們會尋求，或者嘗試是否可以跟一些國際上專業的管理機構或者已在營運這些大型表演場地的機構和專人一起合作興建和營運這個場地，使香港將來會有一個場地可以跟其他國際上大型的場館在節目編排方面可以連結和有合作關係，使我們這個場館在亞洲裏也辦演一個重要的角色。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席) :

謝謝。鄭博士，你還有提及第三點，就是一個 plot ratio 以及整體 residential building 跟文化設施如何配合，我請 MW 回應你第三點。

陳文偉博士 (西九文化區管理局項目推展行政總監) :

鄭博士剛才說的幾件事情，關於設計都很重要，不過我想提醒大家，現在我們所做的工作，或者現在兩間顧問公司做的工作其實是一個小區域的城市設計，當中有很多建築物，其實所有建築物還未開始設計，剛才鄭博士提及過我們是否需要一個好像雪梨歌劇院般這麼美麗的建築物呢？我們亦提及過有幾間很重要的建築物將來是會國際招標，舉辦一個 design competition，即是說建築

比賽。比賽後得勝的是否一個公認很出色的建築物呢？屆時我們要看看。

至於將來的建築物是怎樣，是否會配合呢？其實我們亦非常看重這件事，因為現在所做的小區設計的規劃，我們希望可以跟 Foster 談一談，我們有一個 design 的 parameter，將來的設計有甚麼特別我們要注意留意，但我們亦不想控制將來的建築師，使他沒有發揮的機會。當然，以香港來說，剛才鄭博士說得很清晰，我們又有 plot ratio，又有高度的限制那些東西，但是我相信現在建築師有很多創意，未必可以彼這些東西限制，謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝，下一位朋友是歐陽朋友，勞煩歐陽女士。

歐陽秀明女士：

Hello，其實我本身是從事龍獅表演藝術的推廣工作，即是舞龍舞獅，中國的 lion dance。其實這個運動是香港很獨有的一種文化，即是世界各地都沒有像香港發展得這麼蓬勃，其實很慶幸現在仍然繼續有人從事這項運動，但是說這項運動，其實頗尷尬的位置就是香港政府不承認它是一項運動，但是藝術團體又不承認它是一種藝術，所以其實在我們發展這一項藝術時便會有一個場地的問題，例如我們去 book 康文署的地方，其實它是不讓我們去那裏練習。

如果我要繼續去推行這項中國龍獅文化的運動，其實我們很需要一個地方去讓運動員練習或者有一個地方去表演給遊客看，例如是中國的佛山有一個地點，有一個 area 專門擺放了一套梅花樁，或者有一個好像裝飾成武館的設計，有很多遊客特別去那裏看 show，它每一天都有三場 show，現在變了是一個佛山的地標。所以大家可以考慮一下，其實香港的龍獅文化也很值得大家去保留，例如好像今年的一月一號，香港有一個龍獅節，其實我們也有考慮過是否會由西九巡遊過來廣東道去做那個活動呢？可惜大家覺得因為西九那邊真的是太隔涉，即使在那裏搞，人流是否足夠？政府即使是撥款支持，但是如果人流不足的話，事情也會差一些，所以之前博士說過的交通問題，大家都要留意。

另外，我們又看過那個大型表演場地，例如好像在雲頂，每年也會舉辦一個國際的龍獅比賽，他們去搞比賽的時候，當地政府當然是支持，場地亦放寬很多，因為始終那些道具，例如是樁陣，很多時場地會有所限制，又或者它會發出嘈音，例如是打鼓和銅鑼，他們又會有很多反對的聲音，變了這些東西始終會阻礙了龍獅文化藝術的發展，現在的香港是有這個問題的，沒有正式一個場地可以讓這種藝術去培養一些人才，或者再去更進一步，這是在這個界別裏看到最嚴重的一個問題，麻煩大家留意一下。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝，我想在首兩次諮詢活動裏亦有很多類似的團體，例如是中國的武術團體亦給了我們很多意見，就是怎樣可以推廣中國傳統的武術文化。我想你的龍獅活動亦是一項很重要的中國文化活動，西九管理局那套管理方法跟現有的 LCSD 管理方法是會很不同。我請 Louis 補充一下這項傳統文化活動，我覺得整個西九會用一個很開放的態度去看每一樣文化活動，他們會盡量兼容的。Louis。

茹國烈先生 (西九文化區管理局表演藝術行政總監)：

好，謝謝。西九裏不同的表演場地，應該說大部分的表演場地也可以讓一些無論是武術或者龍獅作為一個舞台表演這樣的形式來展示，我們大部分的表演場地都可以做到這樣的表演。

關於你說有時譬如一些技術或者聲音控制的要求，我們應該都可以容納這些不同的表演，可以做到。有一點是西九可能跟外面不同的地方，跟其他區域不同的地方，就是我們會有很多公共空間，譬如我們有一條大路在中間或者在其他地方，以及我們會有一個戲曲中心。我覺得一些中國的傳統文化的元素在西九的公共空間內，無論是廣場，或是一些巡遊活動，其實也應該可以很自然地放在其中，所以我也期望在將來，我想這也是市民的期望，將來在西九的地方會見到其中展現不同的中國文化。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝 Louis。希望有機會見到破世界紀錄的長龍，人們舞動一條很長的龍。你記着我們的西九文化區是 for everybody，即是每個人都可以有份。我抽出了另外兩位朋友的名字，第一位是王廣寧朋友，第二位是葉華英朋友，葉朋友。先是王朋友，謝謝。

王廣寧先生：

謝謝，大家好，早晨，我在油尖旺區住了三十二年。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

的街坊？

王廣寧先生：

對，街坊，普通市民，基層市民。為甚麼我今天要說話？本來我不想說，我的知識差一些，但是我代表基層市民的意見，剛剛說新的西九龍文化區，大家都有份兒，我很開心，我已經等了很多年了，現在已經七十二歲了。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

不像。

王廣寧先生：

不知我是否還可以參加。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

有，一定會有。

王廣寧先生：

因為我現在沒有工作，沒有工作後，喜歡玩音樂，普通音樂，最喜歡運動。關於音樂，我說說模式的問題，現在我住在大角咀，大角咀有一個櫻桃公園，有一個羅馬廣場，根本不可以用，現在我要提甚麼意見呢？你們做這件事，現在有很多人有意見，我現在回去大陸，打得天翻地覆，沒有人投訴的，但我們所謂有個文化組織，又合法的，想唱歌，好像在富榮花園有一個露天廣場，柏景灣居民立刻投訴了，不可以，警察來拘捕了幾次。晚上我在櫻桃公園唱歌時來了三架警車，警察拿着藤牌，好像捉犯人和捉賊一樣，我覺得很不開心，我們是油尖旺區居民，唱歌也不行，沒有地方。我現在有甚麼意見呢？因為我也有去過外國，在他們的公園裏，好像台灣或者甚麼地方，有隔音，沒有騷擾住宅，又對着海邊，意見會少一點。

我的意見是你們將來有些基層的表演，好像舞獅、武術，唱民歌、時代曲，可以給基層的居民去聽和享受，因為大家都有份的嘛，我希望我們窮人、基層市民也有些享受，因為高級的東西，有時候一張門票數千元，數百元，有些老人家真的是不捨得花，因為他們現在都沒有工作，好像我已經失業十三年，沒有工作，就玩一些簡單的，大家一起玩，貴的玩意沒有我們份兒。既然

現在大家都有份，我希望你們的隔音做得好一些，投訴少一點，讓多些人參與，大家和諧社會嘛，現在國家提倡和諧社會，希望大家都有文化和藝術參與，大家才活得開心、健康，沒有病，我現在都沒有看醫生，就要活得開心點，想活得開心些，希望你們將來這個西九文化做得美一點，隔音做得好點，讓多些人參與，謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝黃朋友的意見。黃朋友，我們由第一期諮詢開始，抱着的宗旨都是「人人西九」，這個西九是由政府拿公帑出來興建的，所以每一個人都會有份參與，所以有二十三公頃的公園讓香港人，尤其是油尖旺的居民享用的。你剛剛說你七十幾歲，我真是覺得你不像，你保養得很好，這個西九你一定會有機會享用，以及有機會去打太極。但是在管理方面，我想西九管理局亦聽到很多市民的意見，希望這個公園的管理方式跟一般政府的公園是不同的，可以睡在草地上，可以坐着，可以做一些可能在政府管理的公園裏做不到的東西，但是自由還自由，亦不希望會阻礙其他使用公園的人士，我想要做一個平衡。西九管理局對大家的意見聽得很清晰的，在第一階段已經聽到了，他們也知道這是市民的訴求，我再保證一件事情，就是「人人西九」，無論富或貧，根本每個人去到西九也是一樣，就是用西九的一些市民，就是這麼簡單，無論富或貧。黃朋友，好嗎？我想你一定可以去打太極，如果有時間，我們一起去打，我也打太極的。第二位是葉朋友。

葉華英先生：

其實跟剛才那些朋友的問題也差不多，我看到圖則裏，住宅跟商店和街區其實是在同一幢大廈，根據我剛才所看到的概念，但是有一個很大的問題，就是我們如果容許有街頭表演的話，便一定會有人投訴嘈音問題。我想大家也記得新的政府大球場，大家知道現在門庭錯落就明白問題，因為不准開演唱會，細細聲演唱會，結果場地其實沒有人用。所以問題是我見到這樣的設計就有很大的問題，就是樓上的居民一定會投訴，大家便會見到好像剛才那位朋友所說的，警察一定會來來去去。因為早幾天我剛去過你們西九舉辦的爵士音樂節，類似的情況，我曾經見過一些在校內舉辦的音樂會，那個擴音機不會太厲害，但其實鄰近兩街之隔的居民也會投訴，警察又是經常來的。在這方面，我見你們的 original 設計很有問題，就是住宅、路和街頭表演其實是在同一個位置，一定會有問題。

再加上接着我想說的問題，就是所謂每一個人也有表演權利的問題。很多人會覺得為甚麼不像外國一樣可以隨便表演呢？你留意一件事情，在香港做街

頭表演的人有一個特別重點，就是大家把最厲害的擴音器拿出來，外國的朋友很少拿出擴音器，你留意一下，大家見到四處都是彈結他的，你到外國便會留意到，很少拿擴音器出來。香港人是很厲害的，你沒有得答下去了，問題是在文化上，我們要大擴音器，居民一定投訴，永遠都衝突，對嗎？

另一個問題就是當我們所有人都可以進去的時候，你留意西洋菜南街的行人專區，賣電話那些人是否可以入去呢？他可以說這是行為藝術，你又沒有任何限制他入去，那個賣電話的主要是服務，又不是立刻收錢，你不可以拉他是小販。在這種情況下，西九管理局是否會考慮一件事情，我所看到的情況，就是剛才說的那件事，香港特有這麼大的嘈音或者擴音器問題。但我在台灣見到有兩個情況，第一，所有台灣的街頭藝人是要領取執照的，即是說如果你們有一個制度，人們去表演，你其實不需要複雜，如果他是在 APA 畢業，有證書的，你是否讓他表現呢？只是很簡單的條件，其實國內也有註冊和認證，即使他們要來，因為我看到現在西洋菜南街出現的情況，變成是一些所謂內地頗有組織的表演者來到，你看到當他們完成後，旁邊有一架貨車送走所有樂器等等東西，你看到是很有組織的，因為我們不是說完全不容許，而問題是我們應該有一個管理制度去控制。

另外關於街頭表演，我提過一件事情，當然你們亦要考慮，就是是否有辦法使人自律，因為我看到在台北的 case，其實有些空間是讓人跳街舞的，在香港其實很少人可以跳街舞，但是他們的擴音器不會調校到這麼大聲。以及標語指示是十時半便要停，他們真的會停下來，如果在香港，我想沒有管理人員前去的話，他也不走，我想大家要想想如何教育市民，這些事情都要做，謝謝。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝葉朋友，我想你主要提及的是管理問題。我想到我在法國讀書的時候，在巴黎每一年有一天名為音樂節，每個人拿着一個吉他便可以彈奏，在街上跳舞，但是沒有人投訴，因為每個人都預算那晚人們唱歌跳舞至夜深，但是實際上那裏真的是沒有用擴音器。將來的管理是怎樣，我想西九管理局會想清楚擴音器的容量是否會有限制呢？誰可以表演呢？他們也會有些想法的。Louis 是否有補充？

茹國烈先生 (西九文化區管理局表演藝術行政總監)：

有少許。我想關於街頭表演或者戶外表演，我們由三個角度來看這件事，第一個角度是設計，我們怎樣設計那些空間，你說你上星期去看過爵士音樂節，我們要求營運者(organiser)會把舞台向西，擴音器也向西，那兩天由三時

至晚上十時的演出，我們要求主辦者安排一些人去 check，到 Elements 那邊去 check 音響是怎樣，結果是其實量度不到有甚麼聲音，這是其中一次實驗，主辦者做出來的時候，他告訴我們那兩天是沒有投訴，Elements 的居民好像也沒有聽到那裏的聲音，但是走近便會聽到聲音。這是第一點，關於場地的設計，我們放在哪裏，那次我們是放在公園的西面，接近海濱公園的地方，以及擴音器向西。這是一次實驗，我們接下來也會做一些其他不同的設計和實驗，看看是否可以找到一個位置真的可以會做得好些。我會覺得將來我們一些戶外表演較多會在公園那邊來出現，而不是在大街上出現，這是設計的問題。

第二個是文化問題，我想香港傳統上來說，沒有街頭表演的文化，因為香港的城市設計空間是太狹窄了，近年開始，狹窄的程度是當有人表演時發出的聲浪，大家便不能容忍對方，所以警察行動是因為有人投訴。我想關於文化這件事情，是要慢慢培養才行，要看看大家是否可以尊重對方，表演者尊重其他人，或者觀眾尊重表演者，但是這方面其實要一步步地做出來。

第三是關於管理方面，我們作為西九的管理者，將來是否會有不同的規條，剛才你說台北是用一個發牌的制度，我知道其實外國有不同的地方，譬如地鐵內也用發牌制度來做，我覺得這是一些管理的方法，但是管理的方法只可以幫助文化的出現，但是不可以完全限制，在這麼大的地方，難道哪裏有人拿着擴音器，你便要去管他，變了將來的西九滿街都是警察來 check 大家的音樂，其實這也不好。最好的方法是希望我們可以由西九的空間開始，慢慢培養大家可以互相尊重的文化，擴音器是否可以不用或者少用一些，而不需要用管理發牌的方法來做，但我可以保證這三樣事情都希望可以建立得到，就是設計、培養文化及管理制度，我們會一步步地實施出來。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝 Louis。我又抽出了兩位朋友的名字，一位是鍾少林朋友，可能他離開了。第二位是龍栢圖朋友，龍朋友。見到了，在中間穿藍色襯衫那位，謝謝。鍾少林朋友找不到。龍朋友，謝謝。

龍栢圖先生：

現在我想提及為何第一次放影出來的圖則沒有中文？我想到香港是中國的地方，為何沒有中文翻譯出來？我想你解釋一下。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

哦，中文，好。

龍栢圖先生：

是，放影出來的圖則全都是英文，香港是中國的地方，為何沒有呢？

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

我想不需要擔心，我們會補回中文的，我想可能是時間關係。Colin 這一個是中文的，我們擺放有中文和英文的，這是中文的圖則，可能龍先生看不到有兩疊，一疊是中文，一疊是英文，可能你拿了英文那疊，你不需要擔心，有中文的。PowerPoint 那處，哦，PowerPoint 那處，不好意思，或者是時間倉卒，我們會把那個 PowerPoint，即是他那套東西，翻譯為中文放上網，使有興趣的朋友可以看看，謝謝你的意見，龍朋友。龍朋友，請繼續，你有沒有其他意見？

龍栢圖先生：

放影出來的字幕太小了，想看也看不到。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

我們會這樣的，我們會把它放上網，是中英文版，朋友可以在電腦的網頁上 download 下來，回家可以慢慢細看。如果有興趣的話，在九龍公園的文物探知館裏，內裏有一個真正的模型，是一比二百五十，是很清晰的，圖文並茂，亦有人導賞大家，他會很細心地解釋整個西九的每一個建設，有時間的話，真的要去參觀一下以及給我們一些意見。雖然我們在那裏沒有一個公眾論壇，但是看完展覽後，真的有很多方法，有些卡和字條可以寫下你們的意見。展覽仍有三個星期在九龍公園的文物探知館，有時間可以去看一看，那裏有中文的，謝謝龍朋友。另外兩位朋友是不是許運安朋友，許朋友。以及第二位是蔡福志朋友，蔡朋友。先是許朋友，然後是蔡朋友，謝謝。

許運安先生：

各位好，我聽了這麼多，感覺到西九那個地方是很大，但是都沒有聽到是否有考慮過單車徑的問題，是否能夠有一條單車徑，因為你下面是行車，上

面是行人，根本有些人想騎單車在那裏鍛煉一下，走一走，是否可以呢？有沒有這個考慮呢？我就提出這點。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

許朋友，有，可以，路面是有的。Colin。

Mr. Colin Ward (Foster + Partners):

Yes, absolutely. We think there should be cycling in the park and on the waterfront. I think actually even if you look in one of the images here, you can even see someone here cycling through the park. We absolutely definitely want cycling through the park. We'd actually -- even looking at -- I know the Authority is looking to the possibility actually of maybe even having rental bike stations and things through the park. We definitely want people to cycle through the park, walk your dog in the park, lie on the grass, run through the park, jog in the park, play in the water fountains, have a cup of coffee, have a picnic, kick a football, throw a frisbee, all of those things are absolutely what we want people to do in the park, and cycling -- most definitely.

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝，即是我們將來的公園是容許騎單車，也有其他活動，或是坐在草地上曬太陽也可以，即是說他們在香港政府管理的公園可能做不到的事情，在西九管理局裏的公園都可以，將來我們在管理上是否可以盡量讓市民享用。譬如你想脫掉鞋子，把腳浸在海中，將來希望維港的水愈來愈潔淨，浸腳後會沒有事，也可以下去玩水。我們很希望將來公園把大自然帶給尤其是油尖旺區民，成為你們生活的一部分。最後一位是蔡福志朋友，蔡朋友，謝謝。

蔡福志先生：

教授，休息了一段時間後，本來你們這個西九很久以前已經說要做，現在你們是否已經真的是確實了，不用等一年半載後又出來告訴我們有些甚麼正在準備中，去甚麼地方看看吧，那裏已經有模型了，這一次是否真的做呢？

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

真是做的了，蔡朋友，我可以用我信譽保證真的是做。而且這一次把模型展示出來，如果市民對這個模型再沒有特別意見的話，西九管理局會把這一個模型提交給城規會，如果城規會通過程序，明年你便會見到開始興建了，地盤會開始動工。蔡朋友，我回答你的問題，是真的做了。

蔡福志先生：

是真的做，好，那麼我將來希望見到你，如果有些甚麼事要再問你。

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝你，蔡朋友。

蔡福志先生：

我希望你們那個地方，剛才很多我們區內的人士也問及，我想將來這個西九是否會興建得美侖美奐，而後面的建築商樓宇是否會借助西九的景色，當然它是要賣給別人居住和欣賞，你們跟它的界限是否會分得很遠？當他們搬來後，又是否會滋擾到公園的運作，或者公園又會滋擾他們呢？好像起初政府大球場一樣，有表演有歌唱，起初是有很多活動舉辦，原來圍着球場的高尚住宅區，那裏的居民很有錢，高貴一些，便去投訴，那些場地又要再鋪過，又不知要再加建甚麼隔音器，但是這幾年好像少些人去投訴。我希望這個西九做得徹底一些，不要讓市民迫得緊要便草草上馬，我覺得不是太可以接受，我也希望你們做得比較好些。

又再說說，西九那邊的水質相當不好，不知你們屆時是否會把那個範圍跟現在西九的水混在一起，如果是的話，我覺得便要認真留意。你們給大家拿出來的這次計劃，希望會快一些，不要讓我們明年年底才又再聽到，我們覺得這就不是太好了。謝謝你們，我知你們辛苦，很厲害的，常常見到教授督促，為甚麼今天見不到夏佳理呢？

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝你，蔡朋友，

蔡福志先生：

我上次跟他說話，他直情不理睬我，不回答我。交由你們兩位外籍朋友回答

張仁良教授 (西九文化區管理局諮詢會主席)：

謝謝你，蔡朋友。蔡朋友，其實我相信你也參加過幾次這些諮詢會了，關於你剛才說的第一點，是否的真興建？我再回答一次，是的，真的會興建，這次是認真的。

第二點，這個不是地產項目，這個是文化區，其實地產只是佔樓面面積的百分之二十而已。以及住宅會在甚麼地方呢？它並不是在海邊，我把它放在後面，海邊全部都是文化設施，這也是我們第一次諮詢時所聽到市民的意見，這不是一個地產項目，不是一個只有利於地產商的項目。

第三點，你說是否會草草上馬？不是，你也知道我們是諮詢了市民意見很久，有些人說你為何還要問，因為一個如此龐大的項目，我們是要多聽意見以及很小心地做，但是現在是認真的，這是第三階段的諮詢。

關於水質問題，距離興建還有數年，我們還有時間可以把維港附近或者是西九龍海邊或者碼頭的水質變好，將來希望大家真的可以走到海邊，脫掉鞋子把腳浸在水中而不會有事的，我想希望大家也會做這件事。不需要擔心，市民的意見我們聽得很清楚，我會如實地告訴西九管理局市民的意見是這樣的。

首先，我在此再感謝各位今天星六上午都來參加這一個公眾諮詢論壇，你們是油尖旺居民，你們是優先或者是先天得利，西九就在你們區的旁邊，如果大家還有甚麼意見，大家可以傳真，打電話，上我的網頁，把你的意見給我們。同樣，最後一次，我希望大家如果有時間的話，真的是去看看九龍公園那個模型，它真的是很美，我們是花了很多心思，尤其是 Colin 花了很多心思把模型砌好，大家給我們一些意見，好嗎？謝謝大家。

司儀：

謝謝大家，亦多謝台上的講者今天幫我們主持這個環節。我們今天的簡介會到此為止，我們在會後會把兩間顧問公司的 PowerPoint 的中英文版本上載到西九的網頁，歡迎大家再看，欣賞一下我們將來的一個文化區。如果大家有意見的話，歡迎在我們這個公眾參與活動的截止日期前，十月三十日前告訴我們，也可以透過你手上一個地方讓大家寫下，或者像張教授所以說，可以透過 email 和 Facebook 交給我們，再一次多謝油尖旺居民，祝各位今天有一個很

快樂的週末，okay，謝謝。

-完-



油尖旺區議會
交通運輸委員會

強烈要求妥善規劃西九文化區未來交通配套

背景

西九文化區第三階段的公眾參與活動於去年 10 月結束，城規會正就西九文化區管理局提交的發展圖則進行公眾諮詢。土木工程拓展署於 4 月 26 日向區議會提交西九文化區基礎建設工程第一期的設計及工地勘測文件供討論，以啟動第一期工程。

西九文化區的發展，除了文化藝術軟件、展館、表演場地、酒店及餐飲設施外，民建聯一直強調完善的整體交通配套及接駁網絡。然而，我們最近得悉政府對一些關鍵性的交通分流規劃仍未有清晰定案，例如廣東道與柯士甸道西及柯士甸道交界樽頸位未能落實以地下行車隧道分流車輛；此外，現計劃於西九文化區（近西隧）興建行車道接駁雅翔道天橋迴旋處，以疏導散場離開的車輛，但現時該路段只有一線北行及有多盞交通燈，車輛分流作用成疑。

查詢及建議

1. 我們非常關注西九文化區的各项配套，早於 2008 年就廣東道與柯士甸道西及柯士甸道交界樽頸位的長遠交通分流向政府部門表達極度關注，請問運輸署、路政署、地政署及西九文化區管理局有否作出研究？如有，報告結果如何？
2. 請問涉及西九文化區交通及行人網絡的整體長遠規劃，是由哪個政府部門負責統籌及對外發放資訊？
3. 現時就西九文化區的交通及行人接駁網絡的地區諮詢由不同部門負責，並以「斬件式」的進行，政府各相關部門有必要整合文化區整體長遠交通規劃及發展，統一進行諮詢，讓區議員和持份者更全面了解整體的佈局，提供意見；
4. 我們對於西九文化區（近西隧）擬興建行車道接駁雅翔道天橋迴旋處，以達車輛分流的效用存疑，建議研究興建行車道連接西隧，方便車輛北行分流往 3 號幹線。

文件提呈

文件提呈 2012 年 5 月 24 日油尖旺區議會交通運輸委員會討論，邀請運輸署、路政署、地政署、土木工程拓展署及西九文化區管理局代表出席回應。

提呈人：孔昭華、葉傲冬、鍾港武、陳少棠
楊子熙、蔡少峰、關秀玲、劉柏祺
2012 年 5 月 7 日

**2012 至 2015 年度油尖旺區議會
交通運輸委員會
第二次會議記錄**

日期：2012 年 5 月 24 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：九龍旺角聯運街 30 號

旺角政府合署 4 樓

油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

葉傲冬議員

副主席

黃頌議員

區議員

鍾港武議員, JP

高寶齡議員, BBS, MH, JP

陳少棠議員, MH

陳偉強議員

蔡少峰議員

莊永燦議員

仇振輝議員, BBS, JP

侯永昌議員, MH

許德亮議員

孔昭華議員

梁偉權議員, JP

劉柏祺議員

關秀玲議員

黃建新議員

黃萬成議員, MH

楊子熙議員

增選委員

陳錫明先生

崔健文先生

羅少雄先生

梁平寬先生

梁紹昌先生

文昌明先生

政府部門代表

郭黃穎琦女士, JP

馮國良先生

袁妙珍女士

龔慧嫻女士

彭達榮先生

吳天賜先生

油尖旺民政事務專員

高級聯絡主任(1)

高級運輸主任/油尖旺(署理)

工程師/旺角及油麻地

區域工程師/旺角

區域工程師/油尖

民政事務總署

民政事務總署

運輸署

運輸署

路政署

路政署

鄭麗賢女士	旺角區總督察(行動)(2)	香港警務處
莫文威先生	旺角區交通隊主管	香港警務處
張志偉先生	油尖區助理行動主任	香港警務處
成建華先生	油尖區交通隊主管	香港警務處

列席者：

鄭美施女士, JP	運輸及房屋局副秘書長(運輸)1	運輸及房屋局
葉冠強先生	高級工程師/優先鐵路發展 1	運輸署
陳學文先生	工程師/策劃 2	運輸署
楊永健先生	工程師/房屋及策劃 3/九龍	運輸署
陳焯明先生	總工程師/鐵路拓展 2-2	路政署
林國輝先生	高級工程師/特別職務	路政署
李兆聰先生	工程師 1/特別職務	路政署
康桂森先生	高級工程師 2/無障礙通道	路政署
徐永儉先生	高級工程師/廣深港高速(5)	路政署
李志成先生	高級工程師/新界 1	路政署
李健東先生	高級工程師/廣深港高速(1)	路政署
歐陽偉強先生	工程師/新界 1-1	路政署
楊世喜女士	工程師 2/無障礙通道	路政署
林澍先生	工程師/九龍 1-2	路政署
胡振剛先生	工程師/特別職務 1	路政署
呂錦豪先生	油麻地分區指揮官	香港警務處
朱慶廉先生	西九龍交通部道路管理組主管	香港警務處
葉子季先生	高級城市規劃師/油尖旺	規劃署
葉鴻平先生	高級工程師 1(九龍)	土木工程拓展署
陳婉妮女士	高級產業測量師/九龍中區	地政總署
馮偉聰先生	高級統籌工程師	香港鐵路有限公司
胡定嘉女士	公共關係經理 — 項目及物業	香港鐵路有限公司
楊莉華女士	助理公共關係經理 — 對外事務	香港鐵路有限公司
梁宏昌先生	高級車務主任	九龍巴士(一九三三)有限公司
易德新先生	總營運主任	新世界第一巴士有限公司/城巴有限公司
李敬喬先生	總營運主任	新世界第一巴士有限公司/城巴有限公司
廖家欣女士	公眾事務經理	新世界第一巴士有限公司/城巴有限公司
李建樂先生	助理企業傳訊經理	新世界第一巴士有限公司/城巴有限公司

陳文偉先生	項目推展行政總監	西九文化區管理局
吳應荃先生	技術服務主管	西九文化區管理局
林順杭先生	高級交通及運輸工程師	西九文化區管理局
文佩儀女士	西九文化區顧問	西九文化區管理局
何紹南先生	西九文化區顧問	西九文化區管理局
高梓倫先生	助理董事	艾奕康有限公司
凌燕忠先生	首席工程師	艾奕康有限公司
卓健樑先生	副董事	弘達交通顧問有限公司
黃其光先生	副項目董事	萬利仕(亞洲)顧問有限公司
李志華先生	項目經理	萬利仕(亞洲)顧問有限公司
麥浩修先生	項目工程師	萬利仕(亞洲)顧問有限公司
梁漢威先生	技術總監	栢誠工程顧問(亞洲)有限公司
蘇威達先生	項目工程師	栢誠工程顧問(亞洲)有限公司
溫衛強先生	高級工程經理	栢誠工程顧問(亞洲)有限公司
羅慧娟女士	高級工程經理	栢誠工程顧問(亞洲)有限公司
何仲恩女士	工程師	栢誠工程顧問(亞洲)有限公司
盧紹麟先生	聯伙人	莫特麥克唐納有限公司
羅文俊先生	高級工程師	莫特麥克唐納有限公司
<u>秘書</u>		
黃殷殷女士	油尖旺民政事務處 行政主任(區議會)1	民政事務總署

開會詞

葉傲冬主席歡迎各委員、政府部門代表及列席人士。

2. 葉傲冬主席表示在討論各議項時，會再介紹應邀出席的政府部門代表及嘉賓。他續稱提呈文件的委員可作兩分鐘補充發言，每名委員可就每一議項發言兩次，首次發言限時兩分鐘，第二次一分鐘。

59. 與會者沒有其他提問，葉傲冬主席宣布結束討論此議項。

議項五： 工程項目第 6855TH 號 — 西九龍填海發展的建議道路改善工程
(油尖旺交通運輸委員會第 22/2012 號文件)

議項七： 強烈要求妥善規劃西九文化區未來交通配套
(油尖旺交通運輸委員會第 23/2012 號文件)

60. 葉傲冬主席表示，議項五和議項七性質相近，建議合併討論兩項，與會者沒有異議。

61. 葉傲冬主席歡迎：

- (i) 九龍西區地政處高級產業測量師/九龍中區陳婉妮女士；
- (ii) 土木工程拓展處高級工程師 1(九龍)葉鴻平先生；
- (iii) 路政署主要工程辦事處高級工程師/特別職務林國輝先生和工程師 1/特別職務李兆聰先生；
- (iv) 運輸署高級工程師/優先鐵路發展 1 葉冠強先生；
- (v) 規劃署高級城市規劃師/油尖旺葉子季先生；
- (vi) 栢誠(亞洲)有限公司高級工程經理溫衛強先生、羅慧娟女士和工程師何仲恩女士；以及
- (vii) 西九文化區管理局項目推展行政總監陳文偉博士、技術服務主管吳應荃先生、高級交通及運輸工程師林順杭先生和西九文化區顧問文佩儀女士和何紹南先生。

62. 葉冠強先生、何紹南先生和溫衛強先生以電腦簡報表介紹文件內容，而參考當區議員意見後，其中計劃 4 近偉晴街的行人隧道斜道，將考慮保留，免除加建升降機的需要，改為改建其他現有設施，例如花槽及佐治五世紀念公園旁的樓梯，用以擴闊行車道。希望議會支持落實工程項目第 6855TH 號。

(仇振輝議員和文昌明先生於下午 4 時 20 分退席。)

63. 孔昭華議員查詢擬建地下行車隧道的詳情。

64. 鍾港武議員表示歡迎工程項目第 6855TH 號，文件中的某些工程方案，須先徵得西隧管理公司（“西隧公司”）同意，方能落實，他擔心西隧公司不贊同該等方案，使工程受阻。此外，他認為部門需重整佐敦/尖沙咀整個區域的交通情況，而非只在個別街道實施改善工程。他另要求部門提供該區域各個地點的車流量數據。

65. 高寶齡議員指擴闊廣東道行車路面，反會增加柯士甸道西的車流量，難以紓緩該處的交通壓力。

66. 崔健文先生建議在西九龍公路南行線劃設兩條行車線通往圓方，他並請部門留意近海港城一段廣東道的車流量。

67. 黃萬成議員欲知廣東道/佐敦道/渡船街改善工程對行人的影響，並查詢西九文化區和高鐵總站一帶的行人設施會否採用節能感應裝置，以及行人天橋會否採用中間支柱設計。此外，他詢問西九文化區有否行人出入口和上落客點的管理政策或措施。

(關秀玲議員於下午 4 時 31 分退席。)

68. 孔昭華議員對文件中計劃 1(B)部分持保留態度，認為將西九散場時之車輛引上雅翔道高架車路分流有問題，因該處已有酒店、住宅及商業區，而擴闊行車天橋工程龐大，更要封閉一條西隧南行車道。他又查詢西九管理局及部門有否就他的建議由文化區以新建車道接駁西隧出口往三號幹線作分流進行研究，並就各擬定方案與西隧公司商討。他另指運房局年前向立法會提交的文件，並無提及計劃 4(廣東道/佐敦道/渡船街改善工程)，要求當局交代不在廣東道與柯士甸道交界處採用行車隧道方案的詳情。

(許德亮議員於下午 4 時 36 分退席。)

(陳少棠議員於下午 4 時 37 分退席。)

69. 葉冠強先生回應如下：

- (i) 當局在 2009 年向立法會提交的文件中，已表示會研究在廣東道建造行車隧道或擴闊該道路(計

劃 4)，而前者方案可令有關路口有較大路口剩餘容量；

- (ii) 運輸署會跟進佐敦/尖沙咀一帶的交通情況，並與當區議員保持聯繫；以及
- (iii) 運輸署會與路政署和港鐵公司轉述黃萬成議員對西九文化區和高鐵總站一帶行人設施的建議。

70. 林國輝先生補充，近中港城的一段廣東道兩旁有民居和學校與消防局等設施，工程需徵用消防局的地方。搬遷消防局的計劃仍待有關當局研究和落實，因此現時仍未有計劃在廣東道動工興建行車隧道。

(梁偉權議員於下午 4 時 50 分退席。)

71. 葉子季先生表示，規劃署正與消防處商討搬遷尖沙咀消防局，但現時仍未覓得符合消防處要求的選址。

72. 林順杭先生補充：

- (i) 如尖沙咀消防局未能如期搬遷，或會對西九文化區發展造成影響；在廣東道建造行車隧道亦會對未來戲曲中心的設計構成若干制約；
- (ii) 西九文化區管理局將於今年下半年會陸續展開文化區設施的設計工作，屆時會再考慮黃萬成議員對行人設施的建議；以及
- (iii) 他了解到運輸署曾在 2008/2009 年研究沿西九龍海濱修建新路，連接西九文化區和西九龍公路的建議，及後運輸署考慮到該方案會影響現時油麻地避風塘的運作，故此最終沒有推薦這方案。除此以外，管理局也認為沿海濱修建新路會對海濱長廊行人規劃有影響。

73. 孔昭華議員質疑 09 年提交立法會的交通方案未有提及於廣東道興建行車隧道涉及消防局問題等因素，故相關資料並不實際。此外，他請部門和西九文化區管理局按最新情況，慎重考慮由文化區以新建車道接駁西隧出口往三號幹線作交通分流。他亦建議部門就擬建的西九文化區/高鐵總站行人設施，提供詳細的行人流量評估數據。

(蔡少峰議員於下午 5 時 05 分退席。)

74. 崔健文先生希望尖沙咀消防局能盡快遷出現址，葉子季先生表示會跟進此事。

75. 議會並沒有反對落實工程項目第 6855TH 號，委員亦沒有其他提問，葉傲冬主席宣布結束討論此議項。

**議項六：廣深港高速鐵路香港段—2012年第二季項目進展匯報及西九龍的主要臨時交通管理計劃安排
(油尖旺交通運輸委員會第 21/2012 號文件)**

76. 葉傲冬主席歡迎：

- (i) 港鐵公司高級統籌工程師馮偉聰先生和公共關係經理—項目及物業胡定嘉女士；
- (ii) 路政署高級工程師/廣深港高速(1)李健東先生和高級工程師/廣深港高速(5)徐永儉先生；以及
- (iii) 運輸署高級工程師/優先鐵路發展 1 葉冠強先生和工程師/策劃 2 陳學文先生。

77. 胡定嘉女士和馮偉聰先生以電腦簡報表介紹文件內容。

78. 劉柏祺議員建議港鐵公司在重置海輝道/深旺道行人天橋時，考慮把天橋延伸至聚魚道及港灣豪庭，以方便大角咀區居民。他並希望部門盡快完成調動深旺道小巴士站。

79. 孔昭華議員關注柯士甸道西和匯民道的交通改道方案。他要求港鐵公司一併整合行人過路系統，以便居民橫過馬路和監察交通情況。他另指高鐵工程產生噪音和廢氣，要求港鐵公司加強測量和監控，崔健文先生亦表贊同。

80. 梁平寬先生建議港鐵公司降低角祥街和中匯街的圍板高度，方便過路行人看清交通情況。他並希望港鐵公司盡快完成大角咀區地層處理工程，盡早重開角祥街的封閉路段讓居民使用。